

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，坚持不懈，最终达到英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，坚持不懈，最终达到英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 战俘的钱和勋章(war Prisoner Money And Medals) 000001

2. 战俘的钱和勋章(war Prisoner Money And Medals) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战俘的钱和勋章(War Prisoner Money and Medals)

第1/2页

[wɔːr] ['prɪz(ə)nər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['medəlz]
WAR PRISONER MONEY AND MEDALS
战争 囚犯 钱 和 奖牌

战俘的钱和勋章

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈ^aɪdəj] ['kiʃ]
Guido Kisch
圭多 基什

圭多·基什

['riːprɪntɪd] [frʌm; frəm]
Reprinted from
转载 从

转载自

[ðə; ði] NUMISMATIST19633
THE NUMISMATIST19633
这 NUMISMATIST19633

钱币学家19633

[aɪ]
I
我

我

[ɪn'tɜːrnmənt] [kæmp] ['mʌni]
Internment Camp Money
拘留 营 钱

集中营资金

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][hjuː'meɪn] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz][æn; ən] [ə'tʃiːvmənt]
The guarantee of humane treatment for prisoners of war is an achievement
这 保证 的 人道 治疗 为了 囚犯 的 战争 是 一个 成就

[ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .
of modern international law .
的 现代的 国际的 法律 .

保障战俘享有人道主义待遇是现代国际法的一项成就。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['liːg(ə)l]['prɔːbləm][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [greɪt] [lenkθ; lenθ]
This interesting and important legal problem was discussed at great length
这 有趣的 和 重要的 合法的 问题 曾是 讨论 在 伟大的 长度

[æt; ət] ['sevrəl] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒnfərənsɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
at several international conferences at the end of the nineteenth and the
在 一些 国际的 会议 在 这 结尾 的 这 第十九 和 这

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
beginning of the twentieth century .
开始 的 这 第二十 世纪 .

这个有趣而重要的法律问题在十九世纪末和二十世纪初的几次国际会议上得到了深入讨论。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈeθɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈliːɡ(ə)l][koʊd] [rɪˈzʌltɪd] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv]
A kind of ethical and legal code resulted consisting of a comprehensive
一个 种类 的 伦理道德 和 合法的 代码 结果 由 的 一个 综合的
[ˈbɑːdɪ][ʌv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ,
body of rules and regulations ,
身体 的 规则 和 法规 ,
由此形成了一种包含全面规则和条例的道德和法律准则。

[bəʊθ] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnˈrɪtn] .
both written and unwritten .
两个都 书面 和 不成文 .
包括书面和不书面两种形式。

[ðə; ðɪ][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [red] [krɔːs] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
The International Red Cross played an important part in the development and
这 国际的 红色的 叉 玩 一个 重要的 部分 在 这 发展 和
[ˌkrɪstələˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hjuːˌmænrɪˈterɪən][aɪˈdiːlz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈbɑːdɪd] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
crystallization of those humanitarian ideals as they are embodied today in the
结晶 的 那些 人道主义 理想 作为 他们 是 具身化的 今天 在 这
[prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ɔː] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
provisions of the international law concerning prisoners of war .
条款 的 这 国际的 法律 有关 囚犯 的 战争 .

国际红十字会在人道主义理想的发展和形成过程中发挥了重要作用，这些理想如今体现在有关战俘的国际法条款中。
[ɪts] [ruːlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ɔːr] [ˈtæsɪtli] [ækˈseptɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent][pʊt][ˈɪntuː]
Its rules have been explicitly or tacitly accepted and to a great extent put into
它是 规则 有 到过 明确地 或者 默许地 公认 和 到 一个 伟大的 程度 放 进入
[ˈpræktɪs] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪvəlaɪzd][ˌneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
practice by most of the civilized nations of the world .
实践 经过 最多 的 这 文明 国家 的 这 世界 .
它的规则已被世界上大多数文明国家明确或默许地接受，并在很大程度上付诸实践。

[ðer; ðər][ˌdɪsrɪˈɡɑːrd] ,
Their disregard ,
他们的 漠视 ,
他们的漠视，
[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈpɔːrtɪd] [keɪs] [ʌv; əv] - [ˈhelpləs] [əˈmerɪkən] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv]
as in the recently reported case of 115 helpless American military prisoners of
作为 在 这 最近 据报道 案件 的 - 无助 美国人 军队 囚犯 的
[wɔːr] [ˈməːdəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmənz] [nɪr] [ˈmælˌmədi] ,
war murdered in cold blood by the Germans near Malmedy ,
战争 被谋杀 在 寒冷的 血 经过 这 德国人 靠近 马尔梅迪 ,
例如最近报道的115名手无寸铁的美国战俘在马尔梅迪附近被德国人冷血杀害的案件。

[ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [noʊˈtɔːriəs] [deθ] [kæmps][ʌv; əv][ɔːˈvjentsiːm][ænd; ənd][ˈbelzən] - [ˈbəːɡən] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈlæps]
or in the notorious death camps of Oswiecim and Belsen - Bergen , is a relapse
或者 在 这 臭名昭著 死亡 营地 的 奥斯威辛 和 贝尔森 - 卑尔根 , 是 一个 复发
[ˈɪntuː][ˈbɑːrbərɪzəm] ,
into barbarism ,
进入 野蛮 ,
或者像臭名昭著的奥斯威辛和贝尔森-贝尔根集中营那样，是野蛮行径的倒退。

[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhɪtləraɪt] [ˈhɔːdz] .
characteristic of the Hitlerite hordes .
特征 的 这 希特勒 成群结队 .
这是希特勒暴徒的特征。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [haʊˈevər] ,
As a rule , however ,
作为 一个 规则 , 然而 ,
但通常情况下，

[ðə; ði][ˈstɛrtəs; ˈstætəs][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsiːv]
the status of prisoners of war is universally respected and they receive
这 地位 的 囚犯 的 战争 是 普遍地 受人尊敬 和 他们 收到
[ə; eɪ] [fer] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm][ɔːl][neɪʃəns] ,
a fair treatment from all nations ,
一个 公平的 治疗 从 全部 国家 ,
战俘的地位普遍受到尊重, 他们受到所有国家的公平对待。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
in accordance with the rules of international law .
在 根据 和 这 规则 的 国际的 法律 .
符合国际法规则。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðer; ðər][ˈkæptərz][fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈleɪbəz] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]
They may be employed by their captors for certain labors , but must be
他们 可能 是 受雇 经过 他们的 俘虏者 为了 肯定 劳动 , 但 必须 是
[əˈkɔːd] [fer] [ˈlɪvɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
accorded fair living conditions .
同意 公平的 活的 状况 .
他们可以被俘虏者雇用从事某些劳动, 但必须享有公平的生活条件。

[kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [ˈmɪləteri] [priˈkɔːʃənz] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði]
Considerations of war economy and corresponding military precautions created the
考虑因素 的 战争 经济 和 相应的 军队 防范措施 创建 这
[nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈɪsjuːɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
necessity of issuing special money for the use of prisoners of war .
必要性 的 发行 特别的 钱 为了 这 使用 的 囚犯 的 战争 .
出于战争经济和相应军事预防措施考虑, 有必要发行专门的货币供战俘使用。

[ə; eɪ] [ˈɔːrtɪdʒ] [ɪn] [ˈkɜːrənsi] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][æn; ən][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][wɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
A shortage in currency is often an unavoidable result of national war conditions .
一个 短缺 在 货币 是 经常 一个 不可避免的 结果 的 国家的 战争 状况 .
货币短缺往往是国家战争状态下不可避免的结果。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It would be greatly increased , of course ,
它 会 是 非常 增加 , 的 课程 ,
当然, 这个数字会大幅增加。

[ɪf] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][juːz][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɜːrənsi] [wʊd] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ]
if the actual use of national currency would be permitted also to the rising
如果 这 实际的 使用 的 国家的 货币 会 是 允许 还 到 这 上升
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪvz] .
numbers of captives .
数字 的 俘虏 .
如果允许越来越多的俘虏也实际使用本国货币的话。

[ðə; ði] [ˈɪʃuːəns] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɜːrənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [juːz][ʌv; əv][wɔːr] [ˈprɪzənəz] [ɪz]
The issuance of special currency for the exclusive use of war prisoners is
这 发行 的 特别的 货币 为了 这 独家的 使用 的 战争 囚犯 是
[ˈðerfɔːr] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] [ɪn][ˈwɔːrtaim] .
therefore an act of national defense in wartime .
所以 一个 行为 的 国家的 防御 在 战时 .
因此, 发行专供战俘使用的特制货币是战时的一种国防行为。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bəʊθ][ˈpeɪpər][ænd; ənd][ˈmet(ə)l]
The use of this special type of money , for which both paper and metal
这 使用 的 这 特别的 类型 的 钱 , 为了 哪个 两个都 纸 和 金属
[ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] ,
are employed ,
是 受雇 ,
这种特殊货币的使用, 其中纸张和金属都是其主要材料。

[ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tu:foʊld] [wei] .
is restricted in a twofold way .
是 受限制的 在 一个 双重 方式 .

受到两方面限制。

[ɪts][,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wɔ:r] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd] — ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['strɪktli] — [tu:; tə]
Its circulation is limited to war prisoners , and — even more strictly — to
它是 循环 是 有限的 到 战争 囚犯 , 和 — 甚至 更多的 严格 — 到
[ˈdefɪnət] [ɪn'tɜ:rnmənt][kæmps] .
definite internment camps .
定 拘留 营地 .

它的流通仅限于战俘，而且——更严格地说——仅限于指定的拘留营。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] - ['speʃəli] [meɪd] ['mʌni] , [ˈɔ:f(ə)n] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [θru:] [ə; eɪ][raʊnd] [ɔ:r]
The prisoners ' specially made money , often easily distinguishable through a round or
这 囚犯 - 特别 制成 钱 , 经常 容易地 可区分的 通过 一个 圆形的 或者
[skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
square hole in the center ,
正方形 洞 在 这 中心 ,

囚犯特制的货币，通常很容易通过中心的圆形或方形孔洞来辨认。

[ɪz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:nɪteri] [,sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
is excluded from general monetary circulation .
是 排除 从 一般的 货币 循环 .
不属于一般货币流通范围。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['tʃænlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The prisoner is not able to buy articles in the ordinary channels of the
这 囚犯 是 不是 有能力的 到 买 文章 在 这 普通的 频道 的 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] ['kɑ:mɜ:rs] .
national commerce .
国家的 商业 .

囚犯无法通过正常的国家商业渠道购买商品。

[mɔ:r'ʊʊvər] , [hi:; hi][ɪz] [left] [wɪ'ðəʊt] [mi:nz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Moreover , he is left without means in case of escape .
而且 , 他 是 左边 没有 方法 在 案件 的 逃脱 .

此外，万一他逃跑了，他也没有任何办法。

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd] ['məʊtɪvz] [ʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:əns] [ʌv; əv] ['seprət] ['mʌni]
These are the ideas and motives underlying the issuance of separate money
这些 是 这 想法 和 动机 潜在的 这 发行 的 分离 钱
[fɔ:r; fər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] . [fɔ:r]
for prisoners of war . **4**
为了 囚犯 的 战争 . 4

这些是为战俘发行单独货币的理念和动机。4

[ˈɔ:striən] [wɔ:r] - ['prɪz(ə)nər] ['mʌni] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ['prɪzn] [kæmp] -
Austrian War - Prisoner Money Used in the Officers Prison Camp Mühling
奥地利 战争 - 囚犯 钱 用过的 在 这 警官 监狱 营 -

奥地利战俘的钱被用于米林军官战俘营。

(['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌnu:mɪz'mætɪk][sə'saɪəti])
(Courtesy of the American Numismatic Society)
(礼貌 的 这 美国人 钱币学 社会)

(图片由美国钱币学会提供)

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][wɔːr] [sʌtʃ] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ˈneɪʃəns][ʌv; əv]
During the First World War such money was produced by the warring nations of
期间 这 第一的 世界 战争 这样的 钱 曾是 生产 经过 这 战争 国家 的
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

第一次世界大战期间，欧洲交战国都发行了这种货币。

[ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [wɜːr] - , - [ˈælaɪd] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wɜːr][kənˈfaɪnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
In Germany , where 635 , 000 allied prisoners were confined at the end of the
在 德国 , 在哪里 - , - 盟军 囚犯 是 受限 在 这 结尾 的 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,
[ˈdʒɜːrməni] [wɜːr] [ˈprɪzənəz] (- ,
在 德国 , 在哪里 - , - 盟军 囚犯 是 受限 在 这 结尾 的 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

在德国，战争结束时有635,000名盟军战俘被关押在那里，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] - ; [ɪn] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈnʌmbər][ʌv; əv]
it was called Gefangenenlagergeld ; in France , with the greatest number of
它 曾是 称为 - ; 在 法国 , 和 这 最 数字 的
[ˈdʒɜːrmən][wɔːr] [ˈprɪzənəz] (- ,
German war prisoners (400 ,
德语 战争 囚犯 (- ,

它被称为Gefangenenlagergeld；在法国，关押德国战俘的人数最多（400,

-) , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [mɔːneɪz] [ˈdiːles][kæmps][diː] [prɪzənɪːz] .
000) , **it was known as monnaies des camps de prisonniers** .
-) , 它 曾是 已知 作为 货币 德斯 营地 德 囚犯 .

000)，它被称为囚犯营钱币。

[ɪn][ˈdʒɜːrməni] [prəˈdʌkʃn] [riːtʃt] [trəˈmendəs] [əˈmaʊnts][ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ˈɔːlmoʊst]
In Germany production reached tremendous amounts and resulted in almost
在 德国 生产 达到 巨大的 金额 和 结果 在 几乎
[ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] [vəˈraɪətɪz] ,
unbelievable varieties ,
难以置信 品种 ,

德国的产量达到了惊人的水平，并产生了几乎令人难以置信的品种。

[faːr] [səpˈpæsiŋ] [ðə; ði] [niːdz] [dikˈteɪtɪd] [baɪ][wɔːr] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈpɑːləsi] .
far surpassing the needs dictated by war economy and military policy .
远的 超越 这 需求 口述 经过 战争 经济 和 军队 政策 .

远远超出战争经济和军事政策所要求的需要。

- [ˈkætəloːɡ] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈtɜːrnmənt][kæmp] [ˈmʌni] [lɪsts] [əˈbaʊt] - [ˈdɪfrənt]
Röttinger's catalogue of German internment camp money lists about 1360 different
- 目录 的 德语 拘留 营 钱 列表 关于 - 不同的
[ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ˈɪjuː] [ænd; ənd] [əˈθɔːrətɪz] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ˈɪjuː] [sʌtʃ] [ˈmʌni] .
places of issue and authorities competent to issue such money .
地方 的 问题 和 当局 胜任的 到 问题 这样的 钱 .

罗廷格的德国集中营货币目录列出了约 1360 个不同的发行地点和有权发行此类货币的机构。

[ðer; ðər][wɜːr; wɜːr][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] [vəˈraɪətɪz] .
There were thousands of types and varieties .
那里 是 数千 的 类型 和 品种 .

种类和品种成千上万。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [wɜːr; wɜːr] [juːst] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪˈmædʒɪnəbl̩][wɜːr; wɜːr]
All kinds of material were used and all types of style imaginable were
全部 种类 的 材料 是 用过的 和 全部 类型 的 风格 可以想象的 是
[ˌreprɪˈzentɪd] .
represented .
代表 .

使用的材料种类繁多，风格也包罗万象。

[frʌm; frəm] [ði:z] [fækts] [ə'hʌðər] [moʊ'ti:f] [kʌmz] [tu:; tə] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈprɑ:ɪmptɪd] [ðæt] [mæs]
From these facts another motif comes to light which prompted that mass
从 这些 事实 其他 主题 来 到 光 哪个 提示 那 大量的
[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][wɔ:ɹ][ˈprɪz(ə)nər] ['mʌni] .
production of war prisoner money .
生产 的 战争 囚犯 钱 .

从这些事实中，我们可以看出促使战俘货币大规模生产的又一个原因。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv] ['kɜ:rənsɪ] ['kwɪkli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] [nu:'mɪzmətɪst]
Apparently this new type of currency quickly attracted the attention of numismatists
显然 这 新的 类型 的 货币 迅速地 吸引 这 注意力 的 钱币学家
,
.
,

显然，这种新型货币很快引起了钱币收藏家的关注。

[fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ɪts][ˈɔ:ɹɪdʒɪn] , [ðen] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['nu:trəl] ['kʌntrɪz] ,
first in the lands of its origin , then in the adjacent neutral countries ,
第一的 在 这 土地 的 它是 起源 , 然后 在 这 邻近的 中性的 国家 ,
首先是在其发源地，然后是邻近的中立国家。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:ɹld] .
and later in the entire world .
和 之后 在 这 全部的 世界 .

后来遍及全世界。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [kə'lektəz] [ænd; ənd] ['stju:dnts] [wʌns] [ə'weɪkənd] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ]
The interest of collectors and students once awakened was soon exploited by
这 兴趣 的 收藏家 和 学生 一次 觉醒 曾是 很快 被利用 经过
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['gʌvənmənt] [θru:] [ə; eɪ] [mæs] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv] [kəm'pli:t] [sets][ʌv; əv]
the German government through a mass export of complete sets of
这 德语 政府 通过 一个 大量的 出口 的 完全的 套 的
[ˈprɪz(ə)nər] ['kɜ:rənsɪ] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntrɪz] .
prisoner currency to foreign countries .
囚犯 货币 到 外国的 国家 .

收藏家和学生的兴趣一旦被唤起，很快就被德国政府利用，他们大量向外国出口完整的囚犯货币。

[ðʌs] [ə; eɪ] [mi:nz] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)][ænd; ənd][ˈbædli] ['ni:dɪd] ['fɔ:rən]
Thus a means was provided of obtaining valuable and badly needed foreign
因此 一个 方法 曾是 假如 的 获得 有价值的 和 糟糕 需要 外国的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜ:rənsɪ] .
exchange for a worthless kind of currency .
交换 为了 一个 毫无价值 种类 的 货币 .

因此，人们得以用一种毫无价值的货币换取宝贵且急需的外汇。

[ɪn][fækt][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkli] ['wɜ:rθləs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] ,
In fact it was a practically worthless kind of money ,
在 事实 它 曾是 一个 几乎 毫无价值 种类 的 钱 ,

事实上，这是一种几乎毫无价值的货币。

['wɜ:rθləs] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][,nu:mɪz'mætɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
worthless even from the numismatic point of view .
毫无价值 甚至 从 这 钱币学 观点 的 看法 .

即使从钱币收藏的角度来看也毫无价值。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:lmʊst][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [və'reɪətɪz] [ɪm'pɜrd] [ðə; ði] [kə'lektəz] ['ɪntrəst] [hu:] [kʊd; kəd]
For the almost innumerable varieties impaired the collector's interest who could
为了 这 几乎 无数 品种 受损 这 收藏家的 兴趣 WHO 可以
[nɑ:t][,entər'teɪn] ['eni] [hoʊp] ['evər][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [kə'lek](ə)n] .
not entertain any hope ever to obtain a complete collection .
不是 招待 任何 希望 曾经 到 获得 一个 完全的 收藏 .

数不胜数的品种削弱了收藏家的兴趣，他们根本无法抱有任何希望获得完整的收藏。

[waɪl] [ˈdʒɜːrməni] [kənˈtɪnjuːd] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ɪn][laɪn] with5
While Germany continued this practice for the duration of the war , in line with5
尽管 德国 持续 这 实践 为了 这 期间 的 这 战争 , 在 线 with5
德国在整个战争期间都延续了这种做法, 这符合5

[hɜːr; hər][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈfleɪʃənəri] [ˈpɑːləsi] ,
her general inflationary policy ,
她 一般的 通货膨胀 政策 ,
她的总体通胀政策,

[ˈɔːstriə] - [ˈhʌŋɡəri] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [ˈɪʃuːəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɔːr][ˈprɪz(ə)nər]
Austria - Hungary seems to have kept the issuance of her war prisoner
奥地利 - 匈牙利 似乎 到 有 保留 这 发行 的 她 战争 囚犯
[ˈmʌni] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][wɔːr] [niːdz] .
money within the limits of the actual war needs .
钱 之内 这 限制 的 这 实际的 战争 需求 .
奥匈帝国似乎将战俘津贴的发放量控制在实际战争需要的范围内。

[ðə; ði][haɪˈpɔːθəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtli] [ɪnˈfleɪʃənəri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈtɜːrnmənt]
The hypothesis of the partly inflationary character of the German internment
这 假设 的 这 部分 通货膨胀 特点 的 这 德语 拘留
[kæmp] [ˈmʌni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ˈdaʊtf(ə)] [ˌnuːmɪzˈmætɪkəl][ˈvæljuː] ,
camp money during the First World War and of its doubtful numismatical value ,
营 钱 期间 这 第一的 世界 战争 和 的 它是 疑 钱币学 价值 ,
关于第一次世界大战期间德国集中营货币具有部分通货膨胀性质及其可疑的钱币收藏价值的假设,

[æz; əz][set] [fɔːrθ] [hɪr] , [ɪz] [bɔːrn] [aʊt][baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˌɑːbzɜːˈveɪʃənz] .
as set forth here , is borne out by several other observations .
作为 放 前进 这里 , 是 出生 出去 经过 一些 其他 观察 .
正如本文所述, 其他一些观察结果也证实了这一点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] [kəmˈpliːt] [ɔːr][ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] “
There were very few complete or almost complete collections of “
那里 是 非常 很少 完全的 或者 几乎 完全的 收藏 的 “
- “ [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
Gefangenenlagergeld “ even in Germany ,
- “ 甚至 在 德国 ,
即使在德国, 也很少有完整或近乎完整的“Gefangenenlagergeld”收藏。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [ˈlaɪpsɪɡ] ,
the most important ones being that of the Reichswirtschaftsmuseum in Leipzig ,
这 最多 重要的 一个 存在 那 的 这 - 在 莱比锡 ,
其中最重要的当属莱比锡帝国经济博物馆。

[wer] [wʌn] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈnɔːt^elt, ˈnɔt-][wʌz; wəz] [əˈfɪʃəli] [drɪˈpɑːzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
where one specimen of each type of Notgeld was officially deposited by the
在哪里 一 标本 的 每个 类型 的 应急货币 曾是 官方 已存 经过 这
[raɪʃ; raɪk] [æz; əz] [ˈɪʃuːd] ,
Reich as issued ,
帝国 作为 发布 ,
其中, 帝国官方按规定存放了每种应急货币的一份样本。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [kəˈlektər] , [ˈdɑːktər][ˈɑːrnəld] [ˈkelər] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,
and that of a private collector , Doctor Arnold Keller of Berlin ,
和 那 的 一个 私人的 集电极 , 医生 阿诺德 凯勒 的 柏林 ,
还有一位私人收藏家, 柏林的阿诺德·凯勒博士的藏品,

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈɑːrnəld] [ˈkelər] - .
the publisher of Dr . Arnold Kellers Notgeldbücher .
这 出版商 的 博士 . 阿诺德 凯勒斯 - .
《阿诺德·凯勒博士的应急货币》的出版商。

[ɪn] ['hɑ:lənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [aʊt'stændɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts]
In Holland , there was also a collection outstanding because of its
在 荷兰 , 那里 曾是 还 一个 收藏 杰出的 因为 的 它是
[kəm'pli:tnəs] ,
completeness ,
完整性 ,

在荷兰，也有一批藏品因其完整性而脱颖而出。

[ˈneɪmli] [ðæt][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [pɔ:l] [dɔ:b] [ʌv; əv]['ju:trekt] , [ə; eɪ][ˈpraɪvət] [kə'lektər] .
namely that of Mr . Paul Daub of Utrecht , a private collector .
即 那 的 先生 : 保罗 涂抹 的 乌得勒支 , 一个 私人的 集电极 .

即乌得勒支的私人收藏家保罗·道布先生的藏品。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [nu:mɪz'mætɪk][sə'saɪəti] , [ɪn] [du:] [ˌrekəg'nɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
The American Numismatic Society , in due recognition of the given situation ,
这 美国人 钱币学 社会 , 在 到期的 认出 的 这 给定 情况 ,

美国钱币学会充分认识到当前情况，

[ˈraɪtʃəli] [dɪd][nɔ:t] [ker] [tu:; tə][ə'kwaɪər] [kəm'pli:t] [sets][ʌv; əv][ðɪs] ['mʌni] , [ˈi:ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔ:r][ˈæftər]
rightfully did not care to acquire complete sets of this money , either during or after
理所当然地 做过 不是 关心 到 获得 完全的 套 的 这 钱 , 任何一个 期间 或者 后

[ðə; ði][wɔ:r] ,
the war ,
这 战争 ,

理所当然地，无论是在战争期间还是战后，他都不愿意收集全套的这类货币。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['spesɪmənz] ['oʊnli] .
but contented itself with a few specimens only .
但 满足 本身 和 一个 很少 标本 仅有的 .

但却只满足于几个样本。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət] [kə'lektəz] [ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [sterts] [nʌn] [ʌv; əv] [hu:m]
There have been a few private collectors in the United States none of whom
那里 有 到过 一个 很少 私人的 收藏家 在 这 团结的 各州 没有任何 的 谁

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ɡreɪt] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .
seems to have attained great achievements in this field .
似乎 到 有 已达到 伟大的 成就 在 这 场地 .

美国有一些私人收藏家，但似乎没有人在这个领域取得过重大成就。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ,
None the less ,
没有任何 这 较少的 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪz] [sti:l] [kept][ə'laɪv][tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] [ɪn] [kə'lektəz] - ['sɜ:rkl] [θru:] [ðə; ði] “
the interest is still kept alive to some degree in collectors ' circles through the “
这 兴趣 是 仍然 保留 活 到 一些 程度 在 收藏家 - 界 通过 这 “

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ['mʌni] [kɪʌb] ” [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
International Emergency Money Club “ of New York City ,
国际的 紧急情况 钱 俱乐部 “ 的 新的 约克 城市 ,

在收藏家圈子里，这种兴趣仍然在一定程度上通过纽约市的“国际紧急资金俱乐部”得以延续。

[ðə; ði][ˈoʊnli][kɪʌb][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] , [ˈfəʊndɪd] [ɪn] - [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
the only club of its kind in existence , founded in 1936 in New York City ,
这 仅有的 俱乐部 的 它是 种类 在 存在 , 创立 在 - 在 新的 约克 城市 ,

这是现存唯一的此类俱乐部，于1936年在纽约市成立。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æktɪv] ['membərɪp] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɪn] - .
with an active membership of thirty in 1942 .
和 一个 积极的 会员资格 的 三十 在 - .

1942年活跃会员人数为30人。

[ˈdɪfrənt] [ˈtaɪps] [ˈɒ; əv][wɔːr][ˈprɪz(ə)nər] [ˈmʌni]
Different Types of War Prisoner Money
不同的 类型 的 战争 囚犯 钱

不同类型的战俘资金

[brɪˈɡɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈzːrli] [æz; əz][ˈdʒænjueri] - [ðə; ði] [wel] [noʊn] [fɜːrm][ˈɒ; əv][dʒeɪ] . [ˈʃuːlmən] [ˈɒ; əv]
Beginning as early as January 1917 the well known firm of J. Schulman of
开始 作为 早期的 作为 一月 - 这 出色地 已知 公司 的 J . 舒尔曼 的
[ˈæmstərdæm] [ˈɔːfərd] [kəmˈpliːt] [sets][ˈɒ; əv] [sʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˈɒ; əv] [kənˈsekjətɪv]
Amsterdam offered complete sets of such money in a series of consecutive
阿姆斯特丹 提供 完全的 套 的 这样的 钱 在 一个 系列 的 连续的
[ˈkætəlbɔːgz] [ɑːn][wɔːr] [ˈmʌni] ,
catalogues on war money ,
产品目录 在 战争 钱 ,

早在1917年1月，阿姆斯特丹著名的J. Schulman公司就开始在一系列连续的战争货币目录中提供此类货币的全套产品。

[ɪnˈtɑːtlɪd] [lɑː] [ˈɡɜːr] [jʊˈroʊpiːən] - - - .
entitled La Guerre Européenne 1914 - 1917 .
标题 拉 战争 欧洲 - - - .

题为《1914-1917 年欧洲战争》。

[hɪr] [kəˈlektəz] [kʊd; kəd][əbˈteɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [sets][əˈveɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈprɑːbəbli] [sɪˈkjʊrd]
Here collectors could obtain almost all sets available which were probably secured
这里 收藏家 可以 获得 几乎 全部 套 可用的 哪个 是 大概 安全
[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] [ˈɒ; əv] [ˈɪʃuːəns] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
from the official authorities of issuance in Germany .
从 这 官方的 当局 的 发行 在 德国 .

在这里，收藏家们几乎可以获得所有可用的套装，这些套装很可能是从德国官方发行机构获得的。

[ðə; ði][ɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ˈɒ; əv][ðə; ði][fɜːrm][ˈɒ; əv] [ˈʃuːlmən] [ɪn][ˈæmstərdæm][ɪz] [tuː] [wel]
The international reputation of the firm of Schulman in Amsterdam is too well
这 国际的 名声 的 这 公司 的 舒尔曼 在 阿姆斯特丹 是 也 出色地
[ɪˈstæblɪʃt] [tuː; tə][pərˈmɪt] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeθɪks] [ˈɒ; əv][ɪts] [ˈbɪznəs] [trænˈzækʃənz] .
established to permit reflection on the ethics of its business transactions .
已确立的 到 允许 反射 在这 伦理 的 它是 商业 交易 .

舒尔曼公司在阿姆斯特丹的国际声誉太过卓著，以至于人们无法对其商业交易的道德操守进行反思。

[ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ˈɒ; əv][ˈklærəti][ˌaɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈstɛrtɪd] [ðæt] [nʌn] [ɪz][ɪmˈplaɪd] [hɪr] .
Merely for the sake of clarity it should be stated that none is implied here .
仅仅 为了 这 清酒 的 明晰 它 应该 是 声明 那 没有任何 是 暗示 这里 .

为了避免误解，需要说明的是，这里并没有暗示任何此类情况。

[ˈɑːbvɪəsli] ,
Obviously ,
明显地 ,

明显地，

[ˌnuːmɪzˈmætɪk] [ˈɪntrəst] [tɜːrɪnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪtəmz][ˈɒ; əv] [ðɪs] [ˈpriːvɪəsli] [ˈlɪt(ə)l] [noʊn] [taɪp]
numismatic interest turned quickly to the items of this previously little known type
钱币学 兴趣 转向 迅速地 到 这 项目 的 这 之前 小的 已知 类型
[ˈɒ; əv][wɔːr][ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈmʌni] .
of war emergency money .
的 战争 紧急情况 钱 .

钱币收藏家的兴趣很快转向了这种以前鲜为人知的战争应急货币。

[ɪn][ðə; ði][ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [moʊst][ˈprɑːbəbli] , [ˈevriwʌn] [θɔːt] [ðæt][ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
In the very beginning , most probably , everyone thought that it would be a
在 这 非常 开始 , 最多 大概 , 每个人 想法 那 它 会 是 一个
[ˈkwɪkli] [ˈpæsɪŋ] [ˌnuːmɪzˈmætɪk] [fəˈnɑːmɪnən] .
quickly passing numismatic phenomenon .
迅速地 通过 钱币学 现象 .

最初，很可能每个人都认为这只是一种很快就会消逝的钱币收藏现象。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][æt; ət][ðæt][taɪm][ˈriːəlaɪz][ðə; ði][daɪˈmen](ə)nz][ðæt][prəˈdʌkʃn][ʌv; əv][wɔːr][ˈprɪz(ə)nər]
No one could at that time realize the dimensions that production of war prisoner
不 一 可以 在 那 时间 意识到 这 方面 那 生产 的 战争 囚犯
[ˈmʌni][wʊd][ˈfaɪnəli][ri:tʃ]
money would finally reach
钱 会 最后 抵达

当时没有人能够预料到战俘货币的生产最终会达到如此巨大的规模。

[ɔːl][ðɪs][ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ][,][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ɑːn][ðɪs][ˈspeʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmʌni][ɪz]
All this notwithstanding, the literature on this special kind of money is
全部 这 虽然 , 这 文学 在 这 特别的 种类 的 钱 是
[ˈskers][,][ˌɪnkəmˈpli:t][ænd; ənd][ˈwaɪdli][ˈskætərd]
scarce, incomplete and widely scattered
稀少 , 未完成 和 广泛 疏散

尽管如此，关于这种特殊货币的文献却很少，不完整，而且分布广泛。

[ðə; ði][əˈpendɪd][sɪˈlekt][ˌbɪbliˈɑːgrəfi][maɪt][ˈðerfɔːr][biː; bi][ˈwelkəm][tuː; tə][ðoʊz][ˈɪntrəstɪd][ɪn]
The appended select bibliography might therefore be welcome to those interested in
这 附加 选择 参考书目 可能 所以 是 欢迎 到 那些 感兴趣的 在
[ðɪs][fiːld] of6
this field of6
这 场地 of6

因此，附录中的精选书目或许会受到对该领域感兴趣的人的欢迎。⁶

[kəˈlektɪŋ][wɪtʃ][ˈpraːbəbli][wɪl][biː; bi][riˈvaɪd][suːn][ˈæftər][ðə; ði][rɪˈtʃːrən][ʌv; əv][piːs]
collecting which probably will be revived soon after the return of peace
收集 哪个 大概 将要 是 复活 很快 后 这 返回 的 和平

和平回归后，这项收藏活动很可能会很快恢复。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈniːdləs][tuː; tə][stert][ðæt][noʊ][kleɪm][ɪz][ˈbiːɪŋ][meɪd][ʌv; əv][kəmˈpliːtnəs][ɪn][ðə; ði]
It is needless to state that no claim is being made of completeness in the
它是 不必要 到 状态 那 不 宣称 是 存在 制成 的 完整性 在 这
[ˌbɪbliəˈgræfɪkl][ˈdertə][ˈɔːfərd][brɪˈloʊ]
bibliographical data offered below
书目 数据 提供 以下

无需赘言，以下提供的书目数据并不保证完整无缺。

[noʊ][daʊt][,][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr][,][tuː][,][ɪnˈtʃːrnmənt][kæmp][ˈmʌni][hæz; həz][bɪn][ˈɪʃuːd]
No doubt, in the present war, too, internment camp money has been issued
不 怀疑 , 在 这 展示 战争 , 也 , 拘留 营 钱 有 到过 发布

毫无疑问，在当前的战争中，也发行了集中营用钱。

[ˈskænti][nuːz][ɑːn][sʌtʃ][ˈmʌni][ˈɪʃuːd][ɪn][greɪt][ˈbrɪt(ə)n]
Scanty news on such money issued in Great Britain
稀少 消息 在 这样的 钱 发布 在 伟大的 英国

关于英国发行的此类货币的消息很少。

[pərˈtɪkjələrli][ɪn][ðə; ði][aɪl][ʌv; əv][mæn][ɪnˈtʃːrnmənt][kæmp][fɔːr; fər][səˈvɪliən][ænd; ənd][ˈsoʊldʒər]
particularly in the Isle of Man internment camp for civilian and soldier
特别 在 这 小岛 的 男人 拘留 营 为了 平民 和 士兵
[ˈprɪzənəz][ʌv; əv][wɔːr]
prisoners of war
囚犯 的 战争

尤其是在马恩岛关押平民和战俘的拘留营中，

[hæz; həz][ɔːlˈredi][bɪn][brɔːt][tuː; tə][ðə; ði][əˈten](ə)n][ʌv; əv][nuːˈmɪzmətɪst]
has already been brought to the attention of numismatists
有 已经 到过 带来 到 这 注意力 的 钱币学家

已经引起了钱币学家的注意。

[ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][tʃekəʊ'sləʊvæk][steɪt][ˈkaʊns(ə)l][ɪn][ˈlʌndən][ˈmɪstər]. [ˈɜːrniʃt] [frɪʃ] ,
A member of the Czechoslovak State Council in London , Mr . Ernest Frischer ,
一个 成员 的 这 捷克斯洛伐克 状态 理事会 在 伦敦 , 先生 . 欧内斯特 弗里舍尔 ,
捷克斯洛伐克驻伦敦国务委员会成员欧内斯特·弗里舍先生

[ˈriːs(ə)ntli][ɪnˈfɔːrmd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈraɪtər][ðæt][ɪnˈtɜːrnmənt][kæmp][ˈmʌni][ɪz][ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði][ɪl] -
recently informed the present writer that internment camp money is in use in the ill -
最近 知情的 这 展示 作家 那 拘留 营 钱 是 在 使用 在 这 患病的 -
[feɪmd][ˌkɔːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][kæmp][ʌv; əv][ˌtɛrəˈziːn]([ˌtɛrɪˈziːən,tæt]) [ɪn][bəuˈhiːmiə] ,
famed concentration camp of Terezin (Theresienstadt) in Bohemia ,
著名的 专注 营 的 特雷津 (特雷津) 在 波西米亚 ,
最近有人向笔者透露，臭名昭著的波西米亚特雷津（特雷津施塔特）集中营正在使用拘留营资金。

[wer][əˈbaʊt] - , - [dʒuːz][ɑːr; ər][ˈbiːɪŋ][held][baɪ][ðer; ðər][ˈdʒɜːrmən] “ [prəˈtektəz] .
where about 50 , 000 Jews are being held by their German “ Protectors .
在哪里 关于 - , - 犹太人 是 存在 握住 经过 他们的 德语 “ 保护者 .
约有 5 万名犹太人被他们的德国“保护者”关押在那里。

” [əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][rɪˈsiːvd][baɪ][ðə; ði][wɔːr][dɪˈpɑːrtmənt][ɪn][ˈwaːʃɪŋtən] , [ɑːn][ðə; ði]
” **According to information received by the War Department in Washington , on the**
” 根据 到 信息 已收到 经过 这 战争 部门 在 华盛顿 , 在 这
[ˈʌðər][hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,
“另一方面，根据华盛顿战争部收到的信息，

” [noʊ][ˈspeʃ(ə)l][taɪp][ʌv; əv][ˈmʌni][ɪz][ɪˈjuːd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈprɪzənəz][ʌv; əv][wɔːr][held][ɪn]
” **no special type of money is issued for the use of prisoners of war held in**
” 不 特别的 类型 的 钱 是 发布 为了 这 使用 的 囚犯 的 战争 握住 在
[ðɪs][ˈkʌntri] .
this country .
这 国家 .
“本国不发行任何特殊类型的货币供战俘使用。

[haʊˈevər] , [ˈprɪzənəz][ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər][ɪˈjuːd] - [kænˈtiːn][tʃeks] ,
However , prisoners of war are issued ' canteen checks ,
然而 , 囚犯 的 战争 是 发布 - 食堂 检查 ,
然而，战俘会收到“食堂消费券”，
- [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][skɪpt][wɪtʃ][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][luː][ʌv; əv][kæʃ] .
- **' a form of script which is given them in lieu of cash .**
- 一个 形式 的 脚本 哪个 是 给定 他们 在 代替 的 现金 .
'一种以代金券形式给予他们的凭证，用来代替现金。

[ðɪs][skɪpt][ɪz][rɪˈdiːməbl][fɔːr; fər][ˈmɜːrtʃəndaɪs][æt; ət][ˈprɪzn][kæmp][ˌpəʊst][ˈɪksˈtʃeɪndʒs] .
This script is redeemable for merchandise at prison camp post exchanges .
这 脚本 是 可兑换 为了 商品 在 监狱 营 邮政 交易所 .
凭此券可在战俘营商店兑换商品。

[ðɪs][skɪpt][ɪz][nɑːt][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
This script is not uniform ,
这 脚本 是 不是 制服 ,
这个脚本并不统一。

[iːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsevrəl][ˈsɜːrvɪs][kəˈmændz][prəʊˈkʃʊəɪŋ][aɪˈtiː][ænd; ənd][ˈɪʃjuːɪŋ][aɪˈtiː][tuː; tə]
each of the several Service Commands procuring it and issuing it to
每个 的 这 一些 服务 命令 采购 它 和 发行 它 到
[kæmps][wɪˈðɪn][ɪts][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] .
camps within its jurisdiction .
营地 之内 它是 管辖权 .
各军种司令部负责采购并向其管辖范围内的营地发放。

[nɒʊ] [ˈfəʊtəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'ti:n] [tʃeks] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .
No photographs of the canteen checks are available .
不 照片 的 这 食堂 检查 是 可用的 .

没有食堂检查的照片。

” [ˈnætʃ(ə)rəli] ,
” **Naturally** ,
” 自然 ,

“自然,

[mɔ:r] [ˈdi:teɪld; dr'teɪld][ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][ˈoʊnli][ˈæftər][ðə; ði]
more detailed and definite information will be available only after the
更多的 详细的 和 定 信息 将要 是 可用的 仅有的 后 这
[ˌtɜ:rmi'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌhɒs'tɪlɪtɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'pi:dɪd] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ˈtʃænlz] .
termination of hostilities and the restoration of unimpeded research channels .
终止 的 敌对行动 和 这 恢复 的 畅通 研究 频道 .

只有在敌对行动结束、研究渠道畅通无阻之后，才能获得更详细、更确切的信息。

[i:]
II
三

二

[ˌjʊərə'pi:ən] [wɔ:r] - [ˈprɪz(ə)nər] [ˈmɛdəlz]
European War - Prisoner Medals
欧洲的 战争 - 囚犯 奖牌

欧洲战俘奖章

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][wɔ:r][ˈprɪz(ə)nər] [ˈmɛdəlz] ,
With regard to war prisoner medals ,
和 看待 到 战争 囚犯 奖牌 ,

关于战俘勋章，

[ðə; ði][ˌnu:mɪz'mæʈɪk][ˌsɪt'u'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪr] [fɔ:r; fər]
the numismatic situation is completely different from that outlined here for
这 钱币学 情况 是 完全地 不同的 从 那 概述 这里 为了
[ɪn'tɜ:rnmənt][kæmp] [ˈmʌni] .
internment camp money .
拘留 营 钱 .

钱币收藏的情况与这里概述的集中营货币的情况完全不同。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] “ [mæs] [prə'dʌkʃn] ” [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mi'dælik] [ˈaɪtəmz][ɪn]
there may have been also a “ mass production ” of such medallic items in
那里 可能 有 到过 还 一个 “ 大量的 生产 ” 的 这样的 奖章 项目 在
[ˈjʊərəp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - - - .
Europe during the war of 1914 - 1918 .
欧洲 期间 这 战争 的 - - - .

在 1914-1918 年战争期间，欧洲可能也曾“大规模生产”过此类奖章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ˈnevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈpærəleɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər]
But it never could have paralleled that of the emergency money for
但 它 绝不 可以 有 平行 那 的 这 紧急情况 钱 为了
[ɪn'tɜ:rnmənt][kæmps] .
internment camps .
拘留 营地 .

但这笔钱永远无法与用于集中营的紧急资金相提并论。

[tu:] ['məutivz] , [ə'blʌv] [ɔ:l] , [kɔ:zd] [ðə; ði] ['ɪju:əns][ʌv; əv][wɔ:r]['prɪz(ə)nər]['medəlz] :
Two motives , above all , caused the issuance of war prisoner medals :
二 动机 , 多于 全部 , 导致 这 发行 的 战争 囚犯 奖牌 :

颁发战俘勋章的主要动机有两个:

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɔ:r][ðə; ði] [ə,mi:liə'reɪŋn]
the raising of funds for the support of prisoners of war or the amelioration
这 提高 的 资金 为了 这 支持 的 囚犯 的 战争 或者 这 改善
[ʌv; əv][ðer; ðər][kən'dɪ(ə)n] ;
of their condition ;
的 他们的 状况 ;

为援助战俘或改善其生活条件筹集资金;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][kri'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'memərəɪtɪv] ['təukənz][ɔ:r] ['medəlz] [fɔ:r; fər][,pri:z(ə)n'teɪ(ə)n]
and the creation of the commemorative tokens or medals for presentation
和 这 创建 的 这 纪念 代币 或者 奖牌 为了 推介会
[tu;; tə] ['kæptɪvz] ['æftər][ðer; ðər][,lɪbə'reɪ(ə)n] .
to captives after their liberation .
到 俘虏 后 他们的 解放 .

以及制作纪念品或奖章, 在战俘获释后颁发给他们。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ɐnd] ['haɪli] [ɪm'prɑ:bəbl] ,
It is doubtful and highly improbable ,
它 是 疑 和 高度 不太可能 ,

这令人怀疑, 可能性极低。

[ðæt][ðə; ði] “ [mæs] [prə'dʌkʃn] ” [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['medəlz] ['evər] [ri:tʃt] [ɪn]['kwɑ:ntəti][ə; eɪ] ['vɑ:lʃəm] ['i:kwəl]
that the “ mass production ” of such medals ever reached in quantity a volume equal
那 这 “ 大量的 生产 ” 的 这样的 奖牌 曾经 达到 在 数量 一个 体积 平等的
[tu;; tə] [ðæt][ʌv; əv][wɔ:r] ['prɪzənəz] ['mʌni] .
to that of war prisoners money .
到 那 的 战争 囚犯 钱 .

此类奖章的“批量生产”数量是否曾达到与战俘货币数量相当的规模?

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['ɪju:d] [meɪ] [wel] [rʌŋ][ɪntu:] ['hʌndrədz] , [æt; ət][moʊst][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
The number issued may well run into hundreds , at most a few thousands ,
这 数字 发布 可能 出色地 跑步 进入 数百 , 在 最多 一个 很少 数千 ,
发行数量可能达到数百件, 至多几千件。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
but certainly not many thousands .
但 当然 不是 许多 数千 .

但肯定不会有几千人。

[fɔ:r; fər] , [tu;; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔθəz] ['nɑ:lɪdʒ] ,
For , to the best of this author's knowledge ,
为了 , 到 这 最好的 的 这 作者的 知识 ,

据笔者所知,

[noʊ] [kə'memərəɪtɪv] [wɔ:r]['med(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] [,dekə'reɪŋn] [tu;; tə][bi:; bi]
no commemorative war medal in the form of an official decoration to be
不 纪念 战争 勋章 在 这 形式 的 一个 官方的 装饰 到 是
['gɪv(ə)n][tu;; tə][ɔ:l][wɔ:r] ['prɪzənəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['ɪfu:d] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]
given to all war prisoners in general was issued by any of the states
给定 到 全部 战争 囚犯 在 一般的 曾是 发布 经过 任何 的 这 各州
[pɑ:r'tɪsɪpətɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rlɪd][wɔ:r] .
participating in the First World War .
参与 在 这 第一的 世界 战争 .

第一次世界大战期间, 没有任何参战国颁发官方勋章形式的纪念性战争奖章, 以授予所有战俘。

[nɔːr][dɪd][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][stɜːts][ðæt][rɪˈmeɪnd][ˈnuːtrəl][ænd; ənd][held][ˈmembər][ʌv; əv]
Nor did any of the European states that remained neutral and held members of
也不 做过 任何 的 这 欧洲的 各州 那 剩余 中性的 和 握住 成员 的
[ðə; ði][bəˈlɪdʒərənts][ɪn][ɪnˈtɜːrnmənt][kæmps] ,
the belligerents in internment camps ,
这 交战方 在 拘留 营地 ,
那些保持中立并将交战国成员关押在拘留营中的欧洲国家也没有这样做。

[ɪˈʊː][kəˈmemərəɪtɪv][ˈmɛdəlz][fɔːr; fər][ˌɪntəˈniːz] .
issue commemorative medals for internees .
问题 纪念 奖牌 为了 实习生 .
向被拘留者颁发纪念奖章。

[ðɪs][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][meɪ][wel][dɪˈzɜːrv][ðə; ði][əˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˌneɪʃəns] -
This suggestion may well deserve the attention of the United Nations'
这 建议 可能 出色地 应得 这 注意力 的 这 团结的 国家 -
[ˈmɪləteri][əˈθɔːrətɪz] .
military authorities .
军队 当局 .

这一建议或许值得联合国军事当局关注。
[ˈæftər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][kəˈmemərəɪtɪv][ˈmed(ə)l][ʌv; əv][ˈɑːnər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪˈʊːd]
After the present war a special commemorative medal of honor should be issued
后 这 展示 战争 一个 特别的 纪念 勋章 的 荣誉 应该 是 发布
,
.
,

本次战争结束后，应颁发一枚特别的纪念荣誉勋章。
[ɪnˈtendɪd][fɔːr; fər][ðoʊz][huː][hæd; həd][tuː; tə][ɪnˈdɔːr][ðə; ði][greɪt][ˈhɑːdʃɪps][ʌv; əv][kæpˈtɪvəti][fɔːr; fər]
intended for those who had to endure the great hardships of captivity for
故意的 为了 那些 WHO 有 到 忍受 这 伟大的 艰辛 的 囚禁 为了
[ðer; ðər][ˈkʌntri] ,
their country ,
他们的 国家 ,
献给那些为国捐躯、饱受战俘之苦的人们。

[ˈɔːf(ə)n][ˈsʌfərɪŋ][ʌndɪˈskraɪbəbl][ˈfɪzɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈment(ə)l][rɪˈstreɪnt] .
often suffering undescrivable physical and mental restraint .
经常 痛苦 难以形容的 身体的 和 精神的 克制 .
经常遭受难以言喻的身心折磨。

[sʌtʃ][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ˈgrætɪtuːd][wʊd][ʃʊ][tuː; tə][ðiːz][ˈhɪroʊz][ðæt][ðeɪ] , [tuː] ,
Such a token of gratitude would show to these heroes that they , too ,
这样的 一个 令牌 的 感激 会 展示 到 这些 英雄 那 他们 , 也 ,
这样的感恩之举将向这些英雄们表明，他们也同样.....

[hæd; həd][nɑːt][bɪn][fərˈgɑːtn][ænd; ənd][ðæt][ðer; ðər][ˈsækrɪfaɪs][ɪz][ˈduːli][əˈpriːʃɪetɪd][ænd; ənd][wɪl]
had not been forgotten and that their sacrifice is duly appreciated and will
有 不是 到过 被遗忘的 和 那 他们的 牺牲 是 正式地 感谢 和 将要
[ˈpɜːrmənəntli][biː; bi][rɪˈmembər] . [ˈsevn]
permanently be remembered . 7
永久的 是 记得 . 7
他们并未被遗忘，他们的牺牲得到了应有的赞赏，并将永远被铭记。7

[aɪˈtiː][siːmz][ðæt][ɪn][ðə; ði][læst][ˌjʊərəˈpiːən][wɔːr][ˈprɪz(ə)nər][ˈmɛdəlz][wɜːr; wər][ɪˈʊːd][ˈpraɪvətli][ˈoʊnli] .
It seems that in the last European war prisoner medals were issued privately only .
它 似乎 那 在 这 最后的 欧洲的 战争 囚犯 奖牌 是 发布 私下 仅有的 .
似乎在上一次欧洲战争中，战俘勋章都是私下颁发的。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['mɛdəlz] ['kæɾɪd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][nu:mɪz'mætɪk]
The extensive search for such medals carried on by the author in numismatic
这 广泛的 搜索 为了 这样的 奖牌 携带 在 经过 这 作者 在 钱币学
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd] ['di:lɜ:z] - ['kætəlbɔ:gz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θru:] ['ɪntərvju:ɪŋ]
literature and dealers' catalogues as well as through interviewing
文学 和 经销商 - 产品目录 作为 出色地 作为 通过 面试
[ʌv; əv] [kə'lektəz] [ænd; ənd] ['di:lɜ:z] ,
of collectors and dealers ,
的 收藏家 和 经销商 ,
作者通过查阅钱币学文献和经销商目录，以及采访收藏家和经销商，对这类奖章进行了广泛的搜寻。

['ji:ldɪd] ['oʊnli] [fɔ:r] ['aɪtəmz] .
yielded only four items .
产生 仅有的 四 项目 .
只找到了四件商品。

[θri:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['ɔ:ɾɪdʒɪn] , ['oʊnli][wʌn][ɪz] [frentʃ] .
Three are of German origin , only one is French .
三 是 的 德语 起源 , 仅有的 一 是 法语 .
其中三人是德国人，只有一人是法国人。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['mɛdəlz] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:r][kʲʊɾi'ɑ:səti][ʌv; əv]
None of these medals has aroused as yet the attention or curiosity of
没有任何 的 这些 奖牌 有 被唤醒 作为 然而 这 注意力 或者 好奇心 的
[nu:'mɪzmətɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔ:r][ʌv; əv] [kə'lektəz] [ʌv; əv] ['mɛdəlz] [ɪn][pər'tɪkjələr] .
numismatists in general or of collectors of medals in particular .
钱币学家 在 一般的 或者 的 收藏家 的 奖牌 在 特别的 .
目前为止，这些奖章都没有引起钱币学家，尤其是奖章收藏家的关注或好奇。

['dʒɜ:rmən] ['kæptʃər] ['med(ə)l][baɪ][el] . ['gi:z]
German Capture Medal by L . Gies
德语 捕获 勋章 经过 L . 吉斯
L. Gies 设计的德国俘虏奖章

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [mi'dælik] [ˌreprɪzən'teɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['tɪpɪkli] ['dʒɜ:rmən] “ [wɔ:r][ˈmed(ə)l] ” [wɪl] [bi:; bi]
Because of its medallic representation a typically German “ war medal ” will be
因为 的 它是 奖章 表示 一个 通常 德语 “ 战争 勋章 ” 将要 是
[ˈmenʃ(ə)nd] [fɜ:rst] .
mentioned first .
提及 第一的 .
首先要提到的是一枚典型的德国“战争勋章”，因为它具有奖章的象征意义。

[noʊ] ['spesɪmən] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] ['raɪtər] .
No specimen was available to this writer .
不 标本 曾是 可用的 到 这 作家 .
笔者未能获得任何标本。

[nʌn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mju:'zi:əm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [nu:mɪz'mætɪk][sə'saɪəti][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
None is found in the Museum of the American Numismatic Society in New York City .
没有任何 是 成立 在 这 博物馆 的 这 美国人 钱币学 社会 在 新的 纽约 城市 .
纽约市美国钱币协会博物馆中没有找到任何此类藏品。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ju:nɪ'lætrəl] [brɔ:nz] ['med(ə)l] , ['meʒərɪŋ] - ['mɪlɪmi:təz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]
It is a unilateral bronze medal , measuring 64 millimeters in diameter , designed by
它 是 一个 单方面 青铜 勋章 , 测量 - 毫米 在 直径 , 设计 经过
[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rtɪst] .
the German artist .
这 德语 艺术家 .
这是一枚单边铜质奖章，直径 64 毫米，由德国艺术家设计。

[ˈlʊtvɪ] [ˈgiːz] , [ˈhuːz] [iˈniʃəls][el] . [dʒiː] . [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːbvɜːrs] .
Ludwig Gies , whose initials L . G . appear on the obverse .
路德维希 吉斯 , 谁 首字母 L : G : 出现 在 这 正面 :

路德维希·吉斯, 其姓名首字母 LG 出现在正面。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːməɾəs] “ [wɔːr] [ˈmɛdəlz] ” [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
It is one of the numerous “ war medals ” created by him in the beginning of
它 是 一 的 这 很多的 “ 战争 奖牌 ” 创建 经过 他 在 这 开始 的
[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][wɔːr] .
the First World War .
这 第一的 世界 战争 .

这是他在第一次世界大战初期制作的众多“战争勋章”之一。

[aɪˈtiː] [diˈpɪkts] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkæptʃər] .
It depicts the act of capture .
它 描绘 这 行为 的 捕获 .

它描绘了抓捕的过程。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒər][ɪz] [ˈoʊn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ][ə; eɪ] [frentʃ] , [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] ,
A German soldier is shown capturing and taking away a French , a Russian ,
一个 德语 士兵 是 所示 捕捉 和 采取 离开 一个 法语 , 一个 俄语 ,
画面显示一名德国士兵俘虏并带走了一名法国人和一名俄国人。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] , [ˈbeldʒən] , [ˈsɜːrbiən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəˈloʊniəl] [ˈneɪtɪv] [ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .
an English , Belgian , Serbian , and a colonial native prisoner of war .
一个 英语 , 比利时人 , 塞尔维亚 , 和 一个 殖民 本国的 囚犯 的 战争 .
一名英国人、一名比利时人、一名塞尔维亚人和一名殖民地土著战俘。

[ə; eɪ] [briːf] [diˈskɪpʃn] , [bʌt; bət][noʊ] [ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmed(ə)l] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][dʒeɪ] .
A brief description , but no reproduction of this medal , is found in J .
一个 简短的 描述 , 但 不 生殖 的 这 勋章 , 是 成立 在 J .
[ˈʃʊlmənz] [ˈkætəlbɔːɡ] [ɛlˈɛksˈviː] ,
Schulman's Catalogue LXV ,
舒尔曼的 目录 六十五 ,

J. Schulman 的《目录 LXV》中对这枚奖章进行了简要描述, 但没有收录其图片。

[ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , [piː] . - , [noʊ] . - .
of April 1916 , p . 82 , No . 809 .
的 四月 - , p . - , 不 . - .

1916 年 4 月, 第 82 页, 第 809 号。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈpɪktʃəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [ˈʌðər] [wɔːr] [ˈmɛdəlz] [ɪn][mæks] - [daɪ]
It is pictured among the artist's other war medals in Max Bernhart's Die
它 是 如图所示 之中 这 艺术家的 其他 战争 奖牌 在 最大限度 - 死
在马克斯·伯恩哈特的《死亡》一书中, 它与其他艺术家的战争勋章一起被描绘出来。

[mjuːntʃənɜː] - [ˈdɜːr][ˈgeɪɡən,wɑːrt] , [pleɪt] - , [noʊ] . - , [hweəˈfrʌm] [ðə; ði]
Muenchener Medaillenkunst der Gegenwart , Plate 15 , No . 102 , wherefrom the
慕尼黑 - 德尔 gegenwart , 盘子 - , 不 . - , 从哪里 这
[ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ɪz] [meɪd] .
reproduction is made .
生殖 是 制成 .

Muenchener Medaillenkunst der Gegenwart, 第 15 版, 第 102 号, 复制品由此而来。

[ðə; ði][ˈmed(ə)l] [ˌriːprəˈdjuːst] [hɪr] [æz; əz][noʊ] . [wʌn] , [əˈnʌðər] [ˈdʒɜːrmən][wɔːr][ˈprɪz(ə)nər][ˈmed(ə)l] , [ɪz]
The medal reproduced here as No . 1 , another German war prisoner medal , is
这 勋章 复制品 这里 作为 不 . 1 , 其他 德语 战争 囚犯 勋章 , 是
[ə; eɪ][ˈsɪlvər][ˈmed(ə)l] ,
a silver medal ,
一个 银 勋章 ,

这里展示的编号为1的奖章是另一枚德国战俘奖章, 为银质奖章。

[ʌv; əv] - . - a ['græmz] , ['mezərɪŋ] ['fɔ:rti] - [wʌn] ['milimi:təz] [ɪn][dar'æmɪtər] .
of 37 . 67 grams , measuring forty - one millimeters in diameter .
的 - . - 克 , 测量 四十 - 一 毫米 在 直径 .
重 37.67 克, 直径 41 毫米。

[ðə; ði][ˈɑ:bvɜ:rs] [di'pɪkts] [ðə; ði] [fʊl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] , [drest] [ɪn]
The obverse depicts the full figure of a German prisoner of war , dressed in
这 正面 描绘 这 满的 数字 的 一个 德语 囚犯 的 战争 , 穿着 在
[hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] ,
his uniform ,
他的 制服 ,
正面图案为一名身着制服的德国战俘的全身像。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][saɪn][,pi: ˈdʒi:] ([frentʃ] : [prɪzənɪ:ʒ] [di:] ['gɛr]) [ɪz][ˈvɪzəb(ə)] .
on which a sign PG (French : prisonnier de guerre) is visible .
在 哪个 一个 符号 PG (法语 : 囚犯 德 战争) 是 可见的 .
上面有一个标志 PG（法语：prisonnier de guerre）可见。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [raɪn] ,
Standing on the shore of a river , being of course the Rhine ,
常设 在 这 支撑 的 一个 河 , 存在 的 课程 这 莱茵河 ,
站在河岸上, 这里说的当然是莱茵河,

[hi:; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz][hændz] [stretʃt] [aʊt][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˈfɜ:rvənt] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hoʊm]
he holds his hands stretched out to express his fervent longing for his home
他 持有 他的 双手 拉伸 出去 到 表达 他的 热切 渴望 为了 他的 家
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
他伸出双手, 表达对祖国的强烈思念。

[nɔ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər][ɑ:r; əɾ][ˈvɪzəb(ə)][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ˈʃɔ:r] [bʌt; bət]
Not only the mountains of the latter are visible on the opposite shore but
不是 仅有的 这 山脉 的 这 后者 是 可见的 在 这 对面的 支撑 但
[ˈɔ:lsou][ðə; ði][hoʊm] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈlɪt(ə)] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] .
also the home village with its little church in the foreground .
还 这 家 村庄 和 它是 小的 教会 在 这 前景 .
不仅可以看到对岸的群山, 还可以看到前景中的家乡村庄和小教堂。

[ðə; ði][ɪn'skrɪp(ə)n][ɪn][ðə; ði][left] [ˈʌpər] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmed(ə)] , [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈsoʊldʒɜ:z] [aɪz] ,
The inscription in the left upper space of the medal , before the soldier's eyes ,
这 题词 在 这 左边 上 空间 的 这 勋章 , 前 这 士兵的 眼睛 ,
[rɪ:dz] : ['zeɪn,zʊxt] (['lɔ:ŋɪŋ]) .
reads : SEHNSUCHT (longing) .
阅读 : 渴望 (渴望) .
奖章左上角, 士兵眼前的位置, 刻着: SEHNSUCHT（渴望）。

[ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [berz] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɪn'skrɪp(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kwɑ:'dræŋgjələr] [speɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
The reverse bears the following inscription in a quadrangular space surrounded by
这 撤销 熊 这 下列的 题词 在 一个 四边形 空间 包围 经过
[ˈɔrnəmənts] : - / [zʊm] ['fʊtsɪ] / ['dɜ:ː] ['dɔɪtʃən] / KRIEGS8
ornaments : VOLKS BUND / ZUM SCHUTZE / DER DEUTSCHEN / KRIEGS8
装饰品 : - / 祖母 舒茨 / 德尔 德语 / KRIEGS8
背面在装饰物包围的四边形空间中刻有以下铭文: VOLKS BUND/ZUM SCHUTZE/DER DEUTSCHEN/KRIEGS8

[ju:] . [zɪvəl] / - , ['mi:nɪŋ] , “ [ˈnæ(ə)nəl][sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
u . ZIVIL / GEFANGENEN , meaning , “ National Society for the Protection of
你 . 齐维尔 / - , 意义 , “ 国家的 社会 为了 这 保护 的
[ˈdʒɜ:rmən][ˈmɪləteri][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
German Military and Civil Prisoners of War .
德语 军队 和 民用 囚犯 的 战争 .
u. ZIVIL/GEFANGENEN, 意为“德国军事和民事战俘保护国家协会”。

” [ɑ:n][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmed(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʒʊsɪŋ] [fɜ:rm][ɑ:r; ər]
“ On the rim of the medal name and place of the producing firm are
” 在 这 轮缘 的 这 勋章 姓名 和 地方 的 这 生产 公司 是
[ˈvɪzəb(ə)l] :
visible :
可见的 :

“奖牌边缘刻有生产公司的名称和地点：

[si:] . - , [ˈrʊsbɪnhauzən] .
C . Poellat , Schrobenhausen .
C . - , 施罗本豪森 .

C. Poellat, 施罗本豪森。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪnɜːz] [neɪm] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmed(ə)l] .
The designer's name does not appear on the medal .
这 设计师的 姓名 做 不是 出现 在 这 勋章 .

奖牌上没有出现设计师的名字。

[noʊ] [jɪr] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] .
No year is given .
不 年 是 给定 .

未注明年份。

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪsju:ɪŋ] [səˈsaɪəti][ðə; ði][ˈmed(ə)l][wʌz; wəz][ˈprɑ:bəbli]
In accordance with the aims of the issuing society the medal was probably
在 根据 和 这 目标 的 这 发行 社会 这 勋章 曾是 大概
[ˈdestɪnd] [tu:; tə][prəˈmoʊt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r]
destined to promote interest in and support of the German prisoners of war
注定 到 推动 兴趣 在 和 支持 的 这 德语 囚犯 的 战争

[ɪn] [ˈenəmi] [lənd] .
in enemy land .
在 敌人 土地 .

根据颁发该奖章的协会的宗旨，这枚奖章很可能是为了促进人们对被关押在敌国的德国战俘的关注和支持。

[noʊ] [ˈrekərdz] [ɔ:r] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti][wɜ:r; wər][əˈveɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs]
No records or accounts of the activities of this society were available in this
不 记录 或者 账户 的 这 活动 的 这 社会 是 可用的 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

该国没有任何关于该社团活动的记录或记载。

[ˌnevərðəˈles] [ˌaɪˈti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] .
Nevertheless it is safe to assume the following .
尽管如此 它 是 安全的 到 认为 这 下列的 .

然而，我们可以做出以下假设。

[ˈsendɪŋ] [ʌv; əv] [fu:d] [ˈpɑ:rsɪz] [frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈjɪrz]
Sending of food parcels from Germany was possible only in the first years
发送 的 食物 包裹 从 德国 曾是 可能的 仅有的 在 这 第一的 年
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .

从德国寄送食品包裹只有在战争初期才有可能。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ˈleɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɡreɪv] [fu:d] [ˈʃɔ:rtɪdʒ] ,
But even later , in the period of grave food shortage ,
但 甚至 之后 , 在 这 时期 的 严重 食物 短缺 ,

但即便在后来的严重粮食短缺时期，

[fʌndz] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['ni:di:d] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [reɪzd] [fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]
funds were still needed and actually raised for clothing , and particularly
资金 是 仍然 需要 和 实际上 提高 为了 衣服 , 和 特别
[fɔ:r; fər] [bʊks] ,
for books ,
为了 图书 ,

仍然需要资金，而且实际上也筹集到了资金用于购买衣物，特别是书籍。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəsli] [sent][tu:; tə]['prɪz(ə)nər][kæmps][ɪn] [greɪt] ['kwɑ:ntətɪz] .
which were continuously sent to prisoner camps in great quantities .
哪个 是 持续 发送 到 囚犯 营地 在 伟大的 数量 .
这些战俘被源源不断地大量送往战俘营。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['brʊnoʊ] ['ki:] , [nu:]
A specimen of this medal is in the collection of Dr . Bruno Kisch , New
一个 标本 的 这 勋章 是 在 这 收藏 的 博士 : 布鲁诺 基什 , 新的
[jɔ:k] ['sɪti] .
York City .
约克 城市 .

纽约市布鲁诺·基什博士收藏了一枚该奖章的样本。

[noʊ] . [wʌn]
No . 1
不 . 1

第一名

[ˈdʒɜ:rmən] - [fɔ:r; fər] ['prɪzənəz] ['med(ə)l]
German Volksbund for Prisoners Medal
德语 - 为了 囚犯 勋章

德国战俘人民联盟奖章

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kaʊntərpa:rt][tu:; tə] [ðɪs] ['med(ə)l] .
There is a French counterpart to this medal .
那里 是 一个 法语 对应物 到 这 勋章 .

法国也有与此奖章对应的奖章。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['med(ə)l] , - ['mɪlɪmi:təz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['sɪmələr][tu:; tə][noʊ] . [wʌn][ɪn][ɪts] ['məʊtɪvz] ,
A small medal , 26 millimeters in diameter , similar to No . 1 in its motives ,
一个 小的 勋章 , - 毫米 在 直径 , 相似的 到 不 . 1 在 它是 动机 ,
一枚直径26毫米的小奖章，图案与1号奖章相似。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪstɪkli] [dɪ'zaɪnd] , [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [ɪn] [fræns]
but apparently more artistically designed , is known to have been struck in France
但 显然 更多的 艺术上 设计 , 是 已知 到 有 到过 击 在 法国
.
:
.

但显然设计更具艺术性，据悉是在法国铸造的。

[noʊ] ['spesɪmən] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
No specimen is available in this country .
不 标本 是 可用的 在 这 国家 .

本国没有可供参考的标本。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][dʒeɪ] . ['ʃʊlmənz] ['kætəbɔ:g] [lksk'sɪi:][,aɪ'ti:][wʌz; wəz]
According to the brief description in J . Schulman's Catalogue LXXIII it was
根据 到 这 简短的 描述 在 J . 舒尔曼的 目录 七十三 它 曾是
[dɪ'zaɪnd] [baɪ][oʊ] . - [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [waɪt] ['met(ə)l] .
designed by O . Yencesse and executed in a silvery white metal .
设计 经过 哦 . - 和 执行 在 一个 银色 白色的 金属 .

根据J. Schulman 的 LXXIII 目录的简要描述，它由 O. Yencesse 设计，并以银白色金属制成。

[ðə; ði][ˈɑːbvɜːrs] [ˈʃoʊz] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsoʊldʒə] [ˈsiːtɪd] [ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ˈʌv; əv] [dɪˈspɑːndənsɪ] .
The obverse shows a French soldier seated in an attitude of despondency .
这 正面 演出 一个 法语 士兵 坐着 在 一个 态度 的 沮丧 .

正面图案为一名法国士兵，他神情沮丧地坐着。

[ðə; ði][ɪnˈskɹɪp](ə)n] [riːdz] : [pɔːr] [ˌɛn.ʊʊˈɛs] — [prɪzənɪːʒ-z] .
The inscription reads : POUR NOS — PRISONNIERS .
这 题词 阅读 : 倒 一氧化氮 — 囚犯 .

铭文上写着：POUR NOS——囚犯。

[ðæt] [ɪz] : “ [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzənəz] .
that is : “ For Our Prisoners .
那 是 : “ 为了 我们的 囚犯 .

也就是说：“为了我们的囚犯。

“ [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ə; eɪ] [dʌv] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈberɪŋ] [ɪn][ɪts] [bɪl] [æn; ən] [ˈɑːlɪv] [bræntʃ] .
“ On the reverse a dove is visible bearing in its bill an olive branch .
” 在 这 撤销 一个 鸽子 是 可见的 轴承 在 它是账单 一个 橄榄 分支 .

“背面可以看到一只鸽子嘴里叼着一根橄榄枝。

[bɪˈloʊ] [ɪz][ðə; ði] [dɛrt] - .
Below is the date 1916 .
以下 是 这 日期 - .

下面显示的日期是1916年。

[ðə; ði][ˈmoʊtɪv] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʃuːəns] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈmed(ə)l][wʌz; wəz] [ˈpætəntli] [fʌnd] [ˈreɪzɪŋ] .
The motive of the issuance of this medal was patently fund raising .
这 动机 的 这 发行 的 这 勋章 曾是 显然 基金 提高 .

颁发这枚奖章的动机显然是为了筹集资金。

[noʊ] . [tuːˈtuː][ɪz][ə; eɪ][ˈmed(ə)l] [meɪd] [ˈʌv; əv][hɑːrd] [waɪt] [ˈmet(ə)l] ,
No 2 is a medal made of hard white metal ,
不 : 2 是 一个 勋章 制成 的 难的 白色的 金属 ,

2号是一枚由坚硬的白色金属制成的奖章，

[ænd; ənd] [strʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzənəz] [ˈʌv; əv][wɔːr] [ˈɪntəːnd] [æt; ət] [ˈdʌɡləs] , [aɪl] [ˈʌv; əv]
and struck for the German prisoners of war interned at Douglas , Isle of
和 击 为了 这 德语 囚犯 的 战争 实习生 在 道格拉斯 , 小岛 的
[mæn] ,
Man ,
男人 ,

并为被关押在马恩岛道格拉斯的德国战俘而罢工。

[tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðer; ðər] [dɪˈtenʃn] [ðer; ðər] .
to commemorate their detention there .
到 纪念 他们的 拘留 那里 .

为了纪念他们被关押在那里的日子。

[ɪts][daɪˈæmɪtər] [ˈmezərz] - [ˈmɪlɪmiːtəz] .
Its diameter measures 46 millimeters .
它是 直径 措施 - 毫米 .

它的直径为46毫米。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rekˈtæŋɡjələ] [ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈluːphoʊl] .
On the top there is a rectangular vertical loophole .
在 这 顶部 那里 是 一个 矩形的 垂直的 漏洞 .

顶部有一个矩形的垂直射击孔。

[ðə; ði][ˈɑːbvɜːrs] [ˈoʊz] [ðə; ði] [ˈdʌɡləs] [ˈprɪzn] [kæmp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [ɪts] [ˈbærəks] [ænd; ənd]
The obverse shows the Douglas prison camp , in the foreground its barracks and
这 正面 演出 这 道格拉斯 监狱 营 , 在 这 前景 它是 兵营 和
[hʌt] ,
huts ,
小屋 ,

正面图案为道格拉斯战俘营，前景是营房和棚屋。

[ˈɔːlsʊʊ][æn; ən][ənˈfoʊldəd] [ˈbæənər] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtres] [æt; ət][ðə; ði][left]
also an unfolded banner is visible ; in the background a fortress at the left
还 一个 展开 横幅 是 可见的 ; 在 这 背景 一个 堡垒 在 这 左边
[ʌv; əv][ðə; ði][brɪˈhoʊldər] ,
of the beholder ,
的 这 旁观者 ,

画面中还可以看到一面展开的旗帜；背景中，在观察者的左侧可以看到一座堡垒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪthaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] .
and a lighthouse at the right .
和 一个 灯塔 在 这 正确的 .

右侧还有一座灯塔。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪthaʊs] [ɪz][ðə; ði][mænɪks] [trɪˈskelən] [ɔːr] - ,
Between the fortress and the lighthouse is the Manx triskelion or triquerta ,
之间 这 堡垒 和 这 灯塔 是 这 曼岛 三曲臂 或者 - ,
在堡垒和灯塔之间是曼岛三曲臂形图案（或称三曲臂形图案）。

[ˈɔːkjʊpaɪn] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsentər] .
occupying a prominent place in the upper center .
占领 一个 著名的 地方 在 这 上 中心 .
占据上方中央的显眼位置。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈpɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːbvɜːrs] [ɪz] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈraʊndɪŋ] [riːθ] [ʌv; əv] [bɑːrbd]
The entire picture on the obverse is enclosed by a surrounding wreath of barbed
这 全部的 图片 在 这 正面 是 内 经过 一个 周围 花圈 的 带倒刺的
[ˈwaɪər] .
wire .
金属丝 .

正面整个图案都被一圈带刺铁丝网包围着。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [hæz; həz][ə; eɪ] [riːθ] of9
The reverse has a wreath of9
这 撤销 有 一个 花圈 of9

背面有一个9的花环。

[liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpæn(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
leaves with a panel in the middle .
树叶 和 一个 控制板 在 这 中间 .

叶子中间有一块区域。

[ðə; ði][ɪnˈskɪɾp(ə)n] [riːdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈseɡmənt] : [ˈvelt,kriːg] - - - (“ [wɜːrld][wɔːr] -
The inscription reads , in the upper segment : WELTKRIEG 1914 - 1915 (“ World War 1914
这 题词 阅读 , 在 这 上 部分 : 世界大战 - - - (“ 世界 战争 -
- - - ”) ; [ɪn][ðə; ði][ˈloʊər] :
- **1915 ”) ; in the lower** :
- - - ”) ; 在 这 降低 :

碑文上半部分写着：WELTKRIEG 1914-1915（“1914-1915年世界大战”）；下半部分写着：

[ˈdʌɡləs] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] ; [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] : [ɛˌrɪnərəʃn] [æən; ən][daɪ] - (“ [ɪn]
DOUGLAS ISLE OF MAN ; in the middle : ERINNERUNG AN DIE KRIEGSHAFT (“ In
道格拉斯 小岛 的 男人 ; 在 这 中间 : 回忆 一个 死 - (“ 在
[kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [dɪˈtenʃn] ”) .
commemoration of war detention ”) .
纪念 的 战争 拘留 ”) .

道格拉斯 马恩岛；中间：ERINNERUNG AN DIE KRIEGSHAFT（“纪念战争拘留”）。

[noʊ][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts] [neɪm] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] .
No artist's name is given .
不 艺术家的 姓名 是 给定 .

未提供艺术家姓名。

[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmed(ə)l][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mjuˈzi:əm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌnuːmɪzˈmætɪk]
Specimens of this medal are found in the museum of the American Numismatic
标本 的 这 勋章 是 成立 在 这 博物馆 的 这 美国人 钱币学
[səˈsaɪəti] ,
Society ,
社会 ,

美国钱币学会博物馆藏有这种奖章的实物样本。

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [ˈraɪtəz] [kəˈlekʃ(ə)n] .
New York City , and in this writer's collection .
新的 约克 城市 , 和 在 这 作家的 收藏 .

纽约市，以及这位作家的作品集。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈspesɪmən] [ɪz][ɪn][æən; ən] ([əˈrɪdʒən(ə)l]) [pleɪn] [ˈwʊd(ə)n] [keɪs] [wɪð; wɪθ][noʊ]
The first mentioned specimen is in an (original) plain wooden case with no
这 第一的 提及 标本 是 在 一个 (原来的) 清楚的 木制的 案件 和 不
[ˈɔːrnamənt] .
ornament .
装饰品 .

第一个提到的标本装在一个（原装的）简朴木盒里，没有任何装饰。

[ˈʌðər] [ˈwʊd(ə)n] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [noʊn] ,
Other wooden cases are known ,
其他 木制的 案例 是 已知 ,

还有其他木制箱子，

[ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æən; ən][ɪnˈleɪd] [dɪˈzaɪn] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [æən; ən][ˈoʊpən] - [dʒɔːd]
on the cover of which an inlaid design is visible representing an open - jawed
在 这 覆盖 的 哪个 一个 镶嵌 设计 是 可见的 代表 一个 打开 - 下巴
[sneɪk] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .
snake as the symbol of war .
蛇 作为 这 象征 的 战争 .

封面上镶嵌着一条张着大嘴的蛇的图案，象征着战争。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ˈveltˌkriːɡ] - / - [ɑːr; ər] [ˈædɪd] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .
The words Weltkrieg 1914 / 15 are added on the case .
这 字 世界大战 - / - 是 额外 在 这 案件 .

盒子上印有“Weltkrieg 1914/15”字样。

[ðɪs] [ˈmed(ə)l][wʌz; wəz] [ˈpɪktʃəd] [ænd; ænd] [ˈbriːfli] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪɡˈzæktli] ,
This medal was pictured and briefly , though not exactly ,
这 勋章 曾是 如图所示 和 简要地 , 尽管 不是 确切地 ,

这枚奖章曾被拍摄下来并简要提及，虽然并不完全准确。

[dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈtaɪmz] [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] - , - .
described in The New York Times of August 26 , 1916 .
描述 在 这 新的 约克 《时代周刊》 的 八月 - , - .

1916 年 8 月 26 日《纽约时报》曾对此进行过报道。

[ɪn][ðə; ði] [nu:ˈmɪzmətɪst] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - , [ə; eɪ] [ˌri:prəˈdʌk](ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ɪkˈsplænətɔ:ri] [laɪnz]
In The Numismatist of March 1916 , a reproduction with a few explanatory lines
在这 钱币学家的 行进 - , 一个 生殖 和 一个 很少 解释性 线条
[wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [ˈpʌblɪʃt] ,
was also published ,
曾是 还 已发布 ,

1916年3月的《钱币学家》杂志上也刊登了该图的复制品，并附有几行说明文字。

[ðə; ði][ˈmed(ə)l] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪgˈzɪbrɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒænjueɪri] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k]
the medal having been exhibited at the January meeting of the New York
这 勋章 拥有 到过 展出 在 这 一月 会议 的 这 新的 约克
[nu:mɪzˈmætɪk] [klʌb] .
Numismatic Club .
钱币学 俱乐部 .

这枚奖章曾在纽约钱币俱乐部一月份的会议上展出。

[noʊ] . [tu:ˈtu:]
No . 2
不 . 2

2号

[ˈdʒɜ:rmən][kæmp] [ˈdʌɡləs] [ˈmed(ə)l]
German Camp Douglas Medal
德语 营 道格拉斯 勋章

德国道格拉斯营奖章

[ˈdʌɡləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[pi:l] [ænd; ænd] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [æz; əz][saɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈten]n] [kæmps][ɑ:n]
Peel and Knockaloe had been chosen as sites for the detention camps on
果皮 和 - 有 到过 选定 作为 网站 为了 这 拘留 营地 在
[ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] .
the Isle of Man .
这 小岛 的 男人 .

皮尔和诺卡洛被选为马恩岛上的拘留营所在地。

[hɪr] [ˈmeni] [æn; ən][ˈeɪliən] [hu:] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈfɑ:louɪd] [sʌm; səm] [prəˈfeɪ(ə)n] [ɔ:r] [treɪd] [ɪn]
Here many an alien who for years had followed some profession or trade in
这里 许多 一个 外星人 WHO 为了 年 有 随后 一些 职业 或者 贸易 在
[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɪntə:nd] [ɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [duˈreɪ]n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
Great Britain was interned in 1914 for the duration of the war .
伟大的 英国 曾是 实习生 在 - 为了 这 期间 的 这 战争 .

1914 年战争期间，许多在英国从事某种职业或行业的外国人被拘禁在这里。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ænd][ˈdʒɜ:rmən] [rɪˈli:f] [kəˈmɪtɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæktɪv] [koʊɑ:pəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv]
The English and German Relief Committees with the active cooperation of
这 英语 和 德语 宽慰 委员会 和 这 积极的 合作 的
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [jʌŋ] [mɛnz] [ˈkrɪstʃən] [ə,səʊsiˈeɪ]n; ə,səʊʃiˈeɪ]n][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [pərˈfɔ:rmɪŋ]
the American Young Men's Christian Association succeeded in performing
这 美国人 年轻的 男士 基督教 协会 成功了 在 表演
[wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [kɔ:rəˈspɑ:ndənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][tu:; tə][hæv; həv]
what seemed to the New York Times correspondent at that time to have
什么 似乎 到 这 新的 约克 《时代周刊》 通讯员 在 那 时间 到 有
[bɪn] [æn; ən] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] [fi:t] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪ](ə)nz] :
been an unheard - of feat under the existing conditions :
到过 一个 闻所未闻 - 的 特技 在下面 这 现存的 状况 :

在英国和德国救济委员会与美国基督教青年会的积极合作下，纽约时报的记者当时认为，在当时的条件下，这是一项闻所未闻的壮举：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪmənt] [ʌv; əv][æən; ən][ɑ:rt] [sku:l] [fɔ:r; fər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][æt; ət][kæmp] ['dʌgləs] .
the establishment of an art school for prisoners of war at Camp Douglas .
这 建立 的 一个 艺术 学校 为了 囚犯 的 战争 在 营 道格拉斯 .

在道格拉斯营为战俘建立一所艺术学校。

[br'saɪd] ['wʊd(ə)n][bɑ:ksɪz] [dʌn] [ɪn] [tʃɪp] ['kɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wʊd] [ɪn'tæɪljʊs; ɪn'tɑ:ljoʊs] ,
Beside wooden boxes done in chip carving and in wood intaglio .
旁 木制的 盒子 完毕 在 芯片 雕刻 和 在 木头 凹版印刷 ,

除了用木片雕刻和木刻凹版工艺制作的木盒之外，

[ðə; ði] [kə'memərəɪtɪv] ['mɛdəlz] [fɔ:r; fər][dʒɜ:rmən][wɔ:r] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði][moʊst]
the commemorative medals for German war prisoners were certainly the most
这 纪念 奖牌 为了 德语 战争 囚犯 是 当然 这 最多
[ɑ:r'tɪstɪk][ɑ:bdʒekts] [prə'du:st] [ðer; ðər] .
artistic objects produced there .
艺术 对象 生产 那里 .

为德国战俘制作的纪念奖章无疑是那里生产的最具艺术性的物品。

[θru:] [ə; eɪ][streɪndʒ][ʼaɪrəni][ʌv; əv] [fert] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['strɪktli] “ [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . ”
Through a strange irony of fate , they were strictly “ made in England . ”
通过 一个 奇怪的 讽刺 的 命运 , 他们 是 严格 “ 制成 在 英格兰 . ”

命运弄人，它们都是“英国制造”的。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk][vælju:] ,
“ **Some day they will be of historic value .**
” 一些 天 他们 将要 是 的 历史性 价值 ,
“总有一天它们会具有历史价值,”

“ [sed] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rtɪk(ə)] .
” **said the New York Times correspondent in concluding his article .**
” 说 这 新的 约克 《时代周刊》 通讯员 在 总结 他的 文章 .
《纽约时报》记者在文章结尾写道。

[ðə; ði][ɑ:rt] [sku:l] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
The art school was established in 1915 .
这 艺术 学校 曾是 已确立的 在 - .

这所艺术学校成立于1915年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'skrɪp(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['mɛdəlz] “ - - - ” [,aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
From the inscription on the medals “ 1914 - 1915 ” it is clear that they must
从 这 题词 在 这 奖牌 “ - - - ” 它 是 清除 那 他们 必须
[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ðə; ði] ['lætər] [jɪr] ,
have been designed and executed in the latter year ,
有 到过 设计 和 执行 在这 后者 年 ,

从奖章上的铭文“1914-1915”可以明显看出，它们一定是后一年设计和制作的。

[θri:] ['jɪrɜ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] [keɪm] [tu:; tə][æən; ən][end] .
three years before the war came to an end .
三 年 前 这 战争 来了 到 一个 结尾 .
战争结束前三年。

[noʊ] ['ʌðər] [wɔ:r] ['prɪzənəz] ['mɛdəlz] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rld][wɔ:r][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]
No other war prisoners medals dating back to the First World War have come to
不 其他 战争 囚犯 奖牌 约会 后退 到 这 第一的 世界 战争 有 来 到
[ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔ:θər] .
the attention of the present author .
这 注意力 的 这 展示 作者 .

笔者尚未发现其他可追溯至第一次世界大战的战俘勋章。

[jet] , [ðer; ðər] [meɪ] be10
Yet , there may be10
然而 , 那里 可能 be10

然而，可能存在10

[sʌm; səm] [ðæt] [ɪˈluːdɪd] [hɪm; ɪm] .
some that eluded him .
一些 那 躲避 他 .

有些他没能抓住。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈriːdɜːz] [[ʊd; ʃəd][biː; bi][kaɪnd]
He therefore would appreciate any additional information that readers should be kind
他 所以 会 欣赏 任何 额外的 信息 那 读者 应该 是 种类
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] ([əˈdres] :
enough to send him (address :
足够的 到 发送 他 (地址 :

因此，他非常感谢读者们能好心提供任何其他信息（地址：

- [west] 115th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .)
415 West 115th Street , New York 25 , N . Y .)
- 西方 115th 街道 , 新的 约克 - , N . 是 .)

415 西 115 街, 纽约 25, NY)

[ˌɑːrɪˈɑːɪ]
III
三、

三

[əˈmerɪkən] [wɔːr] - [ˈprɪzn] [ˈtəʊkənz][ænd; ənd] Medals1 .
American War - Prison Tokens and Medals1 .
美国人 战争 - 监狱 代币 和 Medals1 .

美国战争-战俘纪念章和奖章1.

“ [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtəʊkənz]
“ Historical Tokens
“ 历史 代币

“历史文物”

“ [ðə; ði] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv] [jʊərəˈpiːən] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈmedəlz] [ɪˈfʊːd] [fɔːr; fər] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]
“ The study of European money and medals issued for prisoners of war in
“ 这 学习 的 欧洲的 钱 和 奖牌 发布 为了 囚犯 的 战争 在
- - - ,
1914 - 1918 ,
- - - ,

“对1914-1918年间欧洲为战俘发行的货币和奖章的研究，

[əˈraʊzd] — [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] — [ðə; ði][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ˈsɪmələr][ˈaɪtəmz] [keɪm] [ˈɪntuː]
aroused — little wonder — the curiosity as to whether similar items came into
被唤醒 — 小的 想知道 — 这 好奇心 作为 到 无论 相似的 项目 来了 进入
[ɪɡˈzɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː] .
existence in this country too .
存在 在 这 国家 也 .

难怪人们会好奇，类似的物品是否也曾在这个国家出现过。

[noʊ][wɔːr] [ˈprɪzənəz] [ˈmʌni] [ɔːr][ˈmed(ə)l] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr][ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
No war prisoners money or medal originating in the last war is known to the
不 战争 囚犯 钱 或者 勋章 起源 在 这 最后的 战争 是 已知 到 这
[ˈɔːθər] .
author .
作者 .

作者尚未发现任何源自上次战争的战俘金或勋章。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lek](ə)n] , [haʊ'evər] , [faɪv] [rɪ'leɪtɪd] ['aɪtəmz][ɑ:r; əɾ] [faʊnd] , [fɔ:r] [smɔ:l] ['təʊkənz][ænd; ənd] **In his collection , however , five related items are found , four small tokens and** 在他的收藏 , 然而 , 五 有关的 项目 是 成立 , 四 小的 代币 和 [wʌn][lɑ:rdʒ]['med(ə)l] , **one large medal ,** 一 大的 勋章 ,

然而, 在他的收藏品中, 发现了五件相关的物品, 包括四枚小代币和一枚大奖章。

[wɪtʃ] [ɑ:r; əɾ] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd] [medəlɪsts] [ə'ten](ə)n] . **which are deserving the historian's and medallist's attention .** 哪个 是 值得 这 历史学家的 和 奖牌获得者的 注意力 .

这些都值得历史学家和奖章收藏家的关注。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɪktʃər] [wɔ:r] ['prɪzənz] [ʌv; əv] [ɪl] [feɪm] . **All of them picture war prisons of ill fame .** 全部 的 他们 图片 战争 监狱 的 患病的 名声 .

它们都描绘了臭名昭著的战俘营。

[fɔ:r] [pər'teɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] , [ðə; ði] [fɪfθ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] . **Four pertain to the Revolutionary War , the fifth to the Civil War .** 四 属于 到 这 革命者 战争 , 这 第五 到 这 民用 战争 .

其中四部与独立战争有关, 第五部与南北战争有关。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə][kən'sɪdər][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [kə'nek](ə)n] . **Thus it is pertinent to consider them all in this connection .** 因此 它 是 相关 到 考虑 他们 全部 在 这 联系 .

因此, 有必要将它们全部纳入考虑范围。

[noʊ] . **No** . 不 .

不。

3A **3A** 3A

3A

[ðə; ði][oʊld]['prəʊvɔ:st] , [nu:] [jɔ:k] **The Old Provoost , New York** 这 老的 教务长 , 新的 约克

纽约老教务长

[ˌɛŋ,əʊ'es] . [θri:][ə; eɪ] , [θri:][bi:] , [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv][ɑ:r; əɾ] ['kɑ:pər] ['təʊkənz] , [i:tʃ] - ['mɪlɪmi:təz] [ɪn] **Nos . 3 A , 3 B , 4 and 5 are copper tokens , each 31 millimeters in** 编号 : 3 一个 , 3 B , 4 和 5 是 铜 代币 , 每个 - 毫米 在 [dɑ'ræmɪtər] . **diameter** . 直径 .

编号 3A、3B、4 和 5 是铜质代币, 每个直径为 31 毫米。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] " [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] " ['aɪtəmz][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] **They are not " historical " items in that they have come down to us as** 他们 是 不是 " 历史 " 项目 在 那 他们 有 来 向下 到 我们 作为 [ɪ'mɪ:diət] ['wɪtnɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:r] . **immediate witnesses from the period of the Revolutionary War .** 即时 证人 从 这 时期 的 这 革命者 战争 .

它们并非“历史文物”, 因为它们并非作为美国独立战争时期的直接见证而流传至今。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [miˈdælik] [kriːˈeɪʃənz] [Λv; əv][æŋ; ən][aʊtˈspoukən] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈkærəktər] , [bʌt; bət]
They are rather medallic creations of an outspoken commercial character , but
他们是 相当 奖章 作品 的 一个 直言不讳 商业的 特点 , 但
[ˌnevərðəˈles] “ [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ” [ˈtəukənz] .
nevertheless “ historical ” tokens .
尽管如此 ” 历史 ” 代币 :
它们是带有浓厚商业色彩的奖章式作品，但同时也是“历史性”的象征。

[ˌɛn,ʊʊˈɛs] .
Nos :
编号 :
编号
[θriː][ə; eɪ][ænd; ənd][θriː][biː][ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ] . [wʌn][Λv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [Λv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] “
3 A and 3 B are identical with No . 1 of a series of fourteen ”
3 一个 和 3 B 是 完全相同的 和 不 : 1 的 一个 系列 的 十四 ”
[hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtəukənz] ” [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ˈɔːɡəst] [biː] . [seɪdʒ] ,
Historical Tokens ” issued by August B . Sage ,
历史 代币 ” 发布 经过 八月 B : 圣人 ,
3A 和 3B 与 August B. Sage 发行的十四枚“历史代币”系列中的第一枚相同。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [nuː] [jɔːk] [kɔɪn] [ˈdiːlər] , [ɪn] - .
a well - known New York coin dealer , in 1859 .
一个 出色地 - 已知 新的 约克 硬币 经销商 , 在 - :
1859 年，一位著名的纽约钱币经销商。
[noʊ] . [ˌfɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈnʌmbərɪŋ] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ] . [tuːˈtuː] ,
No . 4 in the present numbering is identical with No . 2 ,
不 : 4 在 这 展示 编号 是 完全相同的 和 不 : 2 ,
现行编号中的第 4 号与第 2 号相同。

[ænd; ənd][noʊ] . [faɪv][wɪð; wɪθ][noʊ] . [faɪv][Λv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪriːz] .
and No . 5 with No . 5 of the same series .
和 不 : 5 和 不 : 5 的 这 相同的 系列 :
以及同一系列的第 5 号。
[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][Λv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkætəloːɡ] [Λv; əv] [kɔɪnz] , [ˈmɛdəlz][ænd; ənd][ˈtəukənz] , [noʊ] . [wʌn] ,
On the first page of his Catalogue of Coins , Medals and Tokens , No . 1 ,
在 这 第一的 页 的 他的 目录 的 硬币 , 奖牌 和 代币 , 不 : 1 ,
在他的《钱币、奖章和代币目录》第一卷的第一页上，

[Λv; əv] [ˈfebruəri] - , [ˈmɪstər] . [seɪdʒ] [əˈnaʊnst] [ðæt] “ [ðɪs] [ˈsɪriːz] [wɪl] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][Λv; əv]
of February 1859 , Mr . Sage announced that “ this series will consist of
的 二月 - , 先生 : 圣人 宣布 那 ” 这 系列 将要 由 的
[əˈbaʊt] - [ˈtəukənz] ,
about 25 tokens ,
关于 - 代币 ,
1859年2月，塞奇先生宣布“该系列将包含约25枚代币，

[ɪːtʃ] [wʌn] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [Λv; əv][sʌm; səm][ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪtʃ]
each one giving a correct representation of some public building around which
每个 一 给予 一个 正确的 表示 的 一些 民众 建筑 大约 哪个
[ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [Λv; əv][æŋ; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] .
there is anything of an historical interest .
那里 是 任何事物 的 一个 历史 兴趣 :
每幅图都正确地描绘了某个具有历史意义的公共建筑。
” [noʊ] [moːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈtəukənz][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈɪʃuːd] [Λv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .
” **No more than fourteen tokens were actually issued of this series .**
” 不 更多的 比 十四 代币 是 实际上 发布的 的 这 系列 :
“该系列代币实际发行量不超过十四枚。”

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈædvɜtaɪzd][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈseɪdʒəz][ˈleɪtər] [ˈkætəɫɔ:g] [ʌv; əv][dʒu:n] - .
them were advertised in Mr . Sage's later catalogue of June 1859 .
他们 是 广告 在 先生 . 圣人的 之后 目录 的 六月 - .
它们在 Sage 先生 1859 年 6 月的后续目录中刊登了广告。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn] [ˈkɑ:pər] [pleɪn] [edʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] [wɪð; wɪθ]
They were executed in copper plain edge and in copper and brass with
他们 是 执行 在 铜 清楚的 边缘 和 在 铜 和 黄铜 和
[ˈri:dið] [ˈedʒəz, ˈedʒɪz] .
reeded edges .
芦苇 边缘 .
它们有铜质平边款和铜黄铜混合材质的带齿边款。

[ɪn] - , [ðə; ði][set][wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] [fɔ:r; fər] \$4 . - .
In 1859 , the set was offered for sale for \$4 . 00 .
在 - , 这 放 曾是 提供 为了 销售 为了 \$4 . - .
1859年，这套产品以4美元的价格出售。

[mju:lz][ɪn] [ˈkɑ:pər] , [bræs] , [ænd; ənd][tɪn][ɑ:r; ər] [noʊn] .
Mules in copper , brass , and tin are known .
骡子 在 铜 , 黄铜 , 和 锡 是 已知 .
已知有铜、黄铜和锡制成的骡子。

[ʌv; əv][noʊ] . [wʌn][ænd; ənd][noʊ] . [sɪks] [tu:] [daɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] :
Of No . 1 and No . 6 two dies were made :
的 不 . 1 和 不 . 6 二 死亡 是 制成 :
1号和6号模具各制作了两副：

[ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][daɪ] [ʃoʊd] [sʌm; səm] [mɪˈsteɪks] [ɪn] [ˈpɪktʃər] [ɔ:r][ˈledʒənd] [wɪtʃ]
in both cases the original die showed some mistakes in picture or legend which
在 两个都 案例 这 原来的 死 显示 一些 错误 在 图片 或者 传奇 哪个
[wɜ:r; wər] [kəˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][daɪ] .
were corrected in the second die .
是 已更正 在 这 第二 死 .
在这两种情况下，原模具上的图案或文字都存在一些错误，这些错误在第二个模具中得到了纠正。

[ɪn] [ˈtʃæpmənz] [ˈkætəɫɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbuʃnəl] [kəˈlek(ə)n] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][noʊ] . [wʌn][ɪn] [ˈsɪlvər]
In Chapman's catalogue of the Bushnell collection a specimen of No . 1 in silver
在 查普曼的 目录 的 这 布什内尔 收藏 一个 标本 的 不 . 1 在 银
[ɪz] [ˈlɪstɪd] [æz; əz][noʊ] . - .
is listed as No . 462 .
是 列出 作为 不 . - .
在查普曼的布什内尔藏品目录中，银质的1号标本被列为462号。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ʌv; əv] “ [wi:k] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈveri] [rer] .
It was described as of “ weak impression , but very rare .
它 曾是 描述 作为 的 “ 虚弱的 印象 , 但 非常 稀有的 .
据称其“印象较弱，但非常罕见”。

” [noʊ] . [θri:] [ə; eɪ] [ʃoʊz] [ɑ:n][ɪts] [ˈɑ:bvɜ:rs] [ə; eɪ] [θri:] - [ˈstɔ:ri] [ˈbɪldɪŋ] .
” **No . 3 A shows on its obverse a three - story building .**
” 不 . 3 一个 演出 在 它是 正面 一个 三 - 故事 建筑 .
“3A号邮票正面图案为一座三层楼房。

[ɑ:n][tɑ:p] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] - [ˈstɔ:ri] [ˈætɪk] [ɪz] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈdɔ:rmər] [ˈwɪndəʊz] .
On top a fourth - story attic is added with four dormer windows .
在 顶部 一个 第四 - 故事 阁楼 是 额外 和 四 天窗 视窗 .
顶部加建了四层阁楼，阁楼上装有四个老虎窗。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ru:f] [ˈraɪzɪz][æn; ən][ˈɑ:ktəgɔ:n] - [ˈeɪpt] [ˈtaʊər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbæləstreɪd]
Above the roof rises an octagon - shaped tower surrounded by a balustrade
多于 这 屋顶 上升 一个 八边形 - 形状 塔 包围 经过 一个 栏杆
[ænd; ənd] [səˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkju:pələ] [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [krɔ:s] .
and surmounted by a cupola ending in a cross .
和 克服 经过 一个 穹顶 结束 在 一个 叉 .
屋顶之上耸立着一座八角形塔楼，周围环绕着栏杆，塔顶是一个十字架形状的穹顶。

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [flɔ:r] [æn; ən] [ˈempti]
On the front side of the building at the level of the main floor an empty
在 这 正面 边 的 这 建筑 在 这 等级 的 这 主要的 地面 一个 空的
[speɪs] [ɪz][ˈvɪzəb(ə)l] .
space is visible .
空间 是 可见的 .
在建筑物正面的主楼层，可以看到一片空地。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈprɔ:bəbli] [ˈdeɪznertɪd] [ɪn][ðə; ði][dræft][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [geɪt] [ɔ:r] [ˈentrəns] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ɪz] ,
It was probably designated in the draft for a gate or entrance door which is ,
它 曾是 大概 指定的 在 这 草稿 为了 一个 门 或者 入口 门 哪个 是 ,
[haʊˈevər] , [ˈmɪsɪŋ] .
however , missing .
然而 , 丢失的 .
该位置在设计稿中可能被指定为大门或入口门，但该位置现已缺失。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fens] .
The building is surrounded by a fence .
这 建筑 是 包围 经过 一个 栅栏 .
这栋建筑周围有围栏。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:bvɜ:rs] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈæstərɪsk][ɪz] [pleɪst] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈsmɔ:lər]
In the lowest part of the obverse , a large asterisk is placed between two smaller
在 这 最低 部分 的 这 正面 , 一个 大的 星号 是 放置 之间 二 较小的
[wʌnz] .
ones .
一个 .
在正面的下半部分，一个大星号位于两个小星号之间。

[ðə; ði][tɑ:p] [speɪs] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] : [ðə; ði][oʊld] [ˈpru:vɔ:st] , [en] . [waɪ] .
The top space contains the inscription : THE OLD PROVOOST , N . Y .
这 顶部 空间 包含 这 题词 : 这 老的 教务长 , N . Y . 是 .
顶部空白处刻有：纽约老普罗沃斯特

[ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈledʒənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][faɪv] [laɪnz][ə; eɪ] / [ˈbrɪtɪʃ] / [ˈbrɪsən] /
The reverse has the following legend arranged in five lines A / BRITISH / BRISON /
这 撤销 有 这 下列的 传奇 安排 在 五 线条 一个 / 英国的 / 布里森 /
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] / [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
DURING THE / REVOLUTION .
期间 这 / 革命 .
背面有以下文字，分五行排列：A/英国/布里森/革命期间/革命。

[ðə; ði][θɜ:rd][wɜ:rd] [ri:dʒ] [ˈbrɪsən] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈprɪzn] .
The third word reads Brison , and not Prison .
这 第三 单词 阅读 布里森 , 和 不是 监狱 .
第三个词是 Brison，而不是 Prison。

[ðɪs] [ɪnˈskɪp(ə)n][ɪz] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈjæklz] [ɪn][ə; eɪ] [ri:θ] - [laɪk] [əˈreɪndʒmənt]
This inscription is placed within the chain of shackles in a wreath - like arrangement
这 题词 是 放置 之内 这 链 的 镣铐 在 一个 花圈 - 喜欢 安排
.
:
.
这段铭文以花环状排列在锁链之中。

[ðə; ði] ['endɪŋz] [kən'vɜ:rdʒ][bʌt; bət][du:][nɑ:t] [mi:t] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs] .
The endings converge but do not meet , in the lower part of the obverse .
这 结局 收敛 但 做 不是 见面 , 在 这 降低 部分 的 这 正面 .
在正面下部, 两端汇合但不相交。

[br'twi:n] [ðə; ði]['oʊpən]['endz][wʌn] [ri:dz] : [noʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd] [ʌndər'ni:θ] [ɪn]['smɔ:lər] ['letərz]
Between the open ends one reads : NO . 1 , and underneath in smaller letters
之间 这 打开 结束 一 阅读 : 不 . 1 , 和 下 在 较小的 信件
[ˈpærəlel][tu:; tə][ðə; ði][rɪm] :
parallel to the rim :
平行线 到 这 轮缘 :
在开口的两端之间可以看到: NO. 1, 下方边缘平行处用较小的字母写着:

[ɔ:g] .
AUG .
八月 .
八月。

[bi:] . ['seɪdʒəz] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['təʊkənz] .
B . SAGE'S HISTORICAL TOKENS .
B . 圣人的 历史 代币 .
B. SAGE 的历史象征。

[noʊ] .
No .
不 .
不。

3B
3B
3B
3B

[ðə; ði][oʊld][ˈprɒv,vɔ:st] , [nu:] [jɔ:k]
The Old Provoost , New York
这 老的 教务长 , 新的 约克
纽约老教务长

([rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn])
(Revised Edition)
(修改 版)
(修订版)

[noʊ] . [θri:][bi:] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd] [meɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ,
No . 3 B , of the same type and make looking almost identical with ,
不 . 3 B , 的 这 相同的 类型 和 制作 寻找 几乎 完全相同的 和 ,
3B号, 同类型, 外观几乎完全相同,

[bʌt; bət] ['dɪfərɪŋ] [ɪn]['di:teɪlz][frʌm; frəm][noʊ] . [θri:][ə; eɪ] ,
but differing in details from No . 3 A ,
但 不同 在 细节 从 不 . 3 一个 ,
但与3A号在细节上有所不同,

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] " [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .
must be considered as a " revised edition " of the latter .
必须 是 经过考虑的 作为 一个 " 修改 版 " 的 这 后者 .
必须将其视为后者的“修订版”。

[ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] . [θri:][ə; eɪ][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][ˌdi:vi'eɪ(ə)n] :
The obverse is identical with that of No . 3 A with only one deviation :
这 正面 是 完全相同的 和 那 的 不 . 3 一个 和 仅有的 一 偏差 :
正面图案与3A号完全相同, 只有一处不同:

[nɒʊ] . [θri:] [bi:] [hæz; həz] [æn; ən] ['entrəns] [dɔ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l]
No . 3 B has an entrance door instead of the empty space in the front wall
不 . 3 B 有 一个 入口 门 反而 的 这 空的 空间 在 这 正面 墙
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

3B 号楼在建筑物前墙上的空白处设置了入口门。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [[oʊz] [mɔ:r] [dɑ:'vɜ:rdʒənsɪz] .
The reverse shows more divergencies .
这 撤销 演出 更多的 分歧 .

反过来则显示出更多分歧。

[ðə; ði] ['wɜ:rdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ɑ:r; ər] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
The wording and arrangement of the main inscription are identical with that
这 措辞 和 安排 的 这 主要的 题词 是 完全相同的 和 那
[ʌv; əv] [nɒʊ] . [θri:] [ə; eɪ] .
of No . 3 A .
的 不 . 3 一个 .

主铭文的文字和排列方式与 3A 号相同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['prɪzn] [ɪz] [hɪr] [kə'rektɪd] ,
But the mistake in the word PRISON is here corrected ,
但 这 错误 在 这 单词 监狱 是 这里 已更正 ,
但“监狱”一词中的错误已在此处更正。

[ðə; ði] [bi:] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [pi:] .
the B having been replaced by a P .
这 B 拥有 到过 替换 经过 一个 P .

B 被 P 取代。

[ɪn] [θri:] [bi:] [ðə; ði] surrounding12
In 3 B the surrounding12
在 3 B 这 surrounding12

在 3 B 周围 12

['oʊpən] [tʃeɪn] ['ɑ:kjupaɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] ,
open chain occupies only the upper half of the margin ,
打开 链 占据 仅有的 这 上 一半 的 这 利润 ,
开链仅占据边缘的上半部分，

[waɪl] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔʊkən] ['sɪri:z] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [speɪs] [ɪn]
while the title of the token series takes its place in the corresponding space in
尽管 这 标题 的 这 令牌 系列 需要 它是 地方 在 这 相应的 空间 在
[ðə; ði] ['ləʊər] [hæf] :
the lower half :
这 降低 一半 :

而代币系列的标题则位于下半部分的相应位置：

“ [ɔ:g] .
“ **AUG** .
” 八月 .

“八月。

[bi:] . ['seɪdʒəz] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['təʊkənz] .
B . SAGE'S HISTORICAL TOKENS .
B . 圣人的 历史 代币 .

B. SAGE 的历史象征。

” [ðə; ði][hæf] - ['sɜ:rkɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] ['taɪt(ə)l][ɪn]
“ **The half - circles of the chain in the upper part and of the series title in**
” 这 一半 - 界 的 这 链 在 这 上 部分 和 的 这 系列 标题 在
[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ðʌs] [fɔ:rm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ri:θ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [ɪn'skrɪp(ə)n][ʌv; əv]
the lower part thus form a kind of wreath surrounding the main inscription of
这 降低 部分 因此 形式 一个 种类 的 花圈 周围 这 主要的 题词 的
[faɪv] [laɪnz] .
five lines .
五 线条 .

“链条上部的半圆和系列标题下部的半圆因此形成了一种花环，环绕着五行的主铭文。

[ðə; ði]['nu:mərəl] , [noʊ] . [wʌn] ,
The numeral , No . 1 ,
这 数字 , 不 . 1 ,

数字，1号，

[ə'pɪrɪz] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
appears here in the lower part and is separated from the last line of the
出现 这里 在 这 降低 部分 和 是 分开 从 这 最后的 线 的 这
[ɪn'skrɪp(ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

此处出现在下方，并与铭文的最后一行分开。

[,revə'lu:ʃ(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æstərɪsk] [bɪ'twi:n] [tu:] [bri:f] [ek'sɜ:rgəl] [laɪnz] .
REVOLUTION , by a small asterisk between two brief exergual lines .
革命 , 经过 一个 小的 星号 之间 二 简短的 外 线条 .

革命，在两行简短的题词之间用一个小星号标出。

['æstərɪsk][ænd; ənd][laɪnz][ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] [ɪn][noʊ] . [θri:][ə; eɪ] .
Asterisk and lines are missing in No . 3 A .
星号 和 线条 是 丢失的 在 不 . 3 一个 .

第 3A 题中缺少星号和线条。

[bəʊθ] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['təʊkən] , [θri:][ə; eɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][θri:][bi:] ,
Both types of the token , 3 A as well as 3 B ,
两个都 类型 的 这 令牌 , 3 一个 作为 出色地 作为 3 B ,

两种类型的代币，3A 和 3B，

[hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][left] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)][el] ,
have on the obverse below the left corner of the fence , the initial L ,
有 在 这 正面 以下 这 左边 角落 的 这 栅栏 , 这 最初的 L ,

正面左下角栅栏下方有字母 L，

[,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] , [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['lʌvɪt] ,
representing the name of the engraver , George H . Lovett ,
代表 这 姓名 的 这 雕刻师 , 乔治 H . 洛维特 ,

代表雕刻师乔治·H·洛维特的名字，

[hu:] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [də'rektəri] [ʌv; əv] - [æz; əz][daɪ] - ['sɪŋkər][æt; ət] - ['fɒltən]
who is listed in the New York City Directory of 1859 as die - sinker at 131 Fulton
WHO 是 列出 在 这 新的 约克 城市 目录 的 - 作为 死 - 沉子 在 - 富尔顿
[stri:t] .
Street .
街道 .

在 1859 年纽约市名录中，他被列为富尔顿街 131 号的模具制造工。

[hi:; hi]['eksɪkjʊ:ɪd][ɔ:l][ðə; ði][seɪdʒ]['təʊkənz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['veri] ['prɪti] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɛdəlz] .
He executed all the Sage tokens and several very pretty Washington medals .
他 执行 全部 这 圣人 代币 和 一些 非常 漂亮的 华盛顿 奖牌 .

他制作了所有 Sage 代币和几枚非常漂亮的华盛顿奖章。

[ðə; ði] [mi'dælik] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld][ˈprɒvɔːst] ” [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [beɪst] [ɑːn][æliɡ'zændər][dʒeɪ]
The medallic picture of the “ Old Provost ” is undoubtedly based on Alexander J
这 奖章 图片 的 这 “ 老的 教务长 ” 是 无疑 基于 在 亚历山大 J
.
[ˈdeɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] (- - -) [ˈdrɔːɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ][æliɡ'zændər] ['ændərsn] (- - -)
Davis's (1803 - 1892) drawing that was engraved by Alexander Anderson (
戴维斯的 (- - -) 绘画 那 曾是 刻 经过 亚历山大 安德森 (- - -)
[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˌjɔːk] ['mɪrər] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,
1775 - 1870) and reproduced in The New York Mirror of September 10 ,
- - -) 和 复制品 在 这 新的 约克 镜子 的 九月 - ,
“老教务长”的奖章画像无疑是根据亚历山大·戴维斯（1803-1892）的素描图绘制的，该素描图由亚历山大·安德森（1775-1870）雕刻，并于9月10日刊登在《纽约镜报》上。

- , [ɪn][dʒɑːn] - ['ɑːrtɪk(ə)l] , “ [ðə; ði][oʊld][dʒeɪl] .
1831 , in John Pintard's article , “ The Old Jail .
- , 在 约翰 - 文章 , “ 这 老的 监狱 .
1831 年，在约翰·平塔德的文章《旧监狱》中。

” [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] “ [ˈmɑːdərn] [bæs'tɪl] ” [wʌz; wəz] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːrk] .
“ The site of this “ modern bastille ” was City Hall Park .
“ 这 地点 的 这 “ 现代的 巴士底狱 ” 曾是 城市 大厅 公园 .
“这座现代巴士底狱的所在地是市政厅公园。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði][ˈsekənd][dʒeɪl] , [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ,
It was built as the second jail , in succession ,
它 曾是 建造 作为 这 第二 监狱 , 在 演替 ,
它是继其他监狱之后建造的第二座监狱。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [ˌjɔːk] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - .
in the City of New York in 1757 and completed in 1759 .
在 这 城市 的 新的 约克 在 - 和 完全的 在 - .
该建筑于 1757 年在纽约市开工，1759 年竣工。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri] ['pɪriəd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈmemərəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑːkju'peɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In the revolutionary period it was memorable during the occupation of the
在 这 革命性的 时期 它 曾是 难忘 期间 这 职业 的 这
['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] ,
City by the British forces ,
城市 经过 这 英国 力量 ,
在革命时期，英国军队占领这座城市的那段日子令人难忘。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɪləteri] ['prɪzn] , [noʊn] [æz; əz] “ [ˈprɒvɒst] ”
from 1776 to 1783 , as a British military prison , known as “ Provost ”
从 - 到 - , 作为 一个 英国 军队 监狱 , 已知 作为 “ 教务长 ”
[ænd; ənd][ˈleɪtər][æz; əz] “ [ˈmɑːrtərz] ['prɪzn] ” ,
and later as “ Martyr's Prison ” ,
和 之后 作为 “ 殉道者的 监狱 ” ,
从 1776 年到 1783 年，这里曾是英国的军事监狱，被称为“普罗沃斯特监狱”，后来又被称为“殉道者监狱”。

[stɪl] ['leɪtər][æz; əz] “ [ˈdɛtə-z] ['prɪzn] ” .
still later as “ Debtor's Prison ” .
仍然 之后 作为 “ 债务人的 监狱 ” .
后来又被称为“债务人监狱”。

[ɪn] - [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pʌblɪk] ['rekərdz] ,
In 1830 it was reconstructed and fitted to receive public records ,
在 - 它 曾是 重建 和 适配 到 收到 民众 记录 ,
1830年，它被重建并改造为存放公共档案的场所。

[ˌhens'fɔːrθ] [noʊn] [æz; əz] “ [ˈrɛdʒɪstə-z] [ˈɑːfɪs] ” [ˌɔːr] “ [hɔːl] [ʌv; əv] ['rekərdz] ” .
henceforth known as “ Register's Office ” or “ Hall of Records ” .
今后 已知 作为 “ 登记簿 办公室 ” 或者 “ 大厅 的 记录 ” .
此后被称为“登记处”或“档案馆”。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [diˈmɒlɪʃt] [ɪn] - [tuː; tə][meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌbweɪ] .
It was finally demolished in 1903 to make way for the Subway .
它 曾是 最后 已拆除 在 - 到 制作 方式 为了 这 地铁 .

它最终于 1903 年被拆除，为地铁建设让路。

[kɔɪnz] , [ˈbʌtnz] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən][boʊnz][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌɛkskəˈveɪ(ə)n] .
Coins , buttons , and human bones were found in the excavation .
硬币 , 按钮 , 和 人类 骨头 是 成立 在 这 挖掘 .

挖掘过程中发现了硬币、纽扣和人骨。

[ə; eɪ][ˈtæblət] , [iˈrektɪd] [ɪn] - ,
A tablet , erected in 1907 ,
一个 药片 , 竖立 在 - ,

一块立于1907年的石碑

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈgræɪt] [ˈmɑːnjumənt][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [stiːl] [mɑːrks][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld][ˈprɒvɒvʊst] .
on a granite monument in the Park still marks the site of the “ Old Provost .
在 一个 花岗岩 纪念碑 在 这 公园 仍然 标记 这 地点 的 这 “ 老的 教务长 .

公园里的一座花岗岩纪念碑上仍然标明了“老教务长”的所在地。

” [ðɪs] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzn] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [feɪmd] [ˈkæptɪn]
” **This British military prison , under the superintendence of the ill - famed Captain**
” 这 英国 军队 监狱 , 在下面 这 督察 的 这 患病的 - 著名的 队长
[ˈkʌnɪŋ.hæm] ,
Cunningham ,
坎宁安 ,

“这座英国军事监狱由臭名昭著的坎宁安上尉负责管理，

[ˈprɒvɒvʊst] - [ˈmɑːrʃl] — [frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪˈtiː] [tʊk] [ɪts] [neɪm] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdepjʊti] ,
Provost - Marshall — from whom it took its name — and his deputy ,
教务长 - 马歇尔 — 从 谁 它 采取 它是 姓名 — 和 他的 副 ,
[ˈsɑːrdʒənt] [ˈkiːf] ,
Sergeant Keefe ,
军士 基夫 ,

宪兵队长——它以他的名字命名——和他的副手，基夫中士，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [bruːˈtælɪtiːz][tuː; tə] [əˈmerɪkən] , [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
was the scene of great brutalities to American , or , in the language of the
曾是 这 场景 的 伟大的 暴行 到 美国人 , 或者 , 在 这 语言 的 这
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

那里曾发生过对美国人的残酷暴行，或者用当时的话来说，

“ [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ” [ˈprɪzənəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
” **rebel ” prisoners during the Revolution .**
” 反叛 ” 囚犯 期间 这 革命 .

革命期间的“叛乱”囚犯。

[ðə; ði][ˈprɒvɒvʊst][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] , [æz; əz][dʒɑːn][pɪntɑːrd] , [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [nuː] [jɔːk] [hɪˈstɔːriən]
The Provost was destined , as John Pintard , the meritorious New York historian
这 教务长 曾是 注定 , 作为 约翰 平塔尔 , 这 有政绩的 新的 约克 历史学家
, [telz] [juːˈes] ,
tells us ,
, 讲述 我们 ,

正如杰出的纽约历史学家约翰·平塔德告诉我们的那样，教务长的命运早已注定。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [noʊˈtɔːriəs][ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈsɪv(ə)l] , [ˈneɪv(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmɪləteri] .
for the more notorious rebels , civil , naval , and military .
为了 这 更多的 臭名昭著 叛军 , 民用 , 海军 , 和 军队 .

针对那些臭名昭著的叛乱分子，包括平民、海军和军事叛乱分子。

[æn; ən] [əd'mɪj(ə)n] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːrt] .
An admission into this prison was enough to appall the stoutest heart .
一个 入学 进入 这 监狱 曾是 足够的 到 惊恐 这 最粗壮的 心 .
被关进这座监狱，足以让最坚强的人也感到恐惧。

[ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] , [kɔːld] [dɪ'raɪsɪvli] “ [kɑːŋgrəs] [hɔːl] , ” ['prɪzənəz] [ʌv; əv][noʊt][wɜːr; wər]
On the second floor , called derisively “ Congress Hall , ” prisoners of note were
在 这 第二 地面 , 称为 嘲讽地 “ 国会 大厅 , ” 囚犯 的 笔记 是
[kən'faɪnd] ,
confined ,
受限 ,
二楼被轻蔑地称为“国会大厅”，关押着一些知名囚犯。

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['meni] [ə'merɪkən] ['ɑːfəsərz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['feɪməs]
citizens of distinction and many American officers , among them the famous
公民 的 区别 和 许多 美国人 警官 , 之中 他们 这 著名的
['kɜːrɪn(ə)l] ['iːθən] ['æləŋ][ænd; ənd][dʒʌdʒ] [fel] ,
Colonel Ethan Allen and Judge Fell ,
上校 伊桑 艾伦 和 法官 费尔 ,
杰出公民和许多美国军官，其中包括著名的伊桑·艾伦上校和费尔法官。

[ʌv; əv]['bəːgən] ['kaʊntɪ] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .
of Bergen county , New Jersey .
的 卑尔根 县 , 新的 球衣 .
新泽西州卑尔根县。

[kʊd; kəd] [ðiːz] [dʌm] [wɔːlz] [spiːk] , [dʒɑːn][pɪntɑːrd][ɪks'kleɪmz] , [wʌt] [siːnz] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] , [wʌt]
Could these dumb walls speak , John Pintard exclaims , what scenes of anguish , what
可以 这些 哑的 墙壁 说话 , 约翰 平塔尔德 惊呼 , 什么 场景 的 痛苦 , 什么
[teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv]['ægənaɪzɪŋ][wʊʊ] ,
tales of agonizing woe ,
故事的 的 痛苦的 悲哀 ,
约翰·平塔德惊呼：“这些哑巴墙会说话吗？它们会讲述多么痛苦的场景，多么令人心碎的悲惨故事啊！”

[maɪt] [ðeɪ] [dɪs'kloʊz] .
might they disclose .
可能 他们 透露 .
他们可能会透露。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'fɔːrmenjənd; ə,fɔːr'menjənd]['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi] [gɜv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld]
In his aforementioned article he gave a vivid account of the “ Old
在 他的 上述 文章 他 给予 一个 生动 帐户 的 这 “ 老的
['dʒeɪlz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [wel] [noʊŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [remɪ'nɪsɪnsɪz] [ʌv; əv]
Jail's “ history well known to him from the personal reminiscences of
监狱的 “ 历史 出色地 已知 到 他 从 这 个人的 回忆录 的
['meni] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['prɪz(ə)nər] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
many a distinguished prisoner still living in his day .
许多 一个 杰出的 囚犯 仍然 活的 在 他的 天 .

在他前面提到的文章中，他生动地描述了“老监狱”的历史，这些历史是他从许多与他同时代的杰出囚犯的个人回忆中了解到的。

[fɔːr; fər]['neɪv(ə)l] “ ['reblz; rɪ'bel] “ [ə; eɪ]['sɪmələɹ]['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld]['prɒvɒvʊst] “
For naval “ rebels “ a similar function as that of the “ Old Provost “
为了 海军 “ 叛军 “ 一个 相似的 功能 作为 那 的 这 “ 老的 教务长 “
[fɔːr; fər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] “ ['reblz; rɪ'bel] “ [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [baɪ] “ ['prɪzn] - [ɪps] .
for civil and military “ rebels “ was fulfilled by “ prison - ships .
为了 民用 和 军队 “ 叛军 “ 曾是 已完成 经过 “ 监狱 - 船舶 .

对于海军“叛乱分子”而言，“监狱船”发挥了与“老监狱长”对民事和军事“叛乱分子”类似的作用。

” [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈsi:mən] [wɜ:r; wər][səbˈdʒektɪd][tu:; tə] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
” **On board of such vessels seamen were subjected to every possible hardship** ,
” 在 木板 的 这样的 船只 海员 是 受 到 每一个 可能的 困境 ,
“在这样的船上，水手们要遭受各种各样的苦难，

[tu:; tə][kəmˈpel][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsɜ:rvis] .
to compel them to enter into the British service .
到 迫使 他们 到 进入 进入 这 英国 服务 .
强迫他们加入英国军队。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , -
As is well known , **13**
作为 是 出色地 已知 , -
众所周知，13

[ˈprɪzn] - [ʃɪps] [wɜ:r; wər][oʊld][ˈves(ə)lɪz] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdemd] [æz; əz]
prison - ships were old vessels - of - war which had been condemned as
监狱 - 船舶 是 老的 船只 - 的 - 战争 哪个 有 到过 谴责 作为
[ʌnˈsi,wɜ:rði] , [ænd; ənd][ʌnˈfɪt][fɔ:r; fər] [stɔ:r] [ɔ:r][ˈhɔ:spɪt(ə)l] [ʃɪps] ,
unseaworthy , and unfit for store or hospital ships ,
不适航 , 和 不合格 为了 店铺 或者 医院 船舶 ,
囚船是已被判为不适航、不适合用作补给船或医院船的旧战船。

[ænd; ənd] [kənˈvɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][ləst][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈplaɪd] .
and converted to this , the last use to which they could be applied .
和 转换 到 这 , 这 最后的 使用 到 哪个 他们 可以 是 应用 .
并转化为这种用途，这是它们最后的应用。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [geɪnd] [miˈdælik] [ˈɪntrəst] , [ðə; ði] “ [oʊld][ˈdʒɜ:rzi] [ˈprɪzn] [ʃɪp] ,
One of them has gained medallic interest , the “ Old Jersey Prison Ship ,
一 的 他们 有 获得 奖章 兴趣 , 这 ” 老的 球衣 监狱 船 ,
其中一艘引起了人们的关注，它就是“老泽西监狱船”。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪnˈklu:dɪd][æz; əz][noʊ] . [faɪv][ɪn][ə; eɪ] . [bi:] . [ˈseɪdʒəz] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] “ [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l]
” **which was included as No . 5 in A . B . Sage's series of “ Historical**
” 哪个 曾是 包括 作为 不 . 5 在 一个 . B . 圣人的 系列 的 ” 历史
[ˈtəʊkənz] .
Tokens .
代币 .
”被收录在 AB Sage 的“历史纪念物”系列中，编号为 5。

” [aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] . [fɔ:r][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeseɪ] .
” **It is No . 4 in the present essay** .
” 它 是 不 . 4 在 这 展示 散文 .
“这是本文中的第 4 点。”

[noʊ] . [fɔ:r]
No . 4
不 . 4
4号

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜ:rzi] [ˈprɪzn] [ʃɪp]
The Old Jersey Prison Ship
这 老的 球衣 监狱 船
老泽西监狱船

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:bvɜ:rs] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miˈdælik] [speɪs] [ɪz][ˈɑ:kjuˌpaɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n]
On the obverse the center of the medallic space is occupied by a representation
在 这 正面 这 中心 的 这 奖章 空间 是 占领 经过 一个 表示
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rzi][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n] [kənˈtempərəri] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
of the Jersey as it is found on contemporary engravings .
的 这 球衣 作为 它 是 成立 在 当代的 雕刻 .
奖章正面中心区域描绘了泽西岛的图案，与当时的版画风格一致。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [speɪs] [wʌn] [ri:dz] : [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜ:zɪ] .
In the upper space one reads : THE OLD JERSEY .
在这上空间一阅读 : 这老的球衣 .

上方空白处写着：老泽西。

[ʌndərˈni:θ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] [ˈæŋkər] [ɪz] [ˈpɪktʃəd] [brˈtwi:n] [tu:] [skʌlz] [ænd; ənd][boʊnz] .
Underneath the ship an anchor is pictured between two skulls and bones .
下这船一个锚是如图所示之间二头骨和骨头 .
船的下方，在两个头骨和骨头之间画着一个锚。

[ðə; ði] [enˈgreɪvərz] [ɪˈniʃ(ə)l][el][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈtʊkən] .
The engraver's initial L is missing on this token .
这雕刻师的最初的 L 是丢失的在这令牌 .
这枚代币上缺少雕刻师的首字母 L。

[ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [seɪm] [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ˈseɪdʒəz] [ˈprɪzn] [ˈtəʊkənz] .
The reverse shows the same arrangement as found in all Sage's prison tokens .
这撤销演出这相同的安排作为成立在全部圣人的监狱代币 .
背面图案与 Sage 所有监狱代币上的图案相同。

[ðə; ði][ˈoʊpən] ['æklz] [ɪn][hæf] - ['sɜ:rk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [speɪs] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] -
The open shackles in half - circle in the upper space together with the half -
这打开镣铐在一半 - 圆圈在这上空间一起和这一半 -
[ˈsɜ:rkjələr] [ˌdeɪʒɪˈneɪʃn] [ɔ:g] .
circular designation AUG .
圆指定八月 .
上层空间的半圆形开口镣铐以及半圆形标记 AUG。

[bi:] . [ˈseɪdʒəz] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [ˈtəʊkənz] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈledʒənd] : [ə; eɪ] / ['brɪtɪʃ] / [ˈprɪzn] /
B . SAGE'S HISTORICAL TOKENS surround the following legend : A / BRITISH / PRISON /
B . 圣人的历史代币环绕这下列的传奇 : 一个 / 英国的 / 监狱 /
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] / [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
DURING THE / REVOLUTION .
期间这 / 革命 .
B. SAGE 的历史标记围绕着以下图例：A/英国/监狱/革命期间。

[ðə; ði][læst][wɜ:rd][stændz] [brˈtwi:n] [tu:] [ɔ:rnəˈment(ə)l][laɪnz] ,
The last word stands between two ornamental lines ,
这最后的单词站立之间二装饰线条 ,
最后一个词位于两条装饰线之间。

[ðə; ði][ˈloʊər] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [bɪɡ][stɑ:rz] [ˈflæŋkt] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [θri:]
the lower consisting of three big stars flanked on each side by a group of three
这降低由的三大的明星侧翼在每个边经过一个团体的三
[smɔ:l][stɑ:rz] .
small stars .
小的明星 .
下方由三颗大星组成，两侧各有三颗小星。

[ʌndərˈni:θ] [wʌn] [ri:dz] : [noʊ] . [faɪv] .
Underneath one reads : No : 5 .
下一阅读 : 不 : 5 .
下面写着：5号。

[ðə; ði] [ˈprɪzn] - [ʃɪp] [ˈdʒɜ:zɪ] [bɪlt] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rθ] - [reɪt] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
The prison - ship Jersey built in 1736 was a fourth - rate ship of the line ,
这监狱 - 船球衣建造在 - 曾是 一个 第四 - 速度 船 的 这 线 ,
建于1736年的监狱船“泽西号”是一艘四级战列舰。

[ˈmaʊntɪŋ] [ˈsɪkstɪ][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men] .
mounting sixty guns , and carrying a crew of four hundred men .
安装六十枪支 , 和 携带 一个 全体人员 的 四 百 男人 .
搭载六十门火炮，乘员四百人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈfliːt] , [ˈlɛtər][sent] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði]
She was first used as one of the Channel fleet , later sent repeatedly to the
她 曾是 第一的 用过的 作为 一 的 这 渠道 舰队 , 之后 发送 反复 到 这
[ˌmɛdɪtəˈreɪniən] [siː] ,
Mediterranean Sea ,
地中海 海 ,

她最初是海峡舰队的一员，后来多次被派往地中海。

[tuː; tə][speɪn] , [ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , [njuˈfaʊndlənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæktɪv] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈneɪv(ə)l]
to Spain , the West Indies , Newfoundland , and was active in several naval
到 西班牙 , 这 西方 印第斯 , 纽芬兰 , 和 曾是 积极的 在 一些 海军
[enˈgeɪdʒmənts] .
engagements .
订婚 .

曾远赴西班牙、西印度群岛、纽芬兰等地，并积极参与了多场海战。

[ɔːlˈredi] [ɪn] - [ðə; ði][ˈdʒɜːrzi][wʌz; wəz][leɪd] [ʌp] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəntli] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] .
Already in 1747 the Jersey was laid up as evidently unfit for active service .
已经 在 - 这 球衣 曾是 铺设 向上 作为 显然 不合格 为了 积极的 服务 .

早在 1747 年，泽西号就因明显不适合服役而停航。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv] [hɒsˈtɪlɪtɪz] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [ɪn] - ,
On the renewal of hostilities with France , in 1756 ,
在 这 续期 的 敌对行动 和 法国 , 在 - ,

1756年，英法两国再次爆发敌对行动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌriːˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɑːpəˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [ˌmɛdɪtəˈreɪniən] .
she was refitted for service and again operated in the Mediterranean .
她 曾是 改装 为了 服务 和 再次 经营的 在 这 地中海 .

她经过改装后重新服役，再次在地中海地区执行任务。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ʌnˈtɪl] - [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
She continued in active service until 1763 when she returned to England and was
她 持续 在 积极的 服务 直到 - 什么时候 她 返回 到 英格兰 和 曾是

[leɪd] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] .
laid up once more .
铺设 向上 一次 更多的 .

她继续服役到 1763 年，然后返回英国，再次退役。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði][ˈdʒɜːrzi][wʌz; wəz] [əˈgen] [kəˈmɪʃnd] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] [ɪn]
But in 1766 the Jersey was again commissioned and sailed for America in
但 在 - 这 球衣 曾是 再次 委托 和 航行 为了 美国 在

-
1769 .
- .

但1766年，泽西号再次下水，并于1769年驶往美洲。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈduːti][ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [əˈpɪrɜː] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]
At that time , the active duty of that ship appears to have been brought to
在 那 时间 , 这 积极的 责任 的 那 船 出现 到 有 到过 带来 到

[ə; eɪ][kloʊz] ,
a close ,
一个 关闭 ,

当时，那艘船的现役任务似乎已经结束。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [aʊt][ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
since she remained out of commission from 1769 to 1776 .
自从 她 剩余 出去 的 委员会 从 - 到 - .

因为她从 1769 年到 1776 年一直处于停用状态。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ðə; ði][ˈdʒɜːrzi][wɒz; wəz] [ˈɔːrdərd] , [wɪˈðəʊt] [ˈɑːrməmənt] , [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]
In this year the Jersey was ordered , without armament , to New York as a
在这 年 这 球衣 曾是 订购 , 没有 武器 , 到 新的 约克 作为 一个
[ˈhɑːsprɪ(ə)l] - [ʃɪp] .
hospital - ship .
医院 - 船 .

今年，泽西号奉命前往纽约，作为一艘医院船，但船上没有配备武器。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪzn] - [ʃɪp] [ænd; ənd]
In the latter part of the year 1781 she was fitted as a prison - ship and
在这 后者 部分 的 这 年 - 她 曾是 适配 作为 一个 监狱 - 船 和
[wɒz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrpeɪs] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔːr] .
was used for that purpose during the remainder of the Revolutionary War .
曾是 用过的 为了 那 目的 期间 这 余 的 这 革命者 战争 .
1781 年下半年，她被改装成一艘囚船，并在美国独立战争剩余的时间里一直用于此用途。

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][tɜːrmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
“ **She remained until the termination of the British authority in New York** ,
” 她 剩余 直到 这 终止 的 这 英国 权威 在 新的 约克 ,
“她一直待到英国在纽约的管辖权终止为止。”

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈbændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈdʒʌstli] [ɪnˈtaɪtld] ,
when she was abandoned to the fate to which she was justly entitled ,
什么时候 她 曾是 弃 到 这 命运 到 哪个 她 曾是 公正地 标题 ,
当她被抛弃，任由她遭受应有的命运时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ðə; ði][mʌd] of14
and was subsequently overwhelmed in the mud of14
和 曾是 随后 不堪重负 在这 泥 of14
随后在14号泥潭中被淹没

[ðə; ði] [weɪl] - , [wer] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
the Wale bogt , where she remains to this day .
这 威尔士 - , 在哪里 她 遗迹 到 这 天 .
她至今仍留在威尔士沼泽地。

“ [æn; ən] [əˈbʌndənt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ˈmɛm,wɑːrɜːz] , [ˈletərz] ,
“ **An abundant literature of memoirs , letters** ,
” 一个 丰富 文学 的 回忆录 , 信件 ,
“大量的回忆录、信件等文学作品，

[ænd; ənd][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [telz] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪzn] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]
and lists of the prisoners tells the story of this prison - ship and its
和 列表 的 这 囚犯 讲述 这 故事 的 这 监狱 - 船 和 它是
[ˈɪnmeɪts] [baɪ] [huːz] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
inmates by whose blood and sufferings the independence of the United States
囚犯 经过 谁 血 和 苦难 这 独立 的 这 团结的 各州
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɔːl][ʌv; əv][juːˈes][kæn; kən] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ] ,
and the civil and religious privileges all of us can now enjoy ,
和 这 民用 和 宗教 特权 全部的 我们 能 现在 享受 ,
囚犯名单讲述了这艘囚船及其囚犯的故事，正是他们的鲜血和苦难，才换来了美国的独立以及我们今天所享有的公民权利和宗教权利。

[wɜːr; wər] [əˈtʃiːvd] [ænd; ənd] [ˈpəːtʃəst]] .
were achieved and purchased .
是 已达成 和 购买 .
已取得并购买。

[naʊ] . [faɪv]
No . 5
不 . 5

[ˈsɪti] [hɔːl] , [wɔːl] [stri:t] , [nuː] [jɔːk]
City Hall , Wall Street , New York
城市 大厅 , 墙 街道 , 新的 约克

纽约市政厅，华尔街，纽约市

[tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈseɪdʒəz][ˈtəʊkənz][hæv; həv][ʌndərˈteɪkən][tuː; tə][məˈmɔːrɪəlaɪz] [ˈʌðər] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr]
Two more of Sage's tokens have undertaken to memorialize other Civil War
二 更多的 的 圣人的 代币 有 已 到 纪念 其他 民用 战争
[ˈprɪzənz] .
prisons .
监狱 .

Sage 的另外两件纪念物旨在纪念其他南北战争时期的监狱。

[ɪn] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ˈtəʊkənz] [dɪˈskraɪbd] [hɪr] .
In design and execution they are similar to the tokens described here .
在 设计 和 执行 他们 是 相似的 到 这 代币 描述 这里 .

在设计和执行方面，它们与这里描述的令牌类似。

[noʊ] . [tuːˈtuː][ʌv; əv][ˈseɪdʒəz] “ [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtəʊkən] ” [ˈsɪrɪːz] [ˈpɪktʃərz] [ɑːn][ɪts] [ˈɑːbvɜːrs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
No . 2 of Sage's “ Historical Token ” series pictures on its obverse a large
不 . 2 的 圣人的 “ 历史 令牌 ” 系列 图片 在 它是 正面 一个 大的
[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] :
building and has the following inscription :
建筑 和 有 这 下列的 题词 :

Sage 出品的“历史纪念币”系列第 2 号正面描绘了一座大型建筑物，并刻有以下铭文：

[ˈsɪti] [hɔːl] , [wɔːl] [es ˈtiː] .
CITY HALL , WALL ST :
城市 大厅 , 墙 英石 .

市政厅，华尔街

[en] . [waɪ] . [ɪˈrektɪd] [ɪn] - / [dɪˈmɒlɪft] / - .
N . Y . ERECTED IN 1700 / DEMOLISHED / 1812 .
N . 是 . 竖立 在 - / 已拆除 / - .

纽约，建于 1700 年/拆除于 1812 年。

[ðə; ði] [ˈɑːbvɜːrs] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] . [θriː][ə; eɪ] ,
The obverse is very similar to that of No . 3 A ,
这 正面 是 非常 相似的 到 那 的 不 . 3 一个 ,

正面图案与3A号非常相似，

[ðə; ði] [ʌnkəˈrektɪd] [noʊ] . [wʌn][ʌv; əv][ˈseɪdʒəz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈsɪrɪːz] , [tuː] [skʌl] [ænd; ənd][boʊnz]
the uncorrected No . 1 of Sage's historical series , two skull and bones
这 未修正 不 . 1 的 圣人的 历史 系列 , 二 颅骨 和 骨头
[ˈembləmz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈædɪd] .
emblems having been added .
徽章 拥有 到过 额外 .

Sage历史系列的第一期末修正版，增加了两个骷髅和骨头的标志。

[ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɔθɜːz] [kəˈlekʃ(ə)n] .
A specimen is in the author's collection .
一个 标本 是 在 这 作者的 收藏 .

作者收藏了一件标本。

[aɪ] . [en] . [felps] [stəʊks] - [aɪkəˈnɔːgrəfi] [ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] : - - - ([ˈvɑːl] . [ˈvaɪ, ˈviː] ,
I . N . Phelps Stokes ' Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 (Vol . VI ,
我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 - 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - (沃尔 . 六年级 ,
- .
1928 .
- .

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛图像志：1498-1909》（第六卷，1928 年）中。

[pi:] . - , [es] . [vi:] . ['sɪti] [hɔ:l]) [dʌz] [nɑ:t] [grɪv] , [həʊ'evər] ,
p . 539 , s . v . City Hall) does not give , however ,
p . - , s . v . 城市 大厅) 做 不是 给 , 然而 ,

第 539 页，sv 市政厅）没有给出，但是，

[ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈprɪzn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n]
any evidence that this building was used as a British prison during the Revolution
任何 证据 那 这 建筑 曾是 用过的 作为 一个 英国 监狱 期间 这 革命
.
:
.

是否有任何证据表明这座建筑在独立战争期间曾被用作英国监狱？

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstənz] [ˈʃʊɡər] - [haʊs] .
It is different in the case of Livingston's Sugar - House .
它 是 不同的 在 这 案件 的 利文斯顿的 糖 - 房子 .

但利文斯顿的糖屋的情况则有所不同。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈloʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
which was located on the South side of Liberty Street , New York City ,
哪个 曾是 位于 在 这 南 边 的 自由 街道 , 新的 约克 城市 ,

它位于纽约市自由街南侧，

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈɡreɪvjɑ:rd] [i:st] [ʌv; əv][ˈnɑ:ˌsəʊ; ˈnæˌsɔ:] [stri:t] .
adjoining the Dutch Church graveyard east of Nassau Street .
相邻的 这 荷兰语 教会 墓地 东方 的 拿骚 街道 .

毗邻拿骚街东侧的荷兰教堂墓地。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [baɪ][ˈmɪstər] . [seɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈslɒbdʒekt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈtoʊkən] ,
This building was chosen by Mr . Sage as the subject of another token ,
这 建筑 曾是 选定 经过 先生 . 圣人 作为 这 主题 的 其他 令牌 ,

萨奇先生选择这座建筑作为另一枚纪念章的主题。

[noʊ] . [tu:ˈtu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪri:z] “ [ɑ:dʒ] [ænd; ənd][ˈɛndz] ,
No . 2 in his series “ Odds and Ends ,
不 . 2 在 他的 系列 “ 赔率 和 结束 ,

这是他的系列作品“零碎杂事”中的第2篇。

“ [ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtəʊkənz] .
“ executed in the very same manner as all the other tokens .
“ 执行 在 这 非常 相同的 方式 作为 全部 这 其他 代币 .

” 以与其他所有令牌完全相同的方式执行。

[ɪts] [ˈɑ:bvɜ:rs] [berz] [ðə; ði][ɪnˈskɪp(ə)n] : [oʊld] [ˈʃʊɡər] [haʊs] [ˈlɪbərti] [esˈti:] . , [en] . [waɪ] . [ˈfaʊndɪd]
Its obverse bears the inscription : OLD SUGAR HOUSE LIBERTY ST . , N . Y . FOUNDED
它是 正面 熊 这 题词 : 老的 糖 房子 自由 英石 . , N . 是 . 创立
- / [diˈmɒlɪft] - . [tu:ˈtu:] .
1689 / DEMOLISHED 1840 : 2 :
- / 已拆除 - . 2 .

其正面刻有铭文：纽约自由街老糖屋，建于 1689 年/ 拆毁于 1840 年。2.

[hɪˈstɔ:rɪk(ə)] [ˈmɛdəlz]
Historical Medals
历史 奖牌

历史奖章

[ɪn][ˈkɔ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][əˈfɔ:rmenʃənd; əˈfɔ:rˈmenʃənd][ˈtəʊkənz] ,
In contrast to the aforementioned tokens ,
在 对比 到 这 上述 代币 ,

与上述代币相比，

[ˈnoʊ] . [ˌsɪks][ænd; ənd][ˈnoʊ] . [ˈsevən][ɑːr; ər][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmedəlz] [ɪn][ðə; ði][spəˈsɪfɪk] [ˈmiːnɪŋ] [ˈɒv; əv] [ðɪs]
No . 6 and No . 7 are historical medals in the specific meaning of this
不 . 6 和 不 . 7 是 历史 奖牌 在 这 具体的 意义 的 这
[tɜːrm] .
term .
学期 .

第 6 号和第 7 号奖章是该术语特定意义上的历史奖章。

[ˈnoʊ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɔːr][ˈmen](ə)n][ˈɒv; əv] [ˈiːðər] [ˈɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈraɪtə-z]
No description or mention of either of them have come to this writer's
不 描述 或者 提到 的 任何一个 的 他们 有 来 到 这 作家的
[əˈten](ə)n] .
attention .
注意力 .

笔者尚未注意到任何关于他们的描述或提及。

[ðə; ði][ˈmed(ə)l][ˈnoʊ] . [ˌsɪks] [ˈmezərz] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈmiliˌmiːtəz] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [strʌk]
The medal No . 6 measures forty - four millimetres in diameter and was struck
这 勋章 不 . 6 措施 四十 - 四 毫米 在 直径 和 曾是 击
[ɪn][ˈsɪlvər] ,
in silver ,
在 银 ,

第六枚奖章直径四十四毫米，由银制成。

[ˈbrɑːnz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈmet(ə)l] .
bronze , and white metal .
青铜 , 和 白色的 金属 .

青铜和白铜。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌnuːmɪzˈmætɪk][səˈsaɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ˈɒv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ɪn][ɪts] [kəˈlekʃ(ə)n] .
The American Numismatic Society has a specimen of each type in its collection .
这 美国人 钱币学 社会 有 一个 标本 的 每个 类型 在 它是 收藏 .

美国钱币协会的藏品中每种类型都有一件标本。

[ðə; ði] [ˈɑːbvɜːrs] [[oʊz] [ðə; ði] “ [oʊld] [ˈʊɡər] [ˈhaʊs] , [ˈroʊz] [striːt] , [en] . [waɪ] . , , “ [ə; eɪ][lɑːrdʒ][faɪv] -
The obverse shows the “ Old Sugar House , Rose Street , N . Y . , “ a large five -
这 正面 演出 这 “ 老的 糖 房子 , 玫瑰 街道 , N . 是 . , , “ 一个 大的 五 -
[ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] ,
story building ,
故事 建筑 ,

正面图案为“纽约罗斯街老糖屋”，这是一栋五层楼高的建筑。

[ˈɒv; əv] [waɪtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd][ɑːr; ər][ˈvɪzəb(ə)l] .
of which the front and side are visible .
的 哪个 这 正面 和 边 是 可见的 .

其中正面和侧面可见。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈstɔːri][ˈɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][ˈɑːkjʊpaɪd][baɪ][ðə; ði]
The space between the third and fourth story of the front is occupied by the
这 空间 之间 这 第三 和 第四 故事 的 这 正面 是 占领 经过 这
[ˈnʌmbər] - ,
number 1763 ,
数字 - ,

正面第三层和第四层之间的空间被数字 1763 占据，

[ðə; ði] year15
the year15
这 year15

15年

[ʌv; əv][ɪts][faʊn'deɪ](ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['ledʒənd] [sez] .
of its foundation , as the legend says .
的 它是 基础 , 作为 这 传奇 说道 :

正如传说中所说, 它的奠基之时。

[ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ʌpə'moʊst] ['wɪndəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['geɪbl] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['loʊər]
The space between the uppermost window on the gable front and the two lower
这 空间 之间 这 最上层 窗户 在 这 山墙 正面 和 这 二 降低
['wɪndəʊz] [hæz; həz][æz; əz][ɪn'skrɪp](ə)n] [ði:z] ['letəz] :
windows has as inscription these letters :
视窗 有 作为 题词 这些 信件 :

山墙正面最上方窗户与下方两扇窗户之间的空间刻有以下字母:

[bi:ɑ:r'ɛs] .
BRS :
布里斯托尔 :

BRS。

[ɔ:l] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; əɹ]['greɪtɪd] .
All windows are grated .
全部 视窗 是 磨碎的 :

所有窗户都装有铁栅栏。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [ri:dz] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [hæf] - ['sɜ:rkjələr]
Above the representation of the building one reads the following half - circular
多于 这 表示 的 这 建筑 一 阅读 这 下列的 一半 - 圆
[ɪn'skrɪp](ə)n] : [oʊld] ['ʃʊgər] [haʊs] [roʊz] [es 'ti:] .
inscription : OLD SUGAR HOUSE ROSE ST .
题词 : 老的 糖 房子 玫瑰 英石 :

在建筑物图案上方, 可以看到以下半圆形铭文: 旧糖屋玫瑰街。

[en] . [waɪ] . [brɪ'loʊ] , [ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [ðɪs] [ɪn'skrɪp](ə)n] : ['faʊndɪd] - [di'mɒlɪft] - .
N . Y . Below , there appears this inscription : FOUNDED 1763 DEMOLISHED 1892 .
N : 是 : 以下 , 那里 出现 这 题词 : 创立 - 已拆除 - .

纽约下方有如下铭文: 建于 1763 年, 拆毁于 1892 年。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði][hæf] - ['sɜ:rkjələr]['ledʒənd] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['prɪzn] ,
On the reverse the half - circular legend , A BRITISH PRISON ,
在 这 撤销 这 一半 - 圆 传奇 , 一个 英国的 监狱 ,

背面半圆形铭文: 英国监狱

[ɪz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntsɑɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] .
is placed above a small representation of the frontside of the gable .
是 放置 多于 一个 小的 表示 的 这 正面 的 这 山墙 :

位于山墙正面小图上方。

[ðə; ði] ['lætər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ʌpə'moʊst] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kɔ:rnər] ,
The latter shows the uppermost window in the highest corner ,
这 后者 演出 这 最上层 窗户 在 这 最高 角落 ,
后者显示的是位于最高角落的最上方窗口。

[ænd; ənd] [ʌndər'ni:θ] [tu:] [mɔ:r] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
and underneath two more grated windows in a row .
和 下 二 更多的 磨碎的 视窗 在 一个 排 :

下面还有一排两扇带铁栅栏的窗户。

[ə'bʌv] [ðə; ði][left] ['wɪndəʊ]
Above the left window
多于 这 左边 窗户

左侧窗户上方

[ðə; ði][ɪ'ni](ə)l][aɪ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ðə; ði][ɪ'ni](ə)l][es][ɑ:r; əɾ]['vɪzəb(ə)l] .
the initial I , above the right one the initial S are visible .
这 最初的 我 , 多于 这 正确的 一 这 最初的 S 是 可见的 .

可以看到字母 I, 在右边字母 S 的上方。

[ðə; ði][ɪ'loʊəɾ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz][ɪ'ɑ:kjupaid][baɪ][ə; eɪ] [ki:] [ɪn][,hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] ['bi:ɪŋ]
The lower part of the reverse is occupied by a key in horizontal situation being
这 降低 部分 的 这 撤销 是 占领 经过 一个 钥匙 在 水平的 情况 存在

[ðə; ði] [ɪl] - [feɪɪmd] ['prɪzn] - [ki:] ,
the ill - famed prison - key ,
这 患病的 - 著名的 监狱 - 钥匙 ,

背面下部是一把水平放置的钥匙, 正是臭名昭著的监狱钥匙。

[ʌndər'ni:θ] ['æklɪz] [ɑ:r; əɾ] [pleɪst] .
underneath shackles are placed .
下 镣铐 是 放置 .

下面放置着镣铐。

[ðə; ði][ɔ:rnə'ment(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [,kɔ:ɾə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpəɾ]
The ornamental arrangement is in symmetrical correspondence with that in the upper
这 装饰 安排 是 在 对称的 一致 和 那 在 这 上
[pɑ:rt] .
part :
部分 :

装饰图案与上部的图案呈对称对应关系。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [wʌn] [ri:'dʒ] [ɪn] [tu:] [laɪnz] : ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] / [,revə'lu:](ə)n] .
In the middle of the space one reads in two lines : DURING THE / REVOLUTION .
在 这 中间 的 这 空间 一 阅读 在 二 线条 : 期间 这 / 革命 .

在空白处中间可以看到两行字: 革命期间。

[noʊ] . [sɪks]
No . 6
不 . 6

6号

[oʊld] ['fʊgəɾ] [haʊs] , [roʊz] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k]
Old Sugar House , Rose Street , New York
老的 糖 房子 , 玫瑰 街道 , 新的 约克

纽约罗斯街老糖屋

[ðə; ði] “ [oʊld] ['fʊgəɾ] [haʊs] [roʊz] [stri:t] , [en] . [waɪ] . ,
The “ Old Sugar House Rose Street , N : Y : ,
这 “ 老的 糖 房子 玫瑰 街道 , N : 是 : ,

“老糖屋, 玫瑰街, 纽约,

” [wɪtʃ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ɪ'kɔ:ɾnəɾ][ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd] [di:n] [stri:ts] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
” which stood on the corner of Rose and Deane Streets in New York City ,
” 哪个 站立 在 这 角落 的 玫瑰 和 迪恩 街道 在 新的 约克 城市 ,

它位于纽约市罗斯街和迪恩街的拐角处,

[wʌz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['henri] ['kaɪlɜ-] , [ɪ'dʒʊnjɜ-] . , [fɔ:r; fəɾ][hɪz; ɪz] [er] , ['bɑ:ɾnɪt] ['rɪndɜ-z] ['kaɪlɜ-] ,
was erected by Henry Cuyler , Jr : , for his heir , Barnet Rynders Cuyler ,
曾是 竖立 经过 亨利 库勒 , 小 : , 为了 他的 继承人 , 巴内特 莱恩德斯 库勒 ,
[ˈprɑ:bəbli][ɪn] - .
probably in 1763 .
大概 在 - .

该纪念碑由小亨利·库伊勒 (Henry Cuyler, Jr) 为他的继承人巴内特·林德斯·库伊勒 (Barnet Rynders Cuyler) 建造, 可能是在
1763 年。

[ðɪs] [dɛrt] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmed(ə)l] [twaɪs] ,
This date , which appears on the medal twice ,
这 日期 , 哪个 出现 在 这 勋章 两次 ,

这个日期在奖章上出现了两次，

[ɪz] [beɪst] [ɑːn][æn; ən] [əˈθɔːrəti] “ [huː] [hæd; həd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] .
is based on an authority “ who had opportunity to observe .
是 基于 在 一个 权威 “ WHO 有 机会 到 观察 .

这是基于“有机会观察”的权威人士的说法。

“ [dʒɑːn] [ˈɔːstən] [ˈstiːvnz] [ˈstɛrtɪd][frʌm; frəm][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] “ [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɛrt]
“ **John Austin Stevens stated from personal recollection “ that he saw the date**
“ 约翰 奥斯汀 史蒂文斯 声明 从 个人的 回忆 “ 那 他 锯 这 日期
- [haɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [ɪn][ˈaɪərn] [ˈfɪɡjərz] .
1769 high upon the brick wall in iron figures .
- 高的 之上 这 砖 墙 在 铁 数据 .

约翰·奥斯汀·史蒂文斯根据个人回忆说：“他看到砖墙上高处用铁数字刻着 1769 年的日期。”

“ [ðə; ði] [gʊd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn][dʒɛɪmz][dʒiː] . [ˈwɪlsənz] [məˈmɔːriəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
“ **The good engraving which is reproduced in James G . Wilson's Memorial History**
“ 这 好的 雕刻 哪个 是 复制品 在 詹姆斯 G . 威尔逊的 纪念馆 历史
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈmɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
of the City of New York and may well have been the model for the
的 这 城市 的 新的 约克 和 可能 出色地 有 到过 这 模型 为了 这
[ɪnˈgreɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmed(ə)l] ,
engraver of the medal ,
雕刻师 的 这 勋章 ,

“詹姆斯·G·威尔逊的《纽约市纪念史》中收录的精美雕版画很可能就是奖章雕刻师的参考范例。”

[ʃoʊz] [ðə; ði] [jɪr] - [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
shows the year 1767 on the wall of the building .
演出 这 年 - 在 这 墙 的 这 建筑 .

建筑物的墙上显示着1767年的字样。

[æz; əz][dɪˈspjuːtɪd][æz; əz][ðə; ði] [dɛrt] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈrekʃn] [ɪz][ˈɔːlsou][ɪts][juːz][æz; əz] [ˈprɪzn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
As disputed as the date of its erection is also its use as prison during the
作为 争议 作为 这 日期 的 它是 勃起 是 还 它是 使用 作为 监狱 期间 这
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
Revolution .
革命 .

这座建筑的建造日期和它在革命期间被用作监狱的情况一样，都存在争议。

[ˈwɪlsn] [raɪts] :
Wilson writes :
威尔逊 写 :

威尔逊写道：

“ [ðə; ði] [dɛrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːrkəˌtektz] [iˈnɪʃəls] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ **The date and the architect's initials are still to be seen on the side of**
“ 这 日期 和 这 建筑师的 首字母 是 仍然 到 是 已见 在 这 边 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,

“建筑物侧面仍然可以看到建造日期和建筑师的姓名首字母缩写。”

[wɜːrkt] [ɪn] [rɔːt] - [ˈaɪərn] [ˈkærəktərz] , [kweɪnt][ænd; ənd][oʊld] .
worked in wrought - iron characters , quaint and old .
工作 在 锻 - 铁 人物 , 古雅 和 老的 .

用锻铁制作的人物造型，古朴典雅。

[ðə; ði][ˈraɪnlændə,-lən-][ˈfæməli][hæz; həz] [oʊnd] [ðə; ði][ˈpra:pərti] [sɪns] - ,
The Rhineland **family** **has** **owned** **the** **property** **since** **1790** ,
这 莱茵兰德 家庭 有 拥有 这 财产 自从 - ;
莱茵兰德家族自1790年以来一直拥有这处房产。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][əˈraʊnd][,aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər]
and **much** **of** **the** **land** **around** **it** **has** **been** **in** **their** **possession** **much** **longer**
和 很多 的 这 土地 大约 它 有 到过 在 他们的 拥有 很多 更长
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than **that** .
比 那 .

而且周围的许多土地都已被他们拥有更长时间。

[wen] [fɜ:rst] erected16
When first erected**16**
什么时候 第一的 erected16

最初竖立时16

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʊgər] - [haʊs] ,
the house **was** **used** **as** **a** **sugar** - **house** ,
这 房子 曾是 用过的 作为 一个 糖 - 房子 ;
这栋房子曾被用作制糖屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][tu:; tə]
but **the** **great** **interest** **in** **the** **old** **building** **is** **in** **the** **memory** **of** **the** **use** **to**
但 这 伟大的 兴趣 在 这 老的 建筑 是 在 这 记忆 的 这 使用 到
[wɪtʃ] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [,revəˈlu:ʃənəri] [taɪmz] .
which **it** **was** **put** **in** **revolutionary** **times** .
哪个 它 曾是 放 在 革命性的 时代 .
但人们对这座老建筑的兴趣主要在于它曾被用于革命时期的用途。

[ðə; ði][ˈgreɪtɪd] [ˈwɪndəʊz] , [ðə; ði] [ˈdʌndʒən] - [laɪk] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈseləz] ,
The **grated** **windows** , **the** **dungeon** - **like** **underground** **cellars** ,
这 磨碎的 视窗 , 这 地牢 - 喜欢 地下 地窖 ,
带栅栏的窗户，地牢般的地下室，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv] [səˈlɪdəti] [ænd; ənd] [ɪmpregnəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ɪmˈpres] [ðə; ði][əbˈzɜ:rvər][æt; ət]
the **general** **air** **of** **solidity** **and** **impregnability** **which** **impress** **the** **observer** **at**
这 一般的 空气 的 固体 和 坚不可摧 哪个 令人印象深刻 这 观察员 在
[fɜ:rst] [saɪt] ,
first **sight** ,
第一的 视线 ,
第一眼看上去，它给人留下了坚固和坚不可摧的整体印象。

[ber] [aʊt][ðə; ði] [əˈsɜ:rj(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [kri:d] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnebəz] ,
bear out **the** **assertion** , **which** **has** **become** **a** **creed** **among** **the** **neighbors** ,
熊 出去 这 断言 , 哪个 有 变得 一个 信条 之中 这 邻居 ,
证实这一说法，这已经成为邻里间的共识。

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][,revəˈlu:ʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈʊgər] - [haʊs] [wʌz; wəz][daɪˈvɜ:rtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət]
that **during** **the** **Revolution** **the** **sugar** - **house** **was** **diverted** **from** **its** **legitimate**
那 期间 这 革命 这 糖 - 房子 曾是 改道 从 它是 合法的
[ju:z][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈprɪzn] ,
use **and** **turned** **into** **a** **British** **prison** ,
使用 和 转向 进入 一个 英国 监狱 ,
在革命期间，糖厂被挪作他用，变成了英国监狱。

[wer] [ˈmeni] [æŋ; əŋ] [əˈmerɪkən] [ˈpeɪtriət] [ˈsʌfərd] [nɑːtɪ][ˈoʊnli] [ɪmˈprɪznmənt] , [bʌt; bət] [ˈkruːəlti]
where many an American patriot suffered not only imprisonment , but cruelties
在哪里 许多 一个 美国人 爱国者 遭受 不是 仅有的 监禁 , 但 残忍
[ænd; ənd][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .
and starvation .
和 饥饿 .

许多美国爱国者在那里不仅遭受监禁，还遭受残酷虐待和饥饿。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈwɪlsn] [ɪn] - [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈriːs(ə)nt]
” **This was written by Wilson in 1892 in commemoration of the then recent**
” 这 曾是 书面 经过 威尔逊 在 - 在 纪念 的 这 然后 最近的
[deməˈlɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] .
demolition of the structure .
拆除 的 这 结构 .

“这是威尔逊于 1892 年为纪念当时刚刚拆除的这座建筑而写的。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [əˈkeɪzŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪˈjuːəns] [ʌv; əv]
It seems that it was the very same occasion that caused the issuance of
它 似乎 那 它 曾是 这 非常 相同的 场合 那 导致 这 发行 的
[ðə; ði][ˈmed(ə)l] ,
the medal ,
这 勋章 ,

似乎正是同一事件促成了奖章的颁发。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [deməˈlɪʃ(ə)n] .
bearing the year of the building's demolition .
轴承 这 年 的 这 建筑物的 拆除 .

标明建筑物拆除的年份。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrainləndə,-ləŋ-] [ˈʊgər] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
the use of the Rhinelander sugar - house as a prison during the Revolution
这 使用 的 这 莱茵兰德 糖 - 房子 作为 一个 监狱 期间 这 革命
[wʌz; wəz] “ [dɪˈnaɪd] [baɪ] [ˈstiːvnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
was “ denied by Stevens and others ,
曾是 ” 否认 经过 史蒂文斯 和 其他的 ,

“莱茵兰糖厂在革命期间被用作监狱的说法遭到了史蒂文斯等人的否认；

[huː] [hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [ˈtestɪmoʊni][tuː; tə][dɪsˈpruːv][aɪ ˈtiː] , ” [æz; əz] [stoʊks] [telz] [juː ˈes] .
who have presented testimony to disprove it , “ as Stokes tells us .
WHO 有 呈现 见证 到 反驳 它 , ” 作为 斯托克斯 讲述 我们 .

正如斯托克斯告诉我们的那样，“他们提供了证据来反驳它。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪˈjuː] [wɪtʃ] , [ɪn][tʰɜːrn] ,
It seems almost impossible to decide the issue which , in turn ,
它 似乎 几乎 不可能的 到 决定 这 问题 哪个 , 在 转动 ,

这个问题似乎几乎无法解决，而这个问题反过来又.....

[ˈrendərz] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈjuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmed(ə)l][ˈɔːlsʊʊ] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
renders the historical justification of the issuance of the medal also doubtful .
渲染 这 历史 理由 的 这 发行 的 这 勋章 还 疑 .

这使得颁发该奖章的历史正当性也受到质疑。

[noʊ] . [ˈsevən]
No . 7
不 . 7

[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ˈmed(ə)]
Libby Prison Medal
莉比 监狱 勋章

利比监狱奖章

([ˈɑːbvɜːrs])
(**Obverse**)
(正面)

(正面)

[noʊ] . [ˈseɪvən][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnlɪ][ˈmed(ə)] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːθər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɪləteri] [ˈprɪzn]
No 7 is the only medal known to the author referring to a military prison
不 7 是 这 仅有的 勋章 已知 到 这 作者 指 到 一个 军队 监狱
[ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][wɔːr] .
in the Civil War .
在 这 民用 战争 .

号勋章是作者所知的唯一一枚与南北战争时期的军事监狱有关的勋章。

[noʊ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mjuːˈziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [,nuːmɪzˈmætɪk][səˈsaɪəti]
No specimen of it is found in the museum of the American Numismatic Society
不 标本 的 它 是 成立 在 这 博物馆 的 这 美国人 钱币学 社会
.
:
:
:

美国钱币学会博物馆中没有发现任何该钱币的标本。

[nɔːr][duː][ðə; ði] [ˈkætəlbɔːgz] , [ɡaɪd] - [bʊks] ,
Nor do the catalogues , guide - books ,
也不 做 这 产品目录 , 指导 - 图书 ,

产品目录、旅游指南也没有提及这一点。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpæmflɪts] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuːˈziːəm][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][ɪn]
and other pamphlets published by the Libby Prison War Museum Association in
和 其他 小册子 已发布 经过 这 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 在
[ˈɪkɑːɡoʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈmed(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈveri] [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] .
Chicago mention this medal that was probably issued by this very association .
芝加哥 提到 这 勋章 那 曾是 大概 发布 经过 这 非常 协会 .

芝加哥利比监狱战争博物馆协会出版的其他小册子也提到了这枚奖章，这枚奖章很可能就是由该协会颁发的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪkɑːɡoʊ][hɪˈstɔːrɪk(ə)][səˈsaɪəti] .
There is nothing about it in the files of the Chicago Historical Society .
那里 是 没有什么 关于 它 在 这 文件 的 这 芝加哥 历史 社会 .

芝加哥历史学会的档案中没有任何相关记载。

[ðə; ði][ˈɪkɑːɡoʊ] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ʌv; əv] - [maɪt] [hæv; həv] **some17**
The Chicago newspapers of 1893 might have some17
这 芝加哥 报纸 的 - 可能 有 some17

1893 年的芝加哥报纸可能有一些 17

[ˈɑːrtɪk(ə)][ɔːr][noʊt] .
article or note .
文章 或者 笔记 .

文章或笔记。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɪndekst][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd]
But as they are not indexed it would take a great deal of time and
但 作为 他们 是 不是 索引 它 会 拿 一个 伟大的 交易 的 时间 和
[ˈleɪbər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðem; ðəm] .
labor to search through them .
劳动 到 搜索 通过 他们 .

但由于它们没有被索引，因此搜索它们将需要大量的时间和精力。

[ðə; ði] ['veri] ['hevi] ['med(ə)l] ['meʒərz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['mili-,mi:təz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
The very heavy medal measures seventy - one millimetres in diameter .
这 非常 重的 勋章 措施 七十 - 一 毫米 在 直径 :

这枚非常重的奖章直径为71毫米。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [taɪp] ['met(ə)l] , ['kəʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] - [blæk] ['lækər] .
It is made of type metal , coated with a bluish - black lacquer .
它 是 制成 的 类型 金属 , 涂层 和 一个 蓝蓝色 - 黑色的 漆 :

它由金属活字制成，表面涂有蓝黑色漆。

[ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs] [[oʊz] [ɪn][ɪts] ['ʌpər] [pɑ:rt][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] ['ledʒənd] : ['lɪbi] ['prɪzn] ; [ænd; ənd][ɪn]
The obverse shows in its upper part the following legend : LIBBY PRISON ; and in
这 正面 演出 在 它是 上 部分 这 下列的 传奇 : 莉比 监狱 ; 和 在
[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] :
the lower part :
这 降低 部分 :

正面上方刻有以下铭文：利比监狱；下方刻有：

[wɔ:r] [mju'zi:əm] / ['rɪkɑ:ɡoʊ] - .
WAR MUSEUM / CHICAGO 1893 .
战争 博物馆 / 芝加哥 - :

战争博物馆/芝加哥 1893 年。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['lɪbi] ['prɪzn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [stʊd]
The space in the center is occupied by the picture of Libby Prison as it stood
这 空间 在 这 中心 是 占领 经过 这 图片 的 莉比 监狱 作为 它 站立
[ɪn][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)] [pleɪs] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
in its original place in Richmond ,
在 它是 原来的 地方 在 里士满 ,

中央位置展示的是利比监狱在里士满原址时的照片。

[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 :

弗吉尼亚州。

[fɔ:r] ['prɪzənəz] - [tents] [ɑ:r; əɹ]['vɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɡraʊnd] .
Four prisoners ' tents are visible in the foreground .
四 囚犯 - 帐篷 是 可见的 在 这 前景 :

前景中可以看到四个囚犯帐篷。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] [bɑ:rbd] ['waɪər] , [ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fens] [ɑ:r; əɹ]['ɪndɪkeɪtɪd] .
Of course , no barbed wire , and not even a fence are indicated .
的 课程 , 不 带倒刺的 金属丝 , 和 不是 甚至 一个 栅栏 是 表明的 :

当然，图中没有显示任何铁丝网，甚至连栅栏都没有。

[ɪn'sted] ['sentɹɪz] [kæən; kən][bi; bi] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]
Instead sentries can be seen in front of the main building as well as of
反而 哨兵 能 是 已见 在 正面 的 这 主要的 建筑 作为 出色地 作为 的
[ðə; ði] [tent] - ['bærəks] ,
the tent - barracks ,
这 帐篷 - 兵营 ,

相反，在主楼和帐篷营房前都可以看到哨兵。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] ['bi:ɪŋ] [sɪks][ɪn]['toʊtoʊ] .
their number being six in toto .
他们的 数字 存在 六 在 托托 :

他们总共有六个人。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðæt] [wel] [noʊn] [frʌm; frəm] [kən'tempərəri] ['drɔɪŋz] [ɔ:r] ['etʃɪŋ] .
The picture is that well known from contemporary drawings or etchings .
这 图片 是 那 出色地 已知 从 当代的 图画 或者 蚀刻画 :

这幅画作与当时常见的素描或蚀刻画中的画作一模一样。

[ˈnoʊ] . [ˈse.vən]
No . 7
不 . 7

7号

[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ˈmed(ə)l]
Libby Prison Medal
莉比 监狱 勋章

利比监狱奖章

([rɪˈvɜːrs])
(Reverse)
(撤销)

(撤销)

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmed(ə)l] [berz] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈledʒənd][ɪn] [ˌeɪˈtiːn] [laɪnz] .
The reverse of the medal bears an extensive legend in eighteen lines .
这 撤销 的 这 勋章 熊 一个 广泛的 传奇 在 十八 线条 .

奖章背面刻有十八行的长篇铭文。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrkjələr][ˈpæn(ə)l] , [ˈʃoʊɪŋ] [ɑːn][ˈtɑːp] [klaːspt] [hændz] , [æt; ət]
These are surrounded by a circular panel , showing on top clasped hands , at
这些 是 包围 经过 一个 圆 控制板 , 显示 在 顶部 紧握 双手 , 在

[ðə; ði][ˈbɑːtəm] [krɔːst] [ˈseɪbərz] .
the bottom crossed sabres .
这 底部 交叉 军刀 .

这些图案被一个圆形面板包围，面板上方是紧握的双手，下方是交叉的军刀。

[ðə; ði][ˈpæn(ə)l][ɪnˈskɪrɪp](ə)n] [riːdz] : [noʊ] [ˈsekʃənlaɪzəm] — - — [noʊ] [nɔːrθ] — [noʊ] [saʊθ] —
The panel inscription reads : NO SECTIONALISM — 1861 — NO NORTH — NO SOUTH —
这 控制板 题词 阅读 : 不 地区主义 — - — 不 北 — 不 南 —
- — [noʊ] [æniˈmɑːsəti] .
1865 — NO ANIMOSITY .
- — 不 敌意 .

碑文写道：反对宗派主义——1861年——反对北方——反对南方——1865年——反对敌意。

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] - [laɪn][ˈledʒənd] [ˈɡɪvz] [æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ænd; ənd][ɪts]
The eighteen - line legend gives an historical account of Libby Prison and its
这 十八 - 线 传奇 给予 一个 历史 帐户 的 莉比 监狱 和 它是
[ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪkɑːɡoʊ][wɔːr][mjuˈziːəm] : -
transformation into the Chicago War Museum : 181845
转型 进入 这 芝加哥 战争 博物馆 : -

这段十八行的图例记载了利比监狱的历史及其转变为芝加哥战争博物馆的过程：181845

[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ˈrɪtʃmənd] , [ˌvi ˈe] .
LIBBY PRISON RICHMOND , VA .
莉比 监狱 里士满 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州里士满利比监狱。

[ɪˈrektɪd] [ɪn] - [baɪ] [ˈluːθər] [ˈlɪbi] .
ERECTED IN 1845 BY LUTHER LIBBY .
竖立 在 - 经过 路德 莉比 .

由路德·利比于 1845 年建造。

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈlɪbi] [ænd; ənd] [sʌn] , - [ænd; ənd] [ˈɡrəʊsəz] .
OCCUPIED BY LIBBY AND SON , SHIPCHANDLERS AND GROCERS .
占领 经过 莉比 和 儿子 , - 和 杂货商 .

由 LIBBY AND SON 船舶用品杂货店占用。

[ɪn] - [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [kənˈfədəreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪzn] .
IN 1861 TAKEN BY THE CONFEDERATED AND CONVERTED INTO A PRISON .
在 - 已采取 经过 这 邦联 和 转换 进入 一个 监狱 .

1861年被南方邦联占领并改建为监狱。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , - , - [ˈjuːniən] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
FROM 1861 TO 1864 , 40 , 000 UNION PRISONERS WERE CONFINED IN IT .
从 - 到 - , - , - 联盟 囚犯 是 受限 在 它 .

从 1861 年到 1864 年，有 40,000 名联邦战俘被关押在这里。

[ˈlɑːrdʒɪst] [ˈnʌmbər] [æt; ət][wʌn] [taɪm] - .
LARGEST NUMBER AT ONE TIME 1400 .
最大 数字 在 一 时间 - .

历史上最大的数字是 1400。

[fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] - - [faɪv] . [ˈfebruəri] [naɪn] - ,
FOR OFFICERS EXCLUSIVELY IN 1864 - 5 . FEBRUARY 9 1864 ,
为了 警官 只 在 - - 5 . 二月 9 - ,

仅限1864-1865年军官使用。1864年2月9日

- [ˈjuːniən] [ˈɑːfəsərz] [meɪd] [ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtʌn(ə)l] [plænd] [baɪ][kɑːl] .
109 UNION OFFICERS MADE THEIR ESCAPE BY THE CELEBRATED TUNNEL PLANNED BY COL .
- 联盟 警官 制成 他们的 逃脱 经过 这 著名 隧道 计划 经过 上校 .
[θɑːz] .
THOS .
那些 .

109 名联邦军官通过托马斯上校规划的著名隧道逃脱。

[iː] . [roʊz] .
E . ROSE .
E . 玫瑰 .

E. 玫瑰。

[muːvd] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɪn] - ,
MOVED TO CHICAGO IN 1889 ,
已搬 到 芝加哥 在 - ,

1889年移居芝加哥

[kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæj(ə)nəl] [wɔːr] [mjuˈziːəm] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr]
CONVERTED INTO A NATIONAL WAR MUSEUM OWNED BY THE LIBBY PRISON WAR
转换 进入 一个 国家的 战争 博物馆 拥有 经过 这 莉比 监狱 战争
[mjuˈziːəm] - .
MUSEUM A'SSN .
博物馆 - .

改建为国家战争博物馆，归利比监狱战争博物馆协会所有。

[siː] . [ef] . [ˈɡʊntər] .
C . F . GUNTHER .
C . F . 冈瑟 .

CF GUNTHER。

[ˈprez] ;
PRES ;
总统 ;

总统；

[el] . [məˈnæsɪ] .
L . MANASSE .
L . 马纳塞 .

L. MANASSE。

[vaɪs] [ˈprez] ;
VICE PRES ;
副 总统 ;

副总统；

[si:] . [i:] . ['kri:mə] .
C . E . KREMER .
C . E . 克雷默 .

CE KREMER。

[sek] .
SEC .
美国证券交易委员会 .

SEC.

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战俘的钱和勋章(War Prisoner Money and Medals)

第2/2页

[ænd; ʌnd] [t'reəs] . -
AND TREAS . 1893
和 宝藏 . -

以及财政部。1893年

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [æz; əz][sæd][æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz][rouˈmæntɪk][ɪz] [tu:] [wel] [noʊn]
The history of Libby Prison as sad as it is romantic is too well known
这 历史 的 莉比 监狱 作为 伤心 作为 它 是 浪漫的 是 也 出色地 已知
[tuː; tə][biː; bi][,riːˈtəʊld] [hɪr] [ˈiːv(ə)n] [ˈbriːfli] .
to be retold here even briefly .
到 是 重述 这里 甚至 简要地 .

莉比监狱的历史既悲惨又浪漫，早已广为人知，这里就不赘述了。

[ðə; ði] [nu:] [jɔːk] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri][hæz; həz][ɪn][ɪts][ə,merɪˈkɑːnə,ə,merɪˈkæənə] [kəˈlekʃ(ə)n] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]
The New York Public Library has in its Americana collection no less than
这 新的 约克 民众 图书馆 有 在 它是 美国风情 收藏 不 较少的 比
- [ˈaɪtəmz][ɑːn][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [ˈprɪzənəz] [ænd; ʌnd] [ˈprɪzənz] .
222 items on Civil War prisoners and prisons .
- 项目 在 民用 战争 囚犯 和 监狱 .

纽约公共图书馆的美国馆藏中，有不少于 222 件与南北战争战俘和监狱有关的物品。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər][dɪˈvoʊtɪd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɔːr] [ˈpɑːrʃəli] [tuː; tə] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] .
Many of them are devoted exclusively or partially to Libby Prison .
许多 的 他们 是 奉献 只 或者 部分 到 莉比 监狱 .

其中许多都专门或部分用于莉比监狱。

[ðə; ði][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [əˈpendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [gaɪd] [hɪˈstɔːrɪkli]
The selected bibliography appended to this article will guide historically
这 已选 参考书目 附加 到 这 文章 将要 指导 历史
[ˈɪntrəstɪd] [ˈriːdɜːz] .
interested readers .
感兴趣的 读者 .

本文附录的精选书目将为对历史感兴趣的读者提供指导。

[wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmed(ə)l][ˈʌndər][kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n][,aɪ ˈti:] [ɪz] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
With reference to the medal under consideration it is surprising that the famous
和 参考 到 这 勋章 在下面 考虑 它 是 奇怪 那 这 著名的
[kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] ,
commander of the prison ,
指挥官 的 这 监狱 ,

就这枚奖章而言，令人惊讶的是，这位著名的监狱指挥官.....

[ˈmeɪdʒər] [ˈtɒməs] [piː] . [ˈtɜːrnər] , [faʊnd][noʊ][ˈmenʃ(ə)n][ɪn][ɪts][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈledʒənd] .
Major Thomas P . Turner , found no mention in its historical legend .
主要的 托马斯 P . 车工 , 成立 不 提到 在 它是 历史 传奇 .

历史传说中没有提到托马斯·P·特纳少校。

[hiː; hi] “ [wʌz; wəz] [ˈɔːlwɛɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , ” [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈprɪzənəz] [roʊt] [ɪn]
He “ was always a gentleman , ” as one of the former prisoners wrote in
他 “ 曾是 总是 一个 绅士 , ” 作为 一 的 这 以前的 囚犯 写道 在
[hɪz; ɪz][ˈmɛm,wɑːrz] .
his memoirs .
他的 回忆录 .

正如一位前囚犯在回忆录中所写，他“始终是一位绅士”。

[ɪn] [ˈvjʊː] [ˈʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmed(ə)] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm]
In view of the fact that the medal is dedicated to the Libby Prison War Museum
在 看法 的 这 事实 那 这 勋章 是 投入的 到 这 莉比 监狱 战争 博物馆
[ɪn][ˈrɪˈkaːɡoʊ] ,
in Chicago ,
在 芝加哥 ,

鉴于这枚奖章是献给芝加哥利比监狱战争博物馆的，

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] [meɪ] [biː; bi]
the history of the removal of the building from Richmond may be
这 历史 的 这 移动 的 这 建筑 从 里士满 可能 是
[ˈʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

这座建筑从里士满搬迁的历史或许会令人感兴趣。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kwɒʊˈteɪ](ə)n][ɪz][æn; ən][ekˈsɜːrpt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrt(ə)nənt] [ɪntrəˈdʌktəri] [ˈtʃæptər] [ɪn]
The following quotation is an excerpt from the pertinent introductory chapter in
这 下列的 引述 是 一个 摘抄 从 这 相关 引言 章 在
[ðə; ði] [naʊ] [rer] [ˈkætəlbɔːɡ] [ænd; ənd][ˈproʊgræm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm] ,
the now rare Catalogue and Program of the Libby Prison War Museum ,
这 现在 稀有的 目录 和 程序 的 这 莉比 监狱 战争 博物馆 ,
以下引文摘自现已十分罕见的《利比监狱战争博物馆目录和项目介绍》的相关引言章节。

[fɜːrst] [ˈpʌblɪft] [ˈprɑːbəbli][ɪn] - [ænd; ənd][ˈleɪtər] [ˈriːprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈeɪˈtiːn] - [ˈnaɪntɪz] :
first published probably in 1889 and later reprinted in the early eighteen - nineties :
第一的 已发布 大概 在 - 和 之后 转载 在 这 早期的 十八 - 九十年代 :
初版可能于1889年，后于19世纪90年代初再版：

“ [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)] [ˈʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ,
“ **The removal of Libby Prison from Richmond** ,
“ 这 移动 的 莉比 监狱 从 里士满 ,
“将利比监狱从里士满迁走，

[ˈvi ˈe] . [tuː; tə][ˈrɪˈkaːɡoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [iːˈkwəld] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Va . to Chicago was a project never before equaled in the history
瓦 . 到 芝加哥 曾是 一个 项目 绝不 前 等于 在 这 历史
[ˈʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [na:t][biː; bi] [səˈpɑːst] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
of building moving and one that will not be surpassed for years to come .
的 建筑 移动 和 一 那 将要 不是 是 超越 为了 年 到 来 .

从弗吉尼亚州到芝加哥的搬迁工程是建筑搬迁史上前所未有的项目，而且在未来很多年内都不会被超越。

[ðɪs] [ˈfeɪməs] [oʊld] [ˈstrʌktʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈfedərət] [ˈprɪzn] [ɪz] [tuː] [wel] [ˈnoʊn] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði]
This famous old structure as a Confederate prison is too well known to need the
这 著名的 老的 结构 作为 一个 南方邦联 监狱 是 也 出色地 已知 到 需要 这
[ˌrepəˈtɪ](ə)n][ˈʌv; əv][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
repetition of its history ,
重复 的 它是 历史 ,

这座作为南方邦联监狱的著名古老建筑早已闻名遐迩，无需赘述其历史。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈprɪzn] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊθ] ,
and it is enough to state that it was the palace prison of the South ,
和 它 是 足够的 到 状态 那 它 曾是 这 宫殿 监狱 的 这 南 ,
只需说明它是南方的一座宫廷监狱就足够了。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr][ˌaɪ ˈtiː][ˈheld] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
and during the late war it held more than 40 ,
和 期间 这 晚的 战争 它 握住 更多的 比 - ,

在战争后期，它曾驻扎过 40 多个单位。

- ['ju:niən][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [men][æz; əz] [ˈprɪzənəz] .
000 Union officers and enlisted men as prisoners .
- 联盟 警官 和 入伍 男人 作为 囚犯 .

000名联邦军官和士兵被俘。

[ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [rɪˈmu:vɪŋ] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [tu;; tə][ˈɪkɑ:ɡoʊ][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ]
The project of removing Libby Prison to Chicago was thought of by
这 项目 的 移除 莉比 监狱 到 芝加哥 曾是 想法 的 经过
[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈɪkɑ:ɡoʊ] [ˈbɪznəs] [mæn] [hu:] [ˈɪntrəstɪd] [ə; eɪ][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a well - known Chicago business man who interested a syndicate of his
一个 出色地 - 已知 芝加哥 商业 男人 WHO 感兴趣的 一个 辛迪加 的 他的
[ˈbɪznəs] [əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] ,
business associates ,
商业 同事 ,

将利比监狱迁至芝加哥的计划是由一位芝加哥知名商人提出的，他随后说服了他的商业伙伴组成的财团参与其中。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈrɪtʃmænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tʊk]
and as a result they visited Richmond in the latter part of 1888 and took
和 作为 一个 结果 他们 到访 里士满 在 这 后者 部分 的 - 和 采取
[ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd]
a thorough look over the ground
一个 彻底 看 超过 这 地面

因此，他们在1888年下半年访问了里士满，并对场地进行了彻底考察.....

[ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] [em] . [ˈhæləwəl] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈɑ:rkɪtekt] ,
Mr . Louis M . Hollowell , a well - known and experienced Philadelphia architect ,
先生 . 路易斯 M . 哈洛威尔 , 一个 出色地 - 已知 和 经验丰富的 费城 建筑师 ,
[wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tu;; tə] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [spɑ:t] .
was engaged to work on the spot .
曾是 已订婚的 到 工作 在 这 点 .

费城一位知名且经验丰富的建筑师路易斯·M·哈洛韦尔先生受聘到现场进行设计工作。

[hi;; hi] [meɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [əˈpɑ:rt] ,
He made all of the working plans for taking the structure apart ,
他 制成 全部 的 这 在职的 计划 为了 采取 这 结构 除 ,
他制定了拆卸该建筑物的全部工作计划，

[ˈʃɪpɪŋ] [aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði][kɑ:rz][ænd; ənd] [rɪˈbɪldɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈɪkɑ:ɡoʊ] .
shipping it to the cars and rebuilding it in Chicago .
船运 它 到 这 汽车 和 重建 它 在 芝加哥 .
将其运送到汽车旁，然后在芝加哥进行组装。

[ðə; ði][wɜ:rk] [kəˈmenst] [ɪn] [drɪˈsembər] , - , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən]
The work commenced in December , 1888 , and as the building was taken
这 工作 开始 在 十二月 , - , 和 作为 这 建筑 曾是 已采取
[əˈpɑ:rt] [ɪ:tʃ] [bɔ:rd] , [bi:m] ,
apart each board , beam ,
除 每个 木板 , 光束 ,

这项工程于1888年12月开始，随着建筑物的拆除，每一块木板、每一根梁柱，

[ˈtɪmbər][ænd; ənd] [blɑ:k] [ʌv; əv][stoʊn][wʌz; wəz] [ˈnʌmbərd] [ænd; ənd] [ˈletərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər]
timber and block of stone was numbered and lettered in such a manner
木材 和 堵塞 的 石头 曾是 编号 和 字母 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈpleɪsɪŋ] these19
that there was not the least trouble about placing these19
那 那里 曾是 不是 这 至少 麻烦 关于 放置 these19

木材和石块都经过编号和字母标记，因此放置这些物品时丝毫没有遇到任何问题。19

[pɑ:rts] [kəˈrektli] [təˈɡeðər] [əˈɡen] [ɪn] [rɪˈbɪldɪŋ]
parts correctly together again in rebuilding
部分 正确 一起 再次 在 重建
重新组装时，各个部件应正确连接在一起.....

[ˈsendɪŋ] [tuː; tə][ˈiːkɑːɡoʊ][rɪˈkwaɪərd] - [ˈtwenti] - [tʌn][kɑːrɪz] . . . [ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - [rɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈlɪbi] **Sending to Chicago required 132 twenty - ton cars . . . the re - erection of Libby**
发送 到 芝加哥 必需的 - 二十 - 吨 汽车 . . . 这 关于 - 勃起 的 莉比
[ˈprɪzn] . . . [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ˈɜːrli] [ɪn] [sepˈtembər] .
Prison . . . was completed early in September .
监狱 . . . 曾是 完全的 早期的 在 九月 .

运往芝加哥需要 132 节 20 吨重的车厢.....利比监狱的重建.....于 9 月初完成。

[ðə; ði][mjuːˈziːəm][wʌz; wəz][ˈoʊpənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [sepˈtembər] - , -
The Museum was opened to the public September 21 , 1889
这 博物馆 曾是 打开 到 这 民众 九月 - , -
博物馆于1889年9月21日向公众开放.....

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv] [kənˈfedəreɪt] [ˈreliks][ɪn] **It contains the most complete and valuable collections of Confederate relics in**
它 包含 这 最多 完全的 和 有价值的 收藏 的 南方邦联 遗物 在
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

它拥有现存最完整、最有价值的南方邦联文物收藏。

" [ðə; ði][mjuːˈziːəm][wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ˈwɔːbəʃ] [ˈævənuː] [brɪˈtwiːn] 14th [ænd; ənd] 16th [striːts] .
" **The museum was situated on Wabash Avenue between 14th and 16th Streets .**
" 这 博物馆 曾是 位于 在 沃巴什 大街 之间 14th 和 16th 街道 .
“博物馆位于瓦巴什大道14街和16街之间。”

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] , [haʊˈevər] .
The enterprise proved a failure , however .
这 企业 已证实 一个 失败 , 然而 .
然而，事实证明这项事业失败了。

[ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuːˈziːəm][wʌz; wəz][tɔːrn] [daʊn] [ɪn] - ,
The Libby Prison War Museum was torn down in 1899 ,
这 莉比 监狱 战争 博物馆 曾是 撕裂 向下 在 - ,
利比监狱战争博物馆于1899年被拆除。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːkɑːɡoʊ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] .
according to information received from the Chicago Historical Society .
根据 到 信息 已收到 从 这 芝加哥 历史 社会 .
根据芝加哥历史学会提供的信息。

[ðə; ði][ˌkɑːləˈsiːəm][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt] .
The Coliseum was erected on the site .
这 罗马斗兽场 曾是 竖立 在 这 地点 .
罗马斗兽场就建在这个地点。

[ðə; ði] [ˈprɪzn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːbəʃ] [ˈævənuː] [ɪz] [naʊ] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fəˈsɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The prison wall on the Wabash Avenue is now incorporated in the facade of the
这 监狱 墙 在 这 沃巴什 大街 是 现在 公司 在 这 正面 的 这
[ˌkɑːləˈsiːəm] ,
Coliseum ,
罗马斗兽场 ,

瓦巴什大道上的监狱围墙现在已成为体育馆外立面的一部分。

[ɔːl] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] [juːst] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [drɪˈspoʊzd][ʌv; əv] .
all other material used having been disposed of .
全部 其他 材料 用过的 拥有 到过 处置 的 .
所有其他使用的材料均已处置完毕。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈzi:əm][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] [huːz] [neɪmz] [əˈpɪr]
The officers of the Libby Prison War Museum Association whose names appear
这 警官 的 这 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 谁 姓名 出现
[ɑːn][ðə; ði][ˈmed(ə)] ,
on the medal ,
在 这 勋章 ,

奖章上刻有利比监狱战争博物馆协会官员的名字。

[ɑːr; ər][aɪ,dentɪˈfaɪəb(ə)][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [ɑːn][ðə; ði][ˈklʌvərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkætəlbɔːg] .
are identifiable from their advertisements on the covers of the Catalogue .
是 可识别的 从 他们的 广告 在 这 封面 的 这 目录 .
从产品目录封面上的广告即可辨认出来。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [siː] . [dʒer] . [ˈɡʊntər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfekʃənər] [huː] [ˈædvətaɪzd][hɪz; ɪz] [ˈkændɪz]
The President , C . J . Gunther , was a confectioner who advertised his candies
这 总统 , C . J . 冈瑟 , 曾是 一个 糖果商 WHO 广告 他的 糖果
; [ðə; ði] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] ,
; the Vice President ,
; 这 副 总统 ,

总统CJ·冈瑟是一位糖果商，他为自己的糖果做广告；副总统，

[el] . [məˈnæsi] , [æn; ən] [ɑːpˈtɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] - [ˈtreʒərə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər]
L . Manasse , an optician ; and the secretary - treasurer was a member
L . 马纳塞 , 一个 验光师 ; 和 这 秘书 - 财务主管 曾是 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] [fɜːrm] ,
of the law firm ,
的 这 法律 公司 ,

L. Manasse 是一名验光师；秘书兼财务主管是该律师事务所的成员。

[ˈskailə] [ænd; ənd] [ˈkriːmə] , “ [əˈtɜːrnɪz] [æt; ət] [bɔː] [ænd; ənd] [ˈprɒktəz] [ɪn][ˈædmərəlti] .
Schuyler and Kremer , “ attorneys at law and proctors in Admiralty .
斯凯勒 和 克雷默 , “ 律师 在 法律 和 监考人员 在 海军部 .
舒勒和克雷默，“律师和海事律师”。

” [wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt][ðə; ði][ˈmed(ə)] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒn]
” One would expect to learn that the medal was struck on some occasion
” 一 会 预计 到 学习 那 这 勋章 曾是 击 在 一些 场合
[kəˈnektrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈzi:əm] ,
connected with the Libby Prison War Museum ,
连接 和 这 莉比 监狱 战争 博物馆 ,

人们可能会期望了解到，这枚奖章是在与利比监狱战争博物馆有关的某个场合铸造的。

[ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ɪn][ˈrɪˈkɑːɡoʊ][ɔːr][ɑːn][ɪts] [ˈoʊpənɪŋ] .
either on the completion of its rebuilding in Chicago or on its opening .
任何一个 在 这 完成 的 它是 重建 在 芝加哥 或者 在 它是 开幕 .
要么在芝加哥重建完成后，要么在开业时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
This was , however , not the case .
这 曾是 , 然而 , 不是 这 案件 .
然而，事实并非如此。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði][ˈmed(ə)] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
There is no other indication as to when the medal was executed except the
那里 是 不 其他 指示 作为 到 什么时候 这 勋章 曾是 执行 除了 这
[jɪr] - [əˈpiəriŋ] [ɑːn][ɪts] [rɪˈvɜːrs] .
year 1893 appearing on its reverse .
年 - 出现 在 它是 撤销 .

除了奖章背面刻有 1893 年之外，没有其他迹象表明这枚奖章是什么时候制作的。

[,aɪˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmed(ə)l] [ˈmʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstrʌk] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
It proves that the medal must have been struck in connection with the
它 证明 那 这 勋章 必须 有 到过 击 在 联系 和 这
[kəˈlʌmbiən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ɪn] [ˈɪːkɑːɡoo]
Columbian Exposition held in that year in Chicago .
哥伦比亚 展览 握住 在 那 年 在 芝加哥 .

这证明这枚奖章一定是与当年在芝加哥举办的哥伦布博览会有关的铸造品。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪksˈploːd] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
This is all that could be explored of its history .
这 是 全部 那 可以 是 探索 的 它是 历史 .

这就是它历史中所有可以探索的内容。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [ˈtʊkən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈsɪv(ə)] [wɔːr] [ˈprɪzənz] , [ðʊv]
Finally a token should be mentioned that refers to Civil War prisons , though
最后 一个 令牌 应该 是 提及 那 指 到 民用 战争 监狱 , 尽管
[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ˈoʊnli] .
indirectly only .
间接 仅有的 .

最后，应该提及一个与南北战争时期的监狱有关的物件，尽管只是间接提及。

[,aɪˈtiː] [ɪz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈsɪmələr] [ˈtəukənz] .
It is representative of a whole group of similar tokens .
它 是 代表 的 一个 所有的 团体 的 相似的 代币 .

它代表了一整组类似的标记。

[ɪn] - - - [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈsænətəri] [kəˈmɪʃ(ə)n]
In 1864 - 1865 a special committee of the United States Sanitary Commission
在 - - - 一个 特别的 委员会 的 这 团结的 各州 卫生 委员会
[ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˈɡruːsəm] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [æən; ən] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [praɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
published the gruesome results of an inquiry into the privations and
已发布 这 令人毛骨悚然 结果 的 一个 询问 进入 这 匮乏 和
[ˈsʌfəriŋz] [ʌv; əv] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈsoʊldʒərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːr] [ɪmˈprɪznmənt] .
sufferings of United States officers and soldiers during their war imprisonment .
苦难 的 团结的 各州 警官 和 士兵 期间 他们的 战争 监禁 .

1864-1865年，美国卫生委员会的一个特别委员会公布了对美国军官和士兵在战争战俘营中遭受的苦难和折磨的调查结果，结果令人毛骨悚然。

[,aɪˈtiː] [əˈraʊzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It aroused , of course , the public at that time .
它 被唤醒 , 的 课程 , 这 民众 在 那 时间 .

当然，这在当时引起了公众的关注。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈsænətəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - , [tuː; tə] [koʊˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]
The United States Sanitary Commission , established in 1861 , to cooperate with
这 团结的 各州 卫生 委员会 , 已确立的 在 - , 到 合作 和
[ðə; ði] [ˈɑːrmi] ,
the army ,
这 军队 ,

美国卫生委员会成立于1861年，旨在与军队合作。

[əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈfɜːz] , [ˈpɑːpjələrli] [tɜːm] “ [ˈsænətəri] [ˈfɜːz] ,
arranged a series of great fairs , popularly termed “ Sanitary Fairs ,
安排 一个 系列 的 伟大的 集市 , 广为人知 称为 “ 卫生 集市 ,
[ˌɔːɡənɪzɪd] [ˌɪkʌˈleɪʃn] [ˈsɪriːz] [ˈɪkʌˈleɪʃn]
组织了一系列大型博览会，俗称“卫生博览会”，

” [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] , [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv]
” **in order to raise funds for the relief of sickness , the improvement of**
” 在 命令 到 增加 资金 为了 这 宽慰 的 疾病 , 这 改进 的
[ˈhɑːspɪt(ə)l][ˌsæniˈteɪʃ(ə)n] ,
hospital sanitation ,
医院 卫生 ,

为了筹集资金用于救济疾病、改善医院卫生条件，

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɑːrmd] [ˈfɔːrsɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
and the promotion of the health conditions among the armed forces in general
和 这 晋升 的 这 健康 状况 之中 这 武装 力量 在 一般的
.
:
.

以及促进军队整体健康状况的改善。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪljən]
The Commission distributed during the war supplies to the value of fifteen million
这 委员会 分布式 期间 这 战争 补给品 到 这 价值 的 十五 百万
[ˈdɑːləʒ-z, ˈdɒləʒ-z] ,
dollars ,
美元 ,

战争期间，委员会分发了价值一千五百万美元的物资。

[ænd; ənd] [fʌndz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][faɪv] [ˈmɪljən] [mɔːr] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈtreʒəri] ,
and funds amounting to five million more were received into its treasury ,
和 资金 金额 到 五 百万 更多的 是 已收到 进入 它是 财政部 ,
此外，其国库还收到了五百万美元的资金。

[æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] “ [ˈsænətəri]
at least two - thirds of which were obtained from the numerous “ Sanitary
在 至少 二 - 三分之一 的 哪个 是 获得 从 这 很多的 ” 卫生
[ˈfɛrɜː] .
Fairs .
集市 .

其中至少三分之二来自众多的“卫生博览会”。

” [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][held][æt; ət][ɪˈkɑːɡoʊ][ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] [ˈfɑːləʊd] .
” **The first was held at Chicago in 1863 , and many other cities followed** .
” 这 第一的 曾是 握住 在 芝加哥 在 - , 和 许多 其他 城市 随后 .
“第一次比赛于 1863 年在芝加哥举行，之后许多其他城市也纷纷效仿。”

[ˈtəʊkənz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ðæt] [ˈpɪktʃəd] [hɪr] [æz; əz][noʊ] . [eɪt][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “
Tokens of the kind of that pictured here as No . 8 were given to the “
代币 的 这 种类 的 那 如图所示 这里 作为 不 . 8 是 给定 到 这 ”
[ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈɡɪvəz] .
cheerful givers .
快乐 捐赠者 .

如图所示（编号 8）的这种纪念品被赠予了“乐于奉献的人”。

” [ðə; ði][ˈɑːbvɜːrs][ʌv; əv][noʊ] . [eɪt] [ˈʃoʊz] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔːʃɪŋtənz] [hed] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [æt; ət] [ɪːtʃ]
” **The obverse of No . 8 shows Washington's head facing the right , at each**
” 这 正面 的 不 . 8 演出 华盛顿的 头 面向 这 正确的 , 在 每个
[saɪd] [fɔːr] [stɑːrɜː] ,
side four stars ,
边 四 明星 ,

“8号硬币的正面图案是华盛顿的头像，面向右侧，两侧各有四颗星，

[ðə; ði][ˈledʒənd] [ˈbiːɪŋ] : [dʒiəʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
the legend being : **GEO** .
这 传奇 存在 : 地理 .

图例为：GEO。

[ˈwɑːʃɪŋtən] / [ˈprezɪdənt] .
WASHINGTON / PRESIDENT .
华盛顿 / 总统 .

华盛顿/总统。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪnˈskɪp](ə)n][ɪn][naɪn] [laɪnz] , [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ænd; ənd][læst]
The reverse has the following inscription in nine lines , the first three and last
这 撤销 有 这 下列的 题词 在 九 线条 , 这 第一的 三 和 最后的
[wʌn] [kɜːvɪd] :
one curved :
一 弯曲 :

背面刻有九行铭文，前三行和最后一行是弯曲的：

[gɑːd] [ˈlʌvθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈgɪvər] / [greɪt] [fer] / [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] / [juː] . [es] . / [ˈsænətəri] /
GOD LOVETH A CHEERFUL GIVER / GREAT FAIR / IN AID OF THE / U . S . / SANITARY /
上帝 爱 一个 快乐 赠予者 / 伟大的 公平的 / 在 援助 的 这 / U . S . / 卫生 /
[kəˈmɪʃ(ə)n] / [nænˈtʌkɪt] / [mæs] . /
COMMISSION / NANTUCKET / MASS . /
委员会 / 南塔克特 / 大量的 . /

上帝喜爱乐捐者 / 大型集市 / 为 / 美国 / 卫生 / 委员会 / 南塔克特 / 马萨诸塞州 / 筹款

AUGUST201864 .
AUGUST201864 .
AUGUST201864 .

2018年8月64日。

[ðə; ði][saɪz][ɪz] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈmɪlɪmiːtəz] .
The size is twenty - four millimeters .
这 尺寸 是 二十 - 四 毫米 .

尺寸为二十四毫米。

[ˈspesɪmənz] [wɜːr; wər] [strʌk] [ɪn][ˈsɪlvər] , [ˈkɑːpər] , [bræs] , [ˈnɪk(ə)l] , [ænd; ənd][tɪn] .
Specimens were struck in silver , copper , brass , nickel , and tin .
标本 是 击 在 银 , 铜 , 黄铜 , 镍 , 和 锡 .

样品分别用银、铜、黄铜、镍和锡铸造而成。

[noʊ] . [eɪt]
No . 8
不 . 8

8号

“ [ˈsænətəri] [fer] ” [ˈtoʊkən]
“ **Sanitary Fair** ” **Token**
” 卫生 公平的 ” 令牌

“卫生公平”代币

[tuː; tə][biː; bi] [fɔr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeseɪ] [ˌreprɪˈzents] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɑːdɪst][ˌkɑːntrɪˈbjuː](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn]
the present essay represents but a very modest contribution to the discipline
这 展示 散文 代表 但 一个 非常 谦虚的 贡献 到 这 纪律
[ʌv; əv] [mɪˈdælik] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of medallic history .
的 奖章 历史 .

本文仅代表对奖章史学科的微不足道的贡献。

[ɪf] [θru:] [ðə; ði] [ˌmeθədəˈlɑ:dʒɪkl] [əˈprɒʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk][ˈprɑ:bləm][aɪˈti:] [wʊd] [eɪd][ɪn]
If through the methodological approach of a specific problem it would aid in
如果 通过 这 方法论 方法 的 一个 具体的 问题 它 会 援助 在
[ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ˈri:sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fi:ld] ,
stimulating further research in this little cultivated field ,
刺激性的 更远 研究 在 这 小的 栽培 场地 ,
如果通过对特定问题的研究方法，能够促进对这一尚未充分开发的领域的进一步研究，

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈgrætɪfaɪŋ] [rɪˈwɔ:rd] .
the author would consider this a highly gratifying reward .
这 作者 会 考虑 这 一个 高度 可喜 报酬 .
作者会认为这是一份非常令人满意的奖励。

[ˈænətetɪd] [ˌbɪbliˈɑ:grəfi]
ANNOTATED BIBLIOGRAPHY
带注释的 参考书目
带注释的参考书目

[ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
Prisoners of War in General
囚犯 的 战争 在 一般的
战俘概况

[ˈwɪljəm] [i:] . [es] . [ˈflɔ:ri] , [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] : [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv]
William E . S . Flory , Prisoners of War : A Study in the Development of
威廉 E . S . 弗洛里 , 囚犯 的 战争 : 一个 学习 在 这 发展 的
[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔ:] .
International Law .
国际的 法律 .

William ES Flory，《战俘：国际法发展研究》。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . : [əˈmerɪkən] [ˈkaʊns(ə)l][ɑ:n][ˈpʌblɪk] [əˈferz] , - .
Washington , D . C . : American Council on Public Affairs , 1942 .
华盛顿 , D . C . : 美国人 理事会 在 民众 事务 , - .
华盛顿特区：美国公共事务委员会，1942年。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜ:rveɪ][ʌv; əv][ɔ:l][ˈli:g(ə)l][ˈæspekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]
A good survey of all legal aspects of the subject , with a selected
一个 好的 民意调查 的 全部 合法的 方面 的 这 主题 , 和 一个 已选
[ˌbɪbliˈɑ:grəfi] .
bibliography .
参考书目
对该主题所有法律方面进行了很好的概述，并附有精选参考书目。

[ˈdʒɔ:rdʒəz, ˈdʒɔ:rdʒɪz] [ˈwə:nə] , “ [lez] [prɪzənɪ:ʒ-z] [di:] [ˈgɛr] , “ [ɪn][ˌɑ:kəˈdɛmi:] [di:] [drɔɪt] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] :
Georges Werner , “ Les Prisonniers de Guerre , “ in Académie de Droit International :
乔治 维尔纳 , “ 莱斯 囚犯 德 战争 , “ 在 学院 德 所有权 国际的 :
- [ˈdiˈiːes] [kɔ:rs] , - , [ˈvɑ:l] .
Receuil des Cours , 1928 , Vol :
- 德斯 课程 , - , 沃尔 :

乔治·沃纳 (Georges Werner), “Les Prisonniers de Guerre”, 载于国际法学会：Receuil des Cours, 1928 年，第 1 卷。

[aɪ] , [ˈpærɪs] : [liˈbrəri] [həˈʃet] , - , [piːˈpi:] . [wʌn] - - .
I , Paris : Librairie Hachette , 1929 , pp : 1 - 107 .
我 , 巴黎 : 图书馆 阿歇特 , - , pp . 1 - - .
I, 巴黎：阿歇特图书馆，1929 年，第 1-107 页。

[ˈskɑ:lərli] [dʒʊˈrɪdɪk(ə)l] [ˈtri:tɪs] [ɑ:n][ɔ:l][ˈli:g(ə)l][ˈprɔ:bləms] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Scholarly juridical treatise on all legal problems concerning prisoners of war .
学术性的 法律 论文 在 全部 合法的 问题 有关 囚犯 的 战争 .
关于战俘所有法律问题的学术性法律专著。

[fʁaːnts][vaːn] [ˈlist] , [dæs; daːs] . Franz von Liszt , Das Völkerrecht . 弗朗茨 冯 李斯特 , 达斯 - .
弗朗兹·冯·李斯特, 《人民权利》。
[ˈtwɛlfθ] [ɪˈdɪn] [baɪ][mæks] [ˈflaɪmən] . Twelfth edition by Max Fleischmann . 第十二 版 经过 最大限度 弗莱施曼 .
马克斯·弗莱施曼著第十二版。
[bɜːrˈlɪn] : [ˈdʒuːljəs] [ˈsprɪŋər] , - , [piːˈpiː] . - - - . Berlin : Julius Springer , 1925 , pp . 480 - 488 . 柏林 : 尤利乌斯 施普林格 , - , pp . - - - .
柏林: 尤利乌斯·施普林格, 1925 年, 第 480-488 页。
[ðə; ði][ˈstændərd][ˈdʒɜːrmən][wɜːrk][ɑːn][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [bɜː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] The standard German work on International Law , with a selected bibliography 这 标准 德语 工作 在 国际的 法律 , 和 一个 已选 参考书目 . : .
德国国际法标准著作, 附精选参考书目。
[ˈɑːndrɛɪ] - , [prɪzənɪːʒ] [diː] [ˈɡɛr] : [noʊts] [et][ˈkroʊski; ˈkroʊkɪz] - [dæləmeɪn] . André Warnod , Prisonnier de Guerre : Notes et Croquis Rapportés d'Allemagne . 安德烈 - , 囚犯 德 战争 : 笔记 等 速写 - 达勒马涅 .
安德烈·沃诺德 (André Warnod), 《战俘: 阿勒马涅笔记和速写报告》。
[ˈpærɪs] : [liˈbrɛri] [ˌʃɑːrpənˈtɪr] [et] [fɑːˈskɛl] , - . Paris : Librairie Charpentier et Fasquelle , 1915 . 巴黎 : 图书馆 夏庞蒂埃 等 法斯克尔 , - .
巴黎: Charpentier et Fasquelle 图书馆, 1915 年。
[ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈtɜːrnmənt] [kæmp] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪntərəstɪŋ] [ˈdrɔɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] Experiences in a German internment camp , with interesting drawings by the author 经历 在 一个 德语 拘留 营 , 和 有趣的 图画 经过 这 作者 [æz; əz] [ˌɪləˈstreɪʃəns] . as illustrations . 作为 插图 .
本书讲述了作者在德国集中营的经历, 并配有作者绘制的精美插图。
[[ˌæɪɡˈzændər]] [ˈbækˌhaʊs] , [daɪ] - [ɪn] [ˈdɔɪtʃˌlaːnt] . [Alexander] Backhaus , Die Kriegsgefangenen in Deutschland . [亚历山大] 巴克豪斯 , 死 - 在 德国 .
[亚历山大]巴克豪斯, 德国的《Die Kriegsgefangenen》。
[ˈziːɡən] - [ˈlaɪpsɪɡ] - [bɜːrˈlɪn] : [ˈvɜːlæɡ] [ˈhɜːmən] [mɔːnˈteɪnəs] , - . Siegen - Leipzig - Berlin : Verlag Hermann Montanus , 1915 . 锡根 - 莱比锡 - 柏林 : 出版社 赫尔曼 蒙塔努斯 , - .
锡根-莱比锡-柏林: 赫尔曼·蒙塔努斯出版社, 1915 年。
[əˈbaʊt] - [ˈfəʊtəɡræfs] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzn] [kæmps][wɪð; wɪθ][ɪkˈsplænətɔːri] [ˈkɑːments] . About 250 photographs from German prison camps with explanatory comments . 关于 - 照片 从 德语 监狱 营地 和 解释性 评论 .
约250张德国战俘营照片, 附有说明文字。
[[əˈnɔːnɪməs]] : [ˈdɔɪtʃ; ˈdɔɪtʃə] - [ɪn] - . [Anonymous] : Deutsche Kriegsgefangene in Feindesland . [匿名的] : 德语 - 在 - .
[匿名]: Feindesland 的 Deutsche Kriegsgefangene。

[bɜːrˈlɪn][ænd; ənd] ['laɪpsɪɡ] : - .
Berlin and Leipzig : 1919 .
柏林 和 莱比锡 : - .

柏林和莱比锡：1919年。

[əˈfɪʃ(ə)l] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvərnmənt] [kənˈsɜːrɪŋ] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [fræns]
Official accounts of the German government concerning prisoners of war in France
官方的 账户 的 这 德语 政府 有关 囚犯 的 战争 在 法国
[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
and England .
和 英格兰 .

德国政府关于在法国和英国的战俘的官方记录。

[ˈklemənʒ] ['plæs,mæn] , [daɪ] ['dɔɪtʃən] - [ɪn] ['fræŋkraɪx] , - - - .
Clemens Plassmann , Die deutschen Kriegsgefangenen in Frankreich , 1914 - 1920 .
克莱门斯 普拉斯曼 , 死 德语 - 在 法国 , - - - .

克莱门斯·普拉斯曼 (Clemens Plassmann), 《德国战事》，法国，1914-1920 年。

[bɜːrˈlɪn] :
Berlin :
柏林 :

柏林：

['vɜːləæg][ˈdɜː] - [ɪːhəməɪlɪdʒ] - , - .
Verlag der Reichsvereinigung ehemaliger Kriegsgefangener , 1921 .
出版社 德尔 - 前马利格 - , - .

Verlag der Reichsvereinigung ehemaliger Kriegsgefangener，1921 年。

[ə; eɪ][ˌsɪstəˈmætɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ˈliːɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈprɒːbləms] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði]
A systematical discussion of all legal and social problems concerning the
一个 系统的 讨论 的 全部 合法的 和 社会的 问题 有关 这
[ˈdʒɜːrmən] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [fræns] , - - - . -
German prisoners of war in France , 1914 - 1920 . 21
德语 囚犯 的 战争 在 法国 , - - - . -

对1914年至1920年间在法国的德国战俘所面临的所有法律和社会问题进行了系统性的探讨。21

[ˈdɔːrə] - , - : [ɜːləbnɪs] [ˈaɪnər] ['dɔɪtʃən] [ɪn] ['fræŋkraɪx] .
Dora Coith , Kriegsgefangen : Erlebnisse einer Deutschen in Frankreich .
多拉 - , - : 体验 其中一个 德语 在 法国 .

多拉·科斯 (Dora Coith), 《Kriegsgefangen》：在法兰克福体验德意志。

['laɪpsɪɡ] : ['hesɪ] [ju ɛn ˈdi] ['bɛkɜː] ['vɜːləæg] , - .
Leipzig : Hesse und Becker Verlag , 1915 .
莱比锡 : 黑森州 和 贝克尔 出版社 , - .

莱比锡：黑塞和贝克尔出版社，1915 年。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔːr] ['prɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsɪv(ə)l] [ˌɪntɜːrˈniː] .
Description of experiences in a French war prison of a German civil internee .
描述 的 经历 在 一个 法语 战争 监狱 的 一个 德语 民用 实习生 .

描述一名德国平民被拘留者在法国战俘营中的经历。

[ˈrɑːbərt] [ɡɜrˈlɛn] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
Robert Guerlain , A Prisoner in Germany .
罗伯特 娇兰 , 一个 囚犯 在 德国 .

罗伯特·盖尔兰，《德国囚徒》。

['lʌndən] : [mækˈmɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . ['lɪmɪtɪd] . , - .
London : Macmillan and Co . Ltd . , 1944 .
伦敦 : 麦克米伦 和 合作 . 有限公司 , , - .

伦敦：麦克米伦有限公司，1944年。

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['soʊldʒər] [hu:] [spent] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]
Account of a French soldier who spent more than a year as a prisoner
帐户 的 一个 法语 士兵 WHO 花费 更多的 比 一个 年 作为 一个 囚犯
[ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['prɪzn] [kæmps][ɪn]['dʒɜ:rməni] , - - - .
of war in one of the vast prison camps in Germany , 1940 - 1941 .
的 战争 在 一 的 这 广阔的 监狱 营地 在 德国 , - - - .
一位法国士兵在 1940 年至 1941 年间, 在德国一个庞大的战俘营中度过了一年多的战俘生涯。

[aɪ] . [ɪn'tɜ:rnmənt] [kæmp] ['mʌni]
I . Internment Camp Money
我 . 拘留 营 钱

一、集中营资金

[ˈbrʊnoʊ] - , [dæs; dɑ:s][ˈdɔrtʃ; ˈdɔrtʃə] - ['saʊi] ['grʌbəŋ] [ju ɛn ˈdi] -
Bruno Röttinger , Das deutsche Gefangenenlagergeld sowie Gruben und Zechengeld
布鲁诺 - , 达斯 德语 - 索维 格鲁本 和 -
- / - .
1914 / 1918 .
- / - .

Bruno Röttinger, Das deutsche Gefangenenlagergeld sowie Gruben und Zecheneld 1914/1918.

(['vɑ:ljəm] [vi:] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . ['ɑ:rnəld] ['kɛlɜːz] -) .
(Volume V of Dr . Arnold Keller's Notgeldbücher) .
(体积 V 的 博士 . 阿诺德 凯勒的 -) .
(阿诺德·凯勒博士的应急资金手册第五卷)

[ˈfræŋkfɜrt; ˈfræŋkfɜ:rt][ə; eɪ] . [em] . : ['eɪdɔlf] [i:] . ['kæn] , - .
Frankfurt a . M . : Adolph E . Cahn , 1922 .
法兰克福 一个 . M . : 阿道夫 E . 卡恩 , - .
法兰克福：阿道夫·E·卡恩，1922年。

[vi:] + - [pi:'pi:] .
V + 42 pp .
V + - pp .

V + 42 页

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [tʃek] - [lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ænd; ənd] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
The most complete check - list of all kinds and varieties of the German
这 最多 完全的 查看 - 列表 的 全部 种类 和 品种 的 这 德语
[ɪn'tɜ:rnmənt][kæmp] ['mʌni] [sju:pə'si:dɪŋ] ['pri:vɪəsli] ['pʌblɪʃt] [lɪsts] .
internment camp money superseding previously published lists .
拘留 营 钱 取代 之前 已发布 列表 .
最完整的德国集中营货币种类和品种清单, 取代了之前出版的清单。

[dʒeɪ] . ['ju:lmən] , [lɑ:] ['gɜr] [jʊ'roupi:ɛn] - - - : ['kætəlb:gz] , [ɛŋ,ou'sɛs] . [ɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] ,
J . Schulman , La Guerre Européenne 1914 - 1916 : Catalogues , Nos : LXVII ,
J . 舒尔曼 , 拉 战争 欧洲 - - - : 产品目录 , 编号 : 六十七 ,
['dʒænjueɪ] , - , [pi:'pi:] . - - - , [ɛŋ,ou'sɛs] .
January , 1917 , pp . 99 - 129 , nos :
一月 , - , pp . - - - , 不 .

J. Schulman, 《La Guerre Européenne 1914-1916: 目录》, 第 LXVII 号, 1917 年 1 月, 第 99-129 页, 第 99-129 页。
- - - , [pleɪts] [aɪ'ɛks] - [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] (['dʒɜ:rməni] , ['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri]) ; [pi:'pi:] . - - - ,
864 - 1188 , plates IX - XI (Germany , Austria - Hungary) ; pp . 152 - 154 ,
- - - , 盘子 第九章 - 十一 (德国 , 奥地利 - 匈牙利) ; pp . - - - ,
[ɛŋ,ou'sɛs] . - - - (['dʒɜ:rməni]) ; [ɛl'ɛks'ɛks] , [mɑ:rtʃ] , - , [pi:'pi:] .
nos . 1387 - 1400 (Germany) ; LXX , March , 1918 , pp :
不 . - - - (德国) ; 七十士译本 , 行进 , - , pp .

864-1188, 图版 IX-XI (德国、奥匈帝国); 第 152-154 页, 编号 1387-1400 (德国); 第 70 卷, 1918 年 3 月, 第 152-154 页。

- - - , [ɛn,ooʻes] .
66 - 70 , nos :
- - - , 不 :

66-70, 第 100-100 页

- - - (['dʒɜ:rməni]) ; [pi:'pi:] . - - - , [ɛn,ooʻes] . - - - (['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri]) ;
745 - 801 (Germany) ; pp : 129 - 131 , nos : 1441 - 1465 (Austria - Hungary) ;
- - - (德国) ; pp : - - - , 不 : - - - (奥地利 - 匈牙利) ;
[ɛl'eks'eks] , [pi:'pi:] . - - - , [ɛn,ooʻes] .

LXX , pp : 166 - 168 , nos :
七十士译本 , pp : - - - , 不 :

745-801 (德国); 第 129-131 页, 第 1441-1465 号 (奥匈帝国); LXX, 第 166-168 页, 第 1441-1465 号 (奥匈帝国)。

- - - [ə; eɪ] ([fræns]) ;
1797 - 1831 a (France) ;
- - - 一个 (法国) ;

1797-1831 年 (法国);

[lksk'sɪri:] , ['dʒænjueri] , - , [pi:'pi:] . - - - , [ɛn,ooʻes] .
LXXIII , January , 1919 , pp : 19 - 27 , nos :
七十三 , 一月 , - , pp : - - - , 不 :

LXXIII, 1919 年 1 月, 第 19-27 页, 第 27 期。

- - - ([fræns]) ; [pi:'pi:] .
171 - 259 (France) ; pp :
- - - (法国) ; pp :

171-259 (法国); 页码。

- - - , [ɛn,ooʻes] .
55 - 58 , nos :
- - - , 不 :

55-58, 第 100-100 页

- - - (['dʒɜ:rməni]) ; [pi:'pi:] .
535 - 573 (Germany) ; pp :
- - - (德国) ; pp :

535-573 (德国); 页码。

- - - , [ɛn,ooʻes] .
78 - 79 , nos :
- - - , 不 :

78-79, 第 100-119 页

- - - (['ɔ:striə]) ; [pi:'pi:] .
770 - 773 (Austria) ; pp :
- - - (奥地利) ; pp :

770-773 (奥地利); 页码。

- - - , [ɛn,ooʻes] .
104 - 106 , nos :
- - - , 不 :

104-106, 第

- - - ([fræns]) ; [el'eks'eksv'i:] , [dɪ'sembər] , - , [pi:'pi:] .
1049 - 1064 (France) ; LXXV , December , 1919 , pp :
- - - (法国) ; 七十五 , 十二月 , - , pp :

1049-1064 (法国); LXXV, 1919 年 12 月, 第 17 页。

- - - , [ɛn,ooʻes] .
10 - 12 , nos :
- - - , 不 :

10-12, 编号

- - - ([fræns]) ; [pi:'pi:] . - - - , [ɛn,ʊʊ'ɛs] . - - - (['dʒɜ:rməni]) ; [pi:'pi:] . - - - ,
90 - 112 (France) ; pp . 91 - 96 , nos . 832 - 882 (Germany) ; pp . 99 - 100 ,
- - - (法国) ; pp . - - - , 不 . - - - (德国) ; pp . - - - ,
[ɛn,ʊʊ'ɛs] . - - - (['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri]) .
nos . 906 - 917 (Austria - Hungary) .
不 . - - - (奥地利 - 匈牙利) .

90-112 (法国)；第 91-96 页，第 832-882 号 (德国)；第 99-100 页，第 906-917 号 (奥匈帝国)。

[ˈmeni] [kəmˈpli:t] [sets] [ˈlɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [faɪn] [nu:mɪzˈmætɪk] [dɪˈskrɪpʃənz] .
Many complete sets listed with very fine numismatic descriptions .
许多 完全的 套 列出 和 非常 美好的 钱币学 描述 .

许多完整的藏品套装都附有非常详尽的钱币学描述。

[[əˈnɒ:nɪməs]] , “ [ðə; ði][nu:mɪzˈmætɪk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [wɔ:r] .
[Anonymous] , “ The Numismatic Side of the European War .
[匿名的] , “ 这 钱币学 边 的 这 欧洲的 战争 .

[匿名], “欧洲战争的钱币学方面”。

” [ðə; ði] [nu:ˈmɪzmətɪst] , [eksˈeksˈaɪˈeks] ([dʒʊˈlaɪ] , -) , [pi:] . - .
” **The Numismatist , XXIX (July , 1916) , p . 328 .**
” 这 钱币学家 , 二十九 (七月 , -) , p . - .

《钱币学家》，第 29 卷 (1916 年 7 月)，第 328 页。

[ɑ:n] [ɪnˈtɜ:rnmənt] [kæmp] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [fraɪstæt] , - , [ænd; ənd] - .
On internment camp money of Freistadt , Grodig , and Kleinmünchen .
在 拘留 营 钱 的 弗赖施塔特 , - , 和 - .

弗赖施塔特、格罗迪格和 小明兴 集中营的资金。

[[əˈnɒ:nɪməs]] , “ [ˈjʊrəps] [wɔ:r] [ˈlegəsi] [tu:; tə] [kəˈlektəz] .
[Anonymous] , “ Europe's War Legacy to Collectors .
[匿名的] , “ 欧洲的 战争 遗产 到 收藏家 .

[匿名], “欧洲的战争遗产给收藏家”。

” [ðə; ði] [nu:ˈmɪzmətɪst] , [eksˈeksˈaɪˈeks] (-) , [pi:'pi:] . - - - .
” **The Numismatist , XXIX (1916) , pp . 498 - 499 .**
” 这 钱币学家 , 二十九 (-) , pp . - - - .

《钱币学家》，第 29 卷 (1916 年)，第 498-499 页。

[ɑ:n] [ˈɔ:striən] [wɔ:r] [ˈprɪzənəz] [ˈmʌni] “ [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [ˈprɪzənəz] - [kæmp][æt; ət][ˈbraʊˌnaʊ] , [ænd; ənd]
On Austrian war prisoners money “ in the war prisoners ' camp at Braunau , and
在 奥地利 战争 囚犯 钱 ” 在 这 战争 囚犯 - 营 在 布劳瑙 , 和
[strʌk] [ɪn][ˈnɪk(ə)l] - [əˈlu:mɪnəm; əˈlu:mənəm] .
struck in nickel - aluminum .
击 在 镍 - 铝 .

奥地利战俘的钱币“在布劳瑙战俘营中铸造，采用镍铝合金制成。

[ɔ:l][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
All are of the same type and have a small square hole in the center .
全部 是 的 这 相同的 类型 和 有 一个 小的 正方形 洞 在 这 中心 .

它们都是同一类型，中心都有一个小方孔。

” [ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n][wɔ:r] [ˈprɪzənəz] [ˈmʌni] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][kæmps][æt; ət][ˈdænsɪg] - - , [ˈprʌʃə] ,
” **Also on war prisoners money used in the camps at Danzig - Troyl , Prussia ,**
” 还 在 战争 囚犯 钱 用过的 在 这 营地 在 但泽 - - , 普鲁士 ,
[ænd; ənd] - ,
and Kleinmünchen ,
和 - ,

“此外，在但泽-特罗伊尔、普鲁士和克莱因明兴的战俘营中使用的战俘资金也存在问题。”

[ˈɔ:striə] , [wɪð; wɪθ] [ri:prəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [sets] .
Austria , with reproduction of several sets .
奥地利 , 和 生殖 的 一些 套 .

奥地利，复制了多套藏品。

[[əˈnɑ:nɪməs]] , “ [jʊərəˈpi:ən] [wɔ:r] [ˈprɪzn] [kæmp][ˈtəʊkənz] .

[**Anonymous**] , “ **European War Prison Camp Tokens** .

[匿名的] , “ 欧洲的 战争 监狱 营 代币 .

[匿名], “欧洲战争战俘营代币。

” [ðə; ði] [nu:ˈmɪzmətɪst] , [ɛ.kse.kseks] (-) , [pi:ˈpi:] . - - - .

” **The Numismatist** , **XXX** (**1917**) , **pp** . **18** - **19** .

” 这 钱币学家 , XXX (-) , pp . - - - .

《钱币学家》，第 30 卷（1917 年），第 18-19 页。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [keɪ] . [ju:] . [keɪ] . - [fɔr]

Particularly on the prisoners money of the “ k . u . k . Offiziersstation für

特别 在 这 囚犯 钱 的 这 “ k . 你 . k . - 毛皮

Kriegsgefangene Mühling ,

- ,

特别是“kuk Offiziersstation für Kriegsgefangene Mühling”的囚犯资金，

” (-) , [wɪð; wɪθ] [ri:prəˈdʌkʃənz] .

” (**1915**) , **with reproductions** .

” (-) , 和 复制品 .

”(1915 年），附复制品。

[dʒeɪ] . [hʌnt] [ˈdi:kən] , “ [aɪl] [ʌv; əv][mæn] [ɪnˈtɜ:rnmənt] [kæmp] [ˈmʌni] .

J . Hunt Deacon , “ **Isle of Man Internment Camp Money** .

J . 打猎 执事 , “ 小岛 的 男人 拘留 营 钱 .

J. Hunt Deacon, “马恩岛拘留营资金”。

” [ðə; ði][nu:mɪzˈmætɪk] [ˈskræpbʊk] [ˈmægəzi:n] , [aɪˈeks] ([dʒu:n] , -) , [pi:ˈpi:] . - - - .

” **The Numismatic Scrapbook Magazine** , **IX** (**June** , **1943**) , **pp** . **313** - **314** .

” 这 钱币学 剪贴簿 杂志 , 第九章 (六月 , -) , pp . - - - .

《钱币剪贴簿杂志》，第九卷（1943 年 6 月），第 313-314 页。

[ɑ:n] [ɪnˈtɜ:rnmənt] [kæmp] [ˈmʌni] [ɪˈfju:d] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔ:r] .

On internment camp money issued in the present war .

在 拘留 营 钱 发布 在 这 展示 战争 .

关于本次战争期间发行的集中营货币。

[dʒeɪ] . [hʌnt] [ˈdi:kən] , “ [mɔ:r] [ɪnˈtɜ:rnmənt] [kæmp] [ˈmʌni] .

J . Hunt Deacon , “ **More Internment Camp Money** .

J . 打猎 执事 , “ 更多的 拘留 营 钱 .

J. Hunt Deacon, “更多拘留营资金。

” [ðə; ði][nu:mɪzˈmætɪk] [ˈskræpbʊk] [ˈmægəzi:n] , [aɪˈeks] ([dʒʊˈlaɪ] , -) .

” **The Numismatic Scrapbook Magazine** , **IX** (**July** , **1943**) .

” 这 钱币学 剪贴簿 杂志 , 第九章 (七月 , -) .

《钱币剪贴簿杂志》，第九卷（1943 年 7 月）。

[pi:ˈpi:] . -

pp . **428**

pp . -

第428页

[ef] .

f .

f .

f.

[ɑ:n][ˈprez(ə)nt][wɔ:r] [ˈmʌni] [ɪˈfju:d] [fɔ:r; fər][səˈvɪliən] [ɪnˈtɜ:rnmənt] [kæmps] .

On present war money issued for civilian internment camps .

在 展示 战争 钱 发布 为了 平民 拘留 营地 .

目前已发行用于平民拘留营的战争资金。

[ˈrɑːbərt] [gɜrˈlɛn] , [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ˈdʒɜːrməni] .
Robert Guerlain , **A Prisoner in Germany** .
罗伯特 娇兰 , 一个 囚犯 在 德国 .
罗伯特·盖尔兰，《德国囚徒》。

[ˈlʌndən] : [mækˈmɪlən] [ænd; ənd][,siː ˈoʊ] . [ˈlɪmɪtɪd] . , - .
London : Macmillan and Co . Ltd . , 1944 :
伦敦 : 麦克米伦 和 合作 . 有限公司 . , - .
伦敦：麦克米伦有限公司，1944年。

[ɑːn][piːˈpiː] .
On pp :
在 pp .
第 11 页

- - - , [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ˈpraɪsɪz][ænd; ənd] [ˈkɜːrənsi] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzn] [kæmps] ,
71 - 73 , information is found on prices and currency in German prison camps ,
- - - , 信息 是 成立 在 价格 和 货币 在 德语 监狱 营地 ,
71-73页，有关于德国战俘营物价和货币的信息。

[ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .
during the period of 1939 to 1941 .
期间 这 时期 的 - 到 - .
1939年至1941年期间。

[iː] .
II .
三 .
二、

[,jʊərəˈpiːən] [wɔːr] - [ˈprɪz(ə)nər] [ˈmɛdəlz]
European War - Prisoner Medals
欧洲的 战争 - 囚犯 奖牌
欧洲战俘奖章

[ˈdʒɜːrmən] [ˈkæptʃər] [ˈmed(ə)l][baɪ] [ˈlʊtvɪʃ] [ˈgiːz]
German Capture Medal by Ludwig Gies
德语 捕获 勋章 经过 路德维希 吉斯
路德维希·吉斯设计的德国俘虏奖章

[dʒeɪ] . [ˈʃuːlmən] , [lɑː] [ˈgɜr] [jʊˈrɒʊpiːən] - - - .
J . Schulman , La Guerre Européenne 1914 - 1916 .
J . 舒尔曼 , 拉 战争 欧洲 - - - .
J.舒尔曼，《欧洲战争，1914-1916》。

[ˈkætəlbɔːɡ] [ɛlˈɛksˈviː] , [ˈeɪprəl] - , [piː] . - , [noʊ] . - .
Catalogue LXV , April 1916 , p . 82 , no . 809 .
目录 六十五 , 四月 - , p . - , 不 . - .
目录 LXV，1916 年 4 月，第 14 页82、没有。 809.

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [riːdz] :
The description reads :
这 描述 阅读 :
描述内容如下：

[ˈprɪzənɪːʒz] [diː] [ˈgɜr] .
Prisonniers de guerre .
囚犯 德 战争 .
战俘。

- [ˈjuːnifeɪs] [ɪn] [brɑːnz] [pɑːr][el] . [dʒiː] ([ˌɑːlɪˈɛs]) .
Médaille uniface coulée en bronze par L . G (ies) .
- 单面 库莱 英文 青铜 帕 L . G (ies) .
L. G(ies) 铜牌单面铜奖章。

[əŋ] [sɒl'dɑ:t] [ʔælimənd] - [əŋ] [sɒl'dɑ:t] [frɑ:ŋ'sei] , [əŋ] ['rʌs] , [əŋ] [æŋ'gleɪ] , [əŋ] ['bɛldʒɪ] ,
Un soldat allemand amène un soldat français , un russe , un anglais , un belge ,
联合国 出售 德国 - 联合国 出售 法语 , 联合国 俄罗斯 , 联合国 英语 , 联合国 比利时 ,
联合国士兵, 法国士兵, 俄罗斯士兵, 英国士兵, 比利时士兵,

[əŋ] [sɜ:ːb] [et] [əŋ] - .
un serbe et un indigène .
联合国 塞尔维亚 等 联合国 - .

un serbe et un indigène.

[bi:ˈɑ:r] . [m; ʌm] . - .
Br . mm . 64 .
Br . 毫米 . - .

Br. mm.64。

- [treɪ] - .
Médaille très intéressante .
- 非常 - .

Médaille très intéressante。

[ɛʔɛɪ] . - . -
fl . 18 . 22
fl . - . -

fl. 18.22

[mæks][ʔbɜ:nhɑ:rt] , [daɪ] - - [ˈdɜ:ɪ][ˈgeɪɡən,wɑ:rt] .
Max Bernhart , Die Münchener Medaillenkunst der Gegenwart .
最大限度 伯恩哈特 , 死 - - 德尔 gegenwart .

马克斯·伯恩哈特 (Max Bernhart), 《慕尼黑艺术奖》。

[ˈmju:nɪk] - [bɜ:rˈlɪn] : [ɑ:r] . [ˈoʊldənbo:rg] , - .
Munich - Berlin : R . Oldenbourg , 1917 .
慕尼黑 - 柏林 : 拉 . 奥尔登堡 , - .

慕尼黑-柏林: R. Oldenbourg, 1917 年。

[ə; eɪ] [ˈfoʊtəˈgræfɪk] [ˌrɪ:prəˈdʌk(ə)n] , - [ˈmɪlɪmi:təz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n] [pleɪt] - , [noʊ] .
A photographic reproduction , 60 millimeters in diameter , is found on Plate 15 , no .
一个 摄影 生殖 , - 毫米 在 直径 , 是 成立 在 盘子 - , 不 .
- .
102 .
- .

在第 15 号图版第 102 号上, 可以看到一张直径 60 毫米的照片复制品。

[frentʃ] [wɔ:r] - [ˈprɪz(ə)nər][ˈmed(ə)l][ʌv; əv] -
French War - Prisoner Medal of 1916
法语 战争 - 囚犯 勋章 的 -

1916年法国战俘奖章

[dʒeɪ] . [ˈju:lmən] , [lɑ:] [ˈɡɛr] [jʊˈroʊpi:ən] - - - .
J . Schulman , La Guerre Européenne 1914 - 1916 .
J . 舒尔曼 , 拉 战争 欧洲 - - - .

J.舒尔曼,《欧洲战争, 1914-1916》。

[ˈkætəlbɔ:g] [lkskˈsɪɪ:] , [pi:] . [eɪt][noʊ] . - .
Catalogue LXXIII , p . 8 no . 52 .
目录 七十三 , p . 8 不 . - .

目录 LXXIII, 第 14 页8 没有。 52.

[ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ri:dʒ] :
The description reads :
这 描述 阅读 :

描述内容如下:

[pɔːr] [ˌɛn,ooʻɛs] [prɪzəniːʒ-z] .
Pour nos prisonniers .
倒 不 囚犯 .

为我们的囚犯。

- [ˈpɔːrtətɪv] [pɑːr][oo] . - .
Médaille portative par O. Yencesse .
- 便携式 帕 哦 . - .

O. Yencesse 颁发的勋章。

[ən] [pwaːˈluːz][ˈæsis] [ɪn] [ˈætɪtuːd] - .
Un poilus assis en attitude accablée .
联合国 猪 助理 英文 态度 - .

Un poilus assis en Attitude Accabée。

[leɪˈʒɑ̃d] [pɔːr] [ˌɛn,ooʻɛs] - [prɪzəniːʒ] .
Légende POUR NOS - PRISONNIERS .
图例 倒 一氧化氮 - 囚犯 .

POUR NOS-PRISONNIERS 的传说。

[rev] . [ˌju ɛn ˈi][koʊˈlooʊmbɪ][ˈpɔːrtənt][dænz][sʌn][bek] [ən] [rəˈmoʊ] [dɑːlɪviːʒ] , [ɪn] [bʌs] . - .
Rev. Une colombe portant dans son bec un rameau d'olivier , en bas . 1916 .
牧师 . 一个 科隆布 重要 丹斯 儿子 因为 联合国 拉莫 奥利维尔 , 英文 基础 . - .

Rev. Une colombe portant dans son bec un rameau d'olivier, en bas.1916。

[ˈmeɪ,tæɪ] [m; ʌm] .
Métal argenté mm .
金属 阿尔让特 毫米 .

银金属毫米。

- , [kɔɪnz] [ʒ-ɑːndɪs] .
26 , coins arrondis .
- , 硬币 区 .

26, arrondis 硬币。

[ɛfˈɛɪ] . [θriː] . - .
fl . 3 . 50 .
fl . 3 . - .

fl. 3.50。

[ˈdʒɜːrmən][kæmp] [ˈdʌɡləs] [ˈmed(ə)ɪ]
German Camp Douglas Medal
德语 营 道格拉斯 勋章

德国道格拉斯营奖章

[[əˈnɑːnɪməs]] , " [ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzənəʒ] - [ɑːrt] [skuːl] , " [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ˈsʌndeɪ] ,
[**Anonymous**] , " **German Prisoners ' Art School** , " **in The New York Times** , **Sunday** ,
[匿名的] , " 德语 囚犯 - 艺术 学校 , " 在 这 新的 约克 《时代周刊》 , 星期日 ,
[ˈɔːɡəst] - , - , [piː] . - .
August 20 , 1916 , p . 12 :
八月 - , - , p . - .

[匿名]，“德国囚犯艺术学校”，载《纽约时报》，1916 年 8 月 20 日星期日，第 12 页。

[[əˈnɑːnɪməs]] , " [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [miˈdæɪk] [ˈɪfuːz] , " [ðə; ði] [nuːˈmɪzmətɪst] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] (
[**Anonymous**] , " **Some Interesting Medallic Issues** , " **The Numismatist** , **XXIX** (
[匿名的] , " 一些 有趣的 奖章 问题 , " 这 钱币学家 , 二十九 (
[maːrtɪ] , -) , [piː] . - , [noʊ] . [fɔːr] .
March , 1916) , p . 124 , no . 4 :
行进 , -) , p . - , 不 . 4 .

[匿名]，“一些有趣的奖章发行”，《钱币学家》，第 29 卷（1916 年 3 月），第 124 页，第 4 期。

[,aɪˈrɑːrɪ] .
III :
三、 :

三、

[əˈmerɪkən] [wɔːr] ['prɪzn] ['təʊkənz][ænd; ənd] ['mɛdəlz]
American War Prison Tokens and Medals
美国人 战争 监狱 代币 和 奖牌

美国战争战俘纪念章和奖章

[ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ['prɪzənz] [ænd; ənd] ['prɪzənəz]
Civil War Prisons and Prisoners
民用 战争 监狱 和 囚犯

内战监狱和囚犯

[ˈrɪtʃəd] [ef] . - , ['prɪzənz] [ænd; ənd] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .
Richard F. Hemmerlein , Prisons and Prisoners of the Civil War .
理查德 F . : - , 监狱 和 囚犯 的 这 民用 战争 .

Richard F. Hemmerlein, 《内战中的监狱和囚犯》。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [ðə; ði] ['krɪstəfər] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , - .
Boston : The Christopher Publishing House , 1934 .
波士顿 : 这 克里斯托弗 出版 房子 , - .

波士顿：克里斯托弗出版社，1934年。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt]
A general survey of the history of the prisons and the treatment
一个 一般的 民意调查 的 这 历史 的 这 监狱 和 这 治疗

[ʌv; əv] ['prɪzənəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
of prisoners during the Civil War ,
的 囚犯 期间 这 民用 战争 ,

对美国内战期间监狱历史和囚犯待遇的总体概述

[wɪð; wɪθ] [sɪˈlekt] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] .
with select bibliography .
和 选择 参考书目 .

附精选参考书目。

[ə; eɪ] . [biː] . [ˈseɪdʒəz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['prɪzn] ['təʊkənz]
A . B . Sage's Historical Prison Tokens
一个 . B . 圣人的 历史 监狱 代币

AB Sage 的历史监狱代币

[ɔːˈɡʌstəs] [biː] . [seɪdʒ] , ['kætəlbɔːg] [ʌv; əv] [kɔɪnz] , ['mɛdəlz] , [ænd; ənd]['təʊkənz] , [noʊ] . [wʌn] , [nuː]
Augustus B . Sage , Catalogue of Coins , Medals , and Tokens , No . 1 , New
奥古斯都 B . 圣人 , 目录 的 硬币 , 奖牌 , 和 代币 , 不 . 1 , 新的
[jɔːk] : ['februəri] , - , [piː] . [wʌn] .
York : February , 1859 , p . 1 .
约克 : 二月 , - , p . 1 .

Augustus B. Sage, 《硬币、奖章和代币目录》，第 1 号，纽约：1859 年 2 月，第 1 页。

[ˌædvərˈtaɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈseɪdʒəz] “ [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['təʊkənz] , “
Advertisement and description of the series of Sage's “ Historical Tokens , “
广告 和 描述 的 这 系列 的 圣人的 “ 历史 代币 , “

[ɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] - - .
nos . 1 - 10 .
不 . 1 - - .

Sage 出版的“历史纪念章”系列第 1-10 号的广告和说明。

[ə; eɪ] . [bi:] . [seɪdʒ] , ['kætəlbɔ:g] [ʌv; əv] [kɔɪnz] , ['mɛdəlz] , [ænd; ənd][ˈtəukənz] , [nu:] [jɔ:k] : [dʒu:n] , -
A . **B** . **Sage** , **Catalogue** **of** **Coins** , **Medals** , **and** **Tokens** , **New York** : **June** , **1859**
一个 . B . 圣人 , 目录 的 硬币 , 奖牌 , 和 代币 , 新的 约克 : 六月 , -
.
:
.

AB Sage，《硬币、奖章和代币目录》，纽约：1859 年 6 月。

[ɑ:n] [ˈInər] [frʌnt] - ['kʌvər] [ædvərˈtaɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈseɪdʒəz] “
On inner front - cover advertisement and description of the series of Sage's “
在 内 正面 - 覆盖 广告 和 描述 的 这 系列 的 圣人的 “
[hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][ˈtəukənz] ,
Historical Tokens ,
历史 代币 ,

在内封底的广告和对Sage出版社“历史文物”系列的描述中，

” [ɛn,ɒʊˈɛs] . [wʌn] - - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈtəukən] [ˈsɪri:z] , “ [ɑ:dz] [ænd; ənd][ˈɛndz] .
” **nos** . **1** - **14** , **and** **of** **another token series** , “ **Odds** **and** **Ends** .
” 不 : 1 - - , 和 的 其他 令牌 系列 , “ 赔率 和 结束 :
第 1-14 号，以及另一个代币系列“零碎物品”。

” [ði:z] [ˈdeɪtə] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][nu:mɪzˈmætɪk] [ˈɪntrəst] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌri:prəˈdju:st] [ɪn][el] .
” **These data , though of general numismatic interest , are not reproduced in L** .
” 这些 数据 , 尽管 的 一般的 钱币学 兴趣 , 是 不是 复制品 在 L .
- [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈdɪkʃənəri] [ʌv; əv] [ˈmɛdəlɪsts] .
Forrer's Biographical Dictionary of Medalists .
- 传记 字典 的 奖牌获得者 .

“这些数据虽然具有普遍的钱币学价值，但并未被 L. Forrer 的《奖章获得者传记词典》收录。

[hens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] [hɪr] [ɪn] [fʊl] .
Hence they are given here in full .
因此 他们 是 给定 这里 在 满的 .

因此，它们在此全文列出。

[hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][ˈtəukənz] :
Historical Tokens :
历史 代币 :

历史文物:

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 : 1 :

第一名。

[ðə; ði][oʊld][ˈproʊvɔ:st] [ˈprɪzn] , [tu:ˈtu:] [daɪz] .
The Old Provoost Prison , 2 dies .
这 老的 教务长 监狱 , 2 死亡 .

老教务长监狱，2人死亡。

[noʊ] . [tu:ˈtu:] .
No . **2** .
不 : 2 :

2号。

[ðə; ði][oʊld] [ˈsɪti] [hɔ:l] , [wɔ:l] [stri:t] .
The Old City Hall , Wall Street .
这 老的 城市 大厅 , 墙 街道 .

华尔街旧市政厅。

[noʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 : 3 :

3号。

['fænjʊ:ɪl] [hɔ:ɪl] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Faneuil Hall , **Boston** :
法尼尔 大厅 , 波士顿 :

波士顿法尼尔厅。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No : **4** :
不 : 4 :

4号。

['kɑ:rpəntɜ:z] [hɔ:ɪl] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
Carpenter's Hall , **Philadelphia** :
木匠的 大厅 , 费城 :

费城木匠大厅。

[noʊ] . [faɪv] .
No : **5** :
不 : 5 :

5号。

[oʊld][ˈdʒɜ:ri] [ˈprɪzn] [ʃɪp] .
Old Jersey Prison Ship :
老的 球衣 监狱 船 :

老泽西监狱船。

[noʊ] . [sɪks] .
No : **6** :
不 : 6 :

6号。

[steɪt] [haʊs] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [tu:'tu:][daɪz] .
State House , **Philadelphia** , **2** **dies** :
状态 房子 , 费城 , 2 死亡 :

费城州议会大厦，2人死亡。

[noʊ] . ['sevn̩] .
No : **7** :
不 : 7 :

7号。

[maʊnt] ['və:nən] , ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['rezɪdəns] .
Mount Vernon , **Washington's Residence** :
山 弗农 , 华盛顿的 住宅 :

弗农山庄，华盛顿的住所。

[noʊ] . [eɪt] .
No : **8** :
不 : 8 :

8号。

[oʊld] ['hæsbrʊk] [haʊs] , [ˈnu:bɜ:g] .
Old Hasbrook House , **Newburgh** :
老的 哈斯布鲁克 房子 , 纽堡 :

纽堡老哈斯布鲁克故居。

[noʊ] . [naɪn] .
No : **9** :
不 : 9 :

9号。

['rɪtʃmənd] [hɪl] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Richmond Hill House , **N** : **Y** :
里士满 爬坡道 房子 , N : 是 :

纽约州里士满山庄

[noʊ] . - .
No . **10** .
不 . - .

第10号。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [hed] ['kwɔːrtərz] , ['tæpən] .
Washington's Head Quarters , Tappan .
华盛顿的 头 四分之一 , 塔潘 .

华盛顿总部，塔潘。

[noʊ] . - .
No . **11** .
不 . - .

第11号。

[ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [hed] ['kwɔːrtərz] , ['væli] [fɔːrdʒ] .
Washington's Head Quarters , Valley Forge .
华盛顿的 头 四分之一 , 谷 锻造 .

华盛顿总部，福吉谷。

[noʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

[sɜːr] ['henri] ['klɪntənz] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Sir Henry Clinton's House , N Y .
先生 亨利 克林顿的 房子 , N . 是 .

纽约亨利·克林顿爵士故居

[noʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

[ðə; ði][oʊld][swɑːmp] [tʃɜːrtʃ] .
The Old Swamp Church .
这 老的 沼泽 教会 .

老沼泽教堂。

[noʊ] . - .
No . **14** .
不 . - .

第14号。

[ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [oʊk] .
The Charter Oak .
这 宪章 橡木 .

宪章橡树。

“ [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] \$4 . - ,
” **Upon receipt of \$4 . 00** ,
” 之上 收据 的 \$4 . - ,

“收到 4.00 美元后，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] ['təʊkənz][tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
we will send a complete set of the above tokens to any place in the United
我们 将要 发送 一个 完全的 放 的 这 多于 代币 到 任何 地方 在 这 团结的
[stɜːts] .
States .
各州 .

我们将把上述所有代币寄送到美国境内的任何地方。

[ðə; ði] ['sɪri:z] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] . “ -
The series will be continued from time to time . “ 23
这 系列 将要 是 持续 从 时间 到 时间 . “ -

该系列文章将不定期继续刊登。“23

[ɑ:dz] [ænd; ʌnd]['endz] :
Odds and Ends :
赔率 和 结束 :

什物：

[noʊ] . [wʌn] .
No 1 :
不 : 1 :

第一名。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
Crystal Palace .
水晶 宫殿 :

水晶宫。

[noʊ] . [tu:'tu:] .
No 2 :
不 : 2 :

2号。

[oʊld] ['ʊgər] [haʊs] .
Old Sugar House .
老的 糖 房子 :

老糖屋。

[noʊ] . [θri:] .
No 3 :
不 : 3 :

3号。

[pɔ:l] ['mɔ:rfi] .
Paul Morphy .
保罗 变形 :

保罗·墨菲。

“ [ðə; ði] [ə'blaʊ] ['sɪri:z] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .
“ **The above series will be continued from time to time** .
“ 这 多于 系列 将要 是 持续 从 时间 到 时间 .

“以上系列文章将不定期继续刊登。”

[strʌk] [ɪn] [gʊd] ['kɑ:pər] , [ænd; ʌnd][soʊld][æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [praɪs] [ʌv; ʌv] - [sents] [i:t]] .
Struck in good copper , and sold at the low price of 25 cents each .
击中 在 好的 铜 , 和 卖 在 这 低的 价格 的 - 分 每个 .

采用优质铜铸造，每枚售价仅为 25 美分。

“ [es] . [ert]] . [ænd; ʌnd][ert]] . [tʃæpmən] ,
“ **S . H . and H . Chapman** ,
“ S : H : 和 H : 查普曼 ,

“SH 和 H. Chapman，

['kætəlo:g] [ʌv; ʌv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ʌnd][væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; ʌv] [ə'merɪkən] [kɔɪnz] [ænd; ʌnd]
Catalogue of the Celebrated and Valuable Collection of American Coins and
目录 的 这 著名 和 有价值的 收藏 的 美国人 硬币 和

['mɛdəlz] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [lert] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . ['buʃnəl] .
Medals of the Late Charles I . Bushnell .
奖牌 的 这 晚的 查尔斯 我 : 布什内尔 :

已故查尔斯·I·布什内尔先生的著名且珍贵的美国硬币和奖章收藏目录。

[ˌfɪləˈdelfɪr] : [ˈtjæpmən] , - , [pi:] . - , [ɛn,ʊʊˈɛs] .
Philadelphia : **Chapman** , **1882** , **p** : **31** , **nos** :
费城 : 查普曼 , - , p : - , 不 .

费城：查普曼，1882 年，第 31 页，编号。

- - - : “ [ˈseɪdʒəz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtəʊkənz] .
459 - **462** : “ **Sage's Historical Tokens** :
- - - : “ 圣人的 历史 代币 : .

459-462：“圣贤的历史象征。

” [el] . [ˈfɔːr] , [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] [ˈdɪkʃənəri] [ʌv; əv] [ˈmedəlɪsts] , [ˈvɑːl] .
” **L** : **Forrer** , **Biographical Dictionary of Medallists** , **Vol** :
” **L** : 福勒 , 传记 字典 的 奖牌获得者 , 沃尔 : .

L. Forrer，《奖章获得者传记词典》，第 1 卷。

[vi:] . [ˈlʌndən] : [ˈspɪŋk][ænd; ənd][sʌn] , - , [pi:] . - .
V : **London** : **Spink and Son** , **1912** , **p** : **296** :
V : 伦敦 : 斯平克 和 儿子 , - , p : - .

V. 伦敦：Spink and Son，1912 年，第 296 页。

- [ˈpɜːrt(ə)nənt] [əˈkaʊnt] [ɑːn][ˈseɪdʒəz] “ [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈtəʊkənz] ” [mʌst; məst][biː; bi] [kəˈrektɪd] [ɪn]
Forrer's pertinent account on Sage's “ Historical Tokens ” must be corrected in
- 相关 帐户 在 圣人的 “ 历史 代币 ” 必须 是 已更正 在
[əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdeɪtə][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈeseɪ] .
accordance with the data given in the present essay :
根据 和 这 数据 给定 在 这 展示 散文 : .

根据本文提供的数据，必须对福勒关于塞奇的“历史象征”的相关描述进行修正。

” [ðə; ði][oʊld][ˈproʊvɔːst] ” [ʌv; əv] [nu:] [jɔːk]
” **The Old Provoost** ” **of New York**
” 这 老的 教务长 ” 的 新的 约克

纽约的“老教务长”

[aɪ] . [en] . [ˈfelps] [ˈstouks] , [ðə; ði] [ˌaɪkəˈnɑːɡrəfi] [ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] : - - - .
I . **N** . **Phelps Stokes** , **The Iconography of Manhattan Island** : **1498** - **1909** :
我 : N : 菲尔普斯 斯托克斯 , 这 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - .

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛的图像志：1498-1909》中。

[ˈvɑːl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [nu:] [jɔːk] : [ˈrɑːbərt][eɪtʃ] . [dɒd] , - .
Vol . **III** , **New York** : **Robert H** . **Dodd** , **1918** :
沃尔 : 三、 , 新的 约克 : 罗伯特 H : 多德 , - .

第三卷，纽约：罗伯特·H·多德，1918 年。

[pi:] . - , [es] . [vi:] . [nu:] [dʒeɪl] (“ [ɡoʊl] ”) .
p . **972** , **s** : **v** . **New Gaol** (“ **Goal** ”) .
p : - , s : v : 新的 监狱 (“ 目标 ”) : .

p。972，sv 新监狱（“目标”）。

[dʒɑːn][pɪntɑːrd] , “ [ðə; ði][oʊld][dʒeɪl] .
John Pintard , “ **The Old Jail** :
约翰 平塔尔 , “ 这 老的 监狱 : .

约翰·品塔德，《旧监狱》。

” [ðə; ði] [nu:] [jɔːk] [ˈmɪrər] : [ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] , [drɪˈvootɪd] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]
” **The New York Mirror** : **A Weekly Journal** , **Devoted to Literature**
” 这 新的 约克 镜子 : 一个 每周 杂志 , 奉献 到 文学

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈaːts] ,
and the Fine Arts ,
和 这 美好的 艺术 ,

《纽约镜报》：一份致力于文学和美术的周刊

[ˈvɑːl] . [aɪˈɛks] , [noʊ] . - ([nuː] [jɔːk] , [sepˈtɛmbər] - , -) , [piː] . - .
Vol . IX , No . 10 (New York , September 10 , 1831) , p . 73 .
沃尔 . 第九章 , 不 . - (新的 约克 , 九月 - , -) , p . - .
第 9 卷, 第 10 期 (纽约, 1831 年 9 月 10 日), 第 73 页。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːprəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][oʊld][ˈproʊ.vɔːst] ,
With a reproduction of “ The Old Provoost ,
和 一个 生殖 的 “ 这 老的 教务长 ,
附有《老教务长》的复制品,

” [drɔːn] [baɪ][æɪgˈzændər][dʒeɪ] . [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvd] [baɪ][æɪgˈzændər] [ˈændərsn] .
” **drawn by Alexander J . Davis and engraved by Alexander Anderson .**
” 绘制 经过 亚历山大 J . 戴维斯 和 刻 经过 亚历山大 安德森 .
由 Alexander J. Davis 绘制, Alexander Anderson 雕刻。

[fræŋk][ˈbəːgən] [ˈkeɪlɪ] , [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Frank Bergen Kelley , Historical Guide to the City of New York .
坦率 卑尔根 凯利 , 历史 指导 到 这 城市 的 新的 约克 .
弗兰克·伯根·凯利,《纽约市历史指南》。

[rɪˈvaɪzd] [rɪˈdɪʃn] .
Revised Edition .
修改 版 .
修订版。

[nuː] [jɔːk] : [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌtɜːrsenˈtenəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] , - , [piː] . - .
New York : The New York Commercial Tercentenary Commission , 1913 , p . 55 .
新的 约克 : 这 新的 约克 商业的 三百周年纪念 委员会 , - , p . - .
纽约: 纽约商业三百年纪念委员会, 1913 年, 第 55 页。

” [ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜːrzi] [ˈprɪzn] [ʃɪp]
” **The Old Jersey Prison Ship**
” 这 老的 球衣 监狱 船
“老泽西监狱船”

” [ˈælbərt][dʒiː] . [ɡriːn] ([ˈedɪtər]) , [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrzi] [ˈprɪzn] - [ʃɪp] : [ˈteɪkən] ,
” **Albert G . Greene (editor) , Recollections of the Jersey Prison - Ship : Taken ,**
” 阿尔伯特 G . 格林 (编辑) , 回忆 的 这 球衣 监狱 - 船 : 已采取 ,
[ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
and Prepared for Publication ,
和 准备 为了 发布 ,
“阿尔伯特·G·格林 (编辑),《泽西监狱船回忆录: 收集和出版准备》,

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmænjʊskɹɪpt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈkæptɪn] [ˈtɒməs] [ˈdrɪŋ] , [ʌv; əv]
from the Original Manuscript of the Late Captain Thomas Dring , of
从 这 原来的 手稿 的 这 晚的 队长 托马斯 德林 , 的
[ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,
Providence , R . I . :
普罗维登斯 , 拉 . 我 . ,
摘自已故罗德岛州普罗维登斯市托马斯·德林上尉的原始手稿

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
One of the Prisoners .
一 的 这 囚犯 .
其中一名囚犯。

[nuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :
纽约:

[pi:] . [em] . ['deivis] , - .
 P . M . Davis , 1831 .
P . M . 戴维斯 , - .

PM Davis, 1831 年。

[ɑ:r 'i:] - ['editɪd] [baɪ] ['henri] [bi:] . ['dɔ:sən] .
 Re - edited by Henry B . Dawson .
关于 - 编辑 经过 亨利 B . 道森 .

由亨利·B·道森重新编辑。

[,mɔ:ri'seɪniə] , [en] . [waɪ] . : [eitʃ] . [bi:] . ['dɔ:sən] , - .
 Morrisania , N . Y . : H . B . Dawson , 1865 .
莫里萨尼亚 , N . 是 . : H . B . 道森 , - .

纽约州莫里萨尼亚：HB 道森，1865 年。

[ɪ'speʃəli] [pi:] . - , [noʊt] [θri:] ; [pi:] . - ;
 Especially p . 14 , note 3 ; p . 196 ;
尤其 p . - , 笔记 3 ; p . - ;

特别是第 14 页，注释 3；第 196 页；

[,ri:prə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɪk'stɪriər] [vjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ” ['feɪsɪŋ] [pi:] .
 reproduction of an engraving of the “ exterior view of the ship , ” facing p .
生殖 的 一个 雕刻 的 这 “ 外部的 看法 的 这 船 , ” 面向 p .
- .
 16 .
- .

第 16 页对面是“船的外部视图”的版画复制品。

[[ə'ŋɑ:nɪməs]] , - .
 [Anonymous] , 1888 .
[匿名的] , - .

[匿名]，1888 年。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [rɪ'maɪndər] : ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] ,
 A Christmas Reminder : Being the Names of about Eight Thousand Persons ,
一个 圣诞节 提醒 : 存在 这 姓名 的 关于 八 千 人 ,

圣诞节提醒：这是大约八千人的名字，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [kən'faɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪzn] [ʃɪps] ['dʊrɪŋ]
 A Small Portion of the Number Confined on Board the British Prison Ships during
一个 小的 部分 的 这 数字 受限 在 木板 这 英国 监狱 船舶 期间
[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n] .
 the War of the Revolution .
这 战争 的 这 革命 .

美国独立战争期间被关押在英国监狱船上的囚犯人数的一小部分。

[ˈbrʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . : [sə'saɪəti][ʌv; əv][oʊld] ['brʊklɪ,narts] . - .
 Brooklyn , N . Y . : Society of Old Brooklynites . 1888 .
布鲁克林 , N . 是 . : 社会 的 老的 布鲁克林人 . - .

纽约布鲁克林：布鲁克林老居民协会。1888年。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['prɪzənəz] [kən'faɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ['dʒɜ:rzi] .
 Containing the names of the “ prisoners confined on board the British ship Jersey .
包含 这 姓名 的 这 “ 囚犯 受限 在 木板 这 英国 船 球衣 .

包含被关押在英国船只“泽西号”上的囚犯的姓名。

” ['henri] [ɑ:r] . [staɪlz] , ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzənz] [ænd; ənd] ['prɪzn] - [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]
 ” Henry R . Stiles , Letters from the Prisons and Prison - Ships of the
” 亨利 拉 . 斯泰尔斯 , 信件 从 这 监狱 和 监狱 - 船舶 的 这
[,revə'lu:ʃ(ə)n] .
 Revolution .
革命 .

“亨利·R·斯泰尔斯，《革命时期监狱和囚船上的信件》。

([ðə; ði] [wɑ:lə,bəʊt] [ˈprɪzn] - [ʃɪp] [ˈsɪri:z] , [noʊ] . [wʌn]) .
 (The Wallabout Prison - Ship Series , No . 1) .
 (这 沃拉比特 监狱 - 船 系列 , 不 . 1) .

(《沃拉博特监狱船系列》第1号)

[nu:] [jɔ:k] : ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - .
New York : Privately printed , 1865 .
 新的 约克 : 私下 打印 , - .

纽约：私人印刷，1865年。

Includes letters written on the Jersey .
包括 信件 书面 在 这 球衣 .

包括写在球衣上的信件。

[ˈlɪvɪŋstənz]	[ˈʃʊɡər]	[haʊs]
Livingston's	Sugar	House
利文斯顿的	糖	房子

利文斯顿糖屋

[aɪ] . [en] . [felpz] [stooks] , [ðə; ði] [aɪkə'nɑ:grəfi] [ʌv; əv] [mən'hætən] ['aɪlənd] : - - -
I . N . Phelps Stokes , The Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 .
 我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 , 这 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - -

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛的图像志：1498-1909》中。

[ˈva:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:], [nu:] [jɔ:k] : ['rɑ:bərt][ert]. [dɒd] , - , [pi:'pi:]. - (-) ; - (-) .
V , New York : Robert H . Dodd , 1926 , pp . 1042 (1777) ; 1234 (1789) .
V , 新的 约克 : 罗伯特 H . 多德 , - , pp . - (-) ; - (-) .

V, 纽约: 罗伯特·H·多德, 1926 年, 第 1042 页 (1777 年); 第 1234 页 (1789 年)。

['tɒməs] [i:] . [vi:] . [smiθ] , [ðə; ði] ['siti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [In] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz , 'wɔʃɪŋtənz]
Thomas E . V . Smith , The City of New York in the Year of Washington's
托马斯 E . V . 史密斯 , 这 城市 的 新的 约克 在 这 年 的 华盛顿的

[ɪˌnɔːɡjə'reɪʃn]	,	-	.
Inauguration	,	1789	.
就职典礼	,	-	.

Thomas EV Smith, 《华盛顿就职那年的纽约市, 1789 年》。

[nu:] [jɔ:k] : ['ænsən][di:] . [ef] . ['rændɒlf] [ænd; ənd][si: 'ʊ] . , - , [pi:'pi:] . - - - .
New York : Anson D . F . Randolph and Co . , 1889 , pp . 36 - 37 .
 新的 约克 : 安森 D . F . 兰道夫 和 合作 . , - , pp . - - - .

纽约：安森·DF·兰道夫公司，1889年，第36-37页。

[ˈrainləndə,-ləŋ-] [ˈʃʊgər] - [haʊs]
Rhinelander Sugar - House
 莱茵兰德 糖 - 房子

莱茵兰德糖屋

[dʒeɪmz][grænt] ['wɪlsn] ,
James Grant Wilson ,
詹姆斯 授予 威尔逊 ,

詹姆斯·格兰特·威尔逊

[ðə; ði][mə'mɔ:riəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv][nu:] [jɔ:k] [frʌm; frəm][ɪts][fɜ:rst][ˈset(ə)lmənt]
The Memorial History of the City of New York from Its First Settlement
这 纪念馆 历史 的 这 城市 的 新的 约克 从 它是 第一的 沉降
[tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,
to the Year 1892 ,
到 这 年 - ,

纽约市纪念史：从建城之初到1892年

[ˈvɑ:l] . [i:] , [nu:] [jɔ:k] : [nu:] [jɔ:k] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈkʌmpəni] , - , [pi:] . - [ænd; ənd][noʊt][wʌn] .
Vol . II , New York : New York History Company , 1892 , p . 452 and note 1 .
沃尔 . 二 , 新的 约克 : 新的 约克 历史 公司 , - , p . - 和 笔记 1 .

第二卷, 纽约: 纽约历史公司, 1892 年, 第 452 页和注释 1。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrainləndə,-lən-] [ˈʊgər] [haʊs] .
With a good picture of the Rhinelander Sugar House .
和 一个 好的 图片 的 这 莱茵兰德 糖 房子 .

附上一张莱茵兰德糖厂的精美照片。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstənz] [ˈʊgər] [haʊs] [ɪz] [faʊnd] , [ɪˈbɑ:dem] , [pi:] . - . -
A picture of Livingston's Sugar House is found , ibidem , p . 457 . 24
一个 图片 的 利文斯顿的 糖 房子 是 成立 , 同上 , p . - . -

利文斯顿糖屋的照片见于同上, 第457.24页。

[aɪ] . [en] . [felps] [stouks] , [ðə; ði] [aɪkəˈnɑ:grəfi] [ʌv; əv] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] : - - - , [ˈvɑ:l] . [aɪ ˈvi:]
I . N . Phelps Stokes , The Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 , Vol . IV
我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 , 这 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - , 沃尔 . 第四
, [nu:] [jɔ:k] :
, New York :
, 新的 约克 :

菲尔普斯·斯托克斯, 《曼哈顿岛图像志: 1498-1909》, 第四卷, 纽约:

[ˈrɑ:bərt][ert] . [dɒd] , - , [pi:] . - ([ˈænoʊ] -) ; [ˌsiːˈef] . [ˈvɑ:l] .
Robert H . Dodd , 1922 , p . 790 (anno 1769) ; cf . Vol .
罗伯特 H . 多德 , - , p . - (安诺 -) ; cf . 沃尔 .

Robert H. Dodd, 1922 年, 第 790 页 (公元 1769 年); 参见第 1 卷。

[vi:] , - , [piːˈpi:] . - (-) ; - ([ˈfɛbər] . [fɔ:r] , -) .
V , 1926 , pp . 1234 (1789) ; 1699 (Febr . 4 , 1831) .
V , - , pp . - (-) ; - (二月 . 4 , -) .

V, 1926 年, 第 1234 页 (1789 年); 1699 年 (1831 年 2 月 4 日)。

[ˈhenri] [ˈkɒlɪnz] [braʊn] , [bʊk] [ʌv; əv][oʊld] [nu:] [jɔ:k] .
Henry Collins Brown , Book of Old New York .
亨利 柯林斯 棕色的 , 书 的 老的 新的 约克 .

亨利·柯林斯·布朗, 《旧纽约之书》。

[nu:] [jɔ:k] : [ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] , - .
New York : Privately printed , 1913 .
新的 约克 : 私下 打印 , - .

纽约: 私人印刷, 1913年。

[ˈɑ:pəzɪt] [pi:] . - , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfoʊtəgrəf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrainləndə,-lən-] [ˈʊgər] [haʊs] .
Opposite p . 308 , a good photograph of the Rhinelander Sugar House .
对面的 p . - , 一个 好的 照片 的 这 莱茵兰德 糖 房子 .

第 308 页对面是一张莱茵兰糖厂的好照片。

[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔ:r][mjuˈzi:əm]
Libby Prison and Libby Prison War Museum
莉比 监狱 和 莉比 监狱 战争 博物馆

利比监狱和利比监狱战争博物馆

[wɪl] - [kɛnt] , [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] :
Will Parmiter Kent , **The Story of Libby Prison** :
将要 - 肯特 , 这 故事 的 莉比 监狱 :

威尔·帕米特·肯特,《利比监狱的故事》:

[ˈɔːlsʊʊ][sʌm; səm][ˈperɪlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈɪnmeɪts] .
Also **Some** **Perils** **and** **Sufferings** **of** **Certain** **of** **Its Inmates** .
还 一些 危险 和 苦难 的 肯定 的 它是 囚犯 .

此外, 还描述了部分囚犯所面临的危险和苦难。

[ˈsekənd] [rˈdɪʃn] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[rˈkɑːɡoʊ] , [ɪl] . : [ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] [-] .
Chicago , **Ill** . : **The Libby Prison War Museum Association** **[1890]** .
芝加哥 , 患病的 . : 这 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 [-] .

伊利诺伊州芝加哥: 利比监狱战争博物馆协会[1890]。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkʌvər] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] “ [æz; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] ” [ænd; ənd] “ [æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz] .
On the cover pictures of Libby Prison “ **as it was** ” **and** “ **as it is** .
在 这 覆盖 图片 的 莉比 监狱 ” 作为 它 曾是 ” 和 ” 作为 它 是 .

封面照片展示了利比监狱“过去的样子”和“现在的样子”。

” [əˈnɑːnɪməs] , [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm] : [ˈkætəlbɔːɡ] [ænd; ənd][ˈproʊɡræm] .
” **[Anonymous]** , **Libby Prison War Museum : Catalogue and Program** .
” [匿名的] , 莉比 监狱 战争 博物馆 : 目录 和 程序 .

“[匿名], 利比监狱战争博物馆: 目录和项目。

[rˈkɑːɡoʊ] : [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , [[noʊ] [jɪr] [ˈɡɪv(ə)n]] ; [ˈriːprɪntɪd]
Chicago : Libby Prison War Museum Association , **[no year given] ; reprinted**
芝加哥 : 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 , [不 年 给定] ; 转载

[ˈsevrəl] [taɪmz] .
several times .
一些 时代 .

芝加哥: 利比监狱战争博物馆协会, [未注明年份]; 多次重印。

[əˈnɑːnɪməs] , [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [wɔːr][mjuˈziːəm] .
[Anonymous] , **A Trip through the Libby Prison War Museum** .
[匿名的] , 一个 旅行 通过 这 莉比 监狱 战争 博物馆 .

[匿名], 利比监狱战争博物馆之旅。

[rˈkɑːɡoʊ] :
Chicago :
芝加哥 :

芝加哥:

[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ˈnæʃ(ə)nəl][wɔːr][mjuˈziːəm][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] , - ? .
Libby Prison National War Museum Association , **189 ?** .
莉比 监狱 国家的 战争 博物馆 协会 , - ? .

利比监狱国家战争博物馆协会, 189? 。

[fræŋk][i:] . [mɔːræn] , [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv]
Frank E . Moran , A Thrilling History of the Famous Underground Tunnel of
坦率 E . 莫兰 , 一个 惊险 历史 的 这 著名的 地下 隧道的
['lɪbi] ['prɪzn] .
Libby Prison .
莉比 监狱 .

弗兰克·E·莫兰，《利比监狱著名地下隧道的惊险历史》。

[nu:] [jɔ:k] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

['riːprɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] , - - - .
Reprinted from the Century Magazine , 1889 - 1893 .
转载 从 这 世纪 杂志 , - - - .

转载自《世纪杂志》，1889-1893年。

[ef] . [ef] . - , ['lɪbi] [laɪf] : [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [vi 'e] . ,
F . F . Cavada , Libby Life : Experiences of a Prisoner of War in Richmond , Va . ,
F . F . - , 莉比 生活 : 经历 的 一个 囚犯 的 战争 在 里士满 , 瓦 . ,
- - - .
1863 - 64 .
- - - .

FF Cavada，《莉比的生活：1863-64 年弗吉尼亚州里士满战俘的经历》。

[ˌfɪlə'delfɪr] : [dʒeɪ] . [bi:] . ['lɪpɪŋkət] [ænd; ənd][siː 'oʊ] . , - .
Philadelphia : J . B . Lippincott and Co . , 1865 :
费城 : J . B . 利平科特 和 合作 . , - .

费城：JB Lippincott and Co.，1865年。

[moʊst] [kɑːmprɪ'hensɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð; wɪθ] [kən'tempəreri] [,ɪlə'streɪjəns] ,
Most comprehensive description with contemporary illustrations ,
最多 综合的 描述 和 当代的 插图 ,

最全面的描述，配有当代插图

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [riːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [kən'tempəreri] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbi] ['prɪzn]
among them a reproduction of the best contemporary engraving of Libby Prison
之中 他们 一个 生殖 的 这 最好的 当代的 雕刻 的 莉比 监狱
[ɪn] ['rɪtʃmənd] , [vi 'e] .
in Richmond , Va :
在 里士满 , 瓦 .

其中包括一幅当时最好的利比监狱（位于弗吉尼亚州里士满）版画的复制品。

['luːɪs] ['pɑːlmaː][diː 'aɪ] - , [ten] [mʌnθs] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] .
Louis Palma di Cesnola , Ten Months in Libby Prison .
路易斯 帕尔马 迪 - , 十 几个月 在 莉比 监狱 .

路易斯·帕尔马·迪·塞斯诺拉，《利比监狱十个月》。

[['pæmflət] , [noʊ] [pleɪs] , [noʊ] [deɪt]] .
[**Pamphlet , no place , no date**] .
[小册子 , 不 地方 , 不 日期] .

[小册子，无地点，无日期]。

[[nu:] [jɔ:k] , -] .
[**New York , 1865**] .
[新的 约克 , -] .

[纽约，1865 年]。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['prɪzn] [laɪf][ɪn] ['lɪbi] ['prɪzn] , - - - .
Description of prison life in Libby prison , 1863 - 1864 .
描述 的 监狱 生活 在 莉比 监狱 , - - - .

利比监狱生活描述，1863-1864 年。

[ˈaɪzək][en] . [ˈdʒɒnstən] , [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn] [ˈlɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ætˈlæntə] .
Isaac N . Johnston , Four Months in Libby , and the Campaign against Atlanta .
艾萨克 N . 约翰斯顿 , 四 几个月 在 莉比 , 和 这 活动 反对 亚特兰大 .
艾萨克·N·约翰斯顿,《利比的四个月》和反对亚特兰大的战役。

[sɪnsɪˈnæti] : [dʒeɪ] . [en] . [ˈdʒɒnstən] , - .
Cincinnati : J . N . Johnston , 1864 :
辛辛那提 : J . N . 约翰斯顿 , - .
辛辛那提: JN Johnston, 1864 年。

[ə; eɪ] . [oʊ] . [æbət] , [ˈprɪzn] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [sauθ] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [ˈmerkən] , [səˈvænə] ,
A . O . Abbott , Prison Life in the South at Richmond , Macon , Savannah ,
一个 . 哦 . 雅培 , 监狱 生活 在 这 南 在 里士满 , 梅肯 , 萨凡纳 ,
AO Abbott,《南方监狱生活: 里士满、梅肯、萨凡纳》

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - .
during the Years 1864 and 1865 .
期间 这 年 - 和 - .
在 1864 年和 1865 年期间。

[nuː] [jɔːk] : [ˈhɑːrpər][ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] , - .
New York : Harper and Brothers , 1865 .
新的 约克 : 哈珀 和 兄弟 , - .
纽约: 哈珀兄弟出版社, 1865年。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmər][ˈprɪz][ə][nər] , [ɑːn][piːˈpiː] . - - - .
Description of the life in Libby Prison by a former prisoner , on pp . 22 - 41 .
描述 的 这 生活 在 莉比 监狱 经过 一个 以前的 囚犯 , 在 pp . - - - .
第 22-41 页, 一位前囚犯描述了利比监狱的生活。

[ˈkʌlən] [biː] . (" [dɑːk] ") - , [rekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːz,bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]
Cullen B . (" Doc ") Aubery , Recollections of a Newsboy in the Army of the
库伦 B . (" 医生 ") - , 回忆 的 一个 报童 在 这 军队 的 这
[pəˈtoʊmək] ,
Potomac ,
波托马克河 ,
库伦·B·(道克) 奥布里,《波托马克军团报童的回忆录》,

- - - ; [hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] .
1861 - 1865 ; His Capture and Confinement in Libby Prison .
- - - ; 他的 捕获 和 监禁 在 莉比 监狱 .
1861-1865 年; 他被捕并被关押在利比监狱。

[ˌmɪlˈwɔːki] , [wɪsk] . :
[Milwaukee , Wisc . :
[ˌmɪlˈwɔːki] , [wɪsk] . :
[密尔沃基 , 威斯康星州 . :
[威斯康星州密尔沃基:

[dɑːk] - , -] .
Doc Aubery , 1904] .
医生 - , -] .
Doc Aubery, 1904 年]。

[ˈmɛm.wɑːrɪz][ʌv; əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ænd; ənd][ɪts] [kəˈmɑːndəz] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrmər][ˈprɪz][ə][nər][ʌv; əv][wɔːr] .
Memoirs of Libby Prison and its commanders by a former prisoner of war .
回忆录 的 莉比 监狱 和 它是 指挥官 经过 一个 以前的 囚犯 的 战争 .
一位前战俘撰写的关于利比监狱及其指挥官的回忆录。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsænətəri] [kəˈmɪ][ə][n]
United States Sanitary Commission
团结的 各州 卫生 委员会
美国卫生委员会

[jʊˈnɑːrtɪd] [stɜːts] ['sæənətəri] [kə'mɪ(ə)n] ,
United States Sanitary Commission ,
团结的 各州 卫生 委员会 ,

美国卫生委员会

[ˈnærətɪv] [ʌv; əv][praɪˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][jʊˈnɑːrtɪd] [stɜːts] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz]
Narrative of Privations and Sufferings of United States Officers and Soldiers
叙述 的 匮乏 和 苦难 的 团结的 各州 警官 和 士兵
[waɪl] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'θɔːrətɪz] .
While Prisoners of War in the Hands of the Rebel Authorities .
尽管 囚犯 的 战争 在 这 手 的 这 反叛 当局 .

美国军官和士兵在叛军当局手中作为战俘所遭受的苦难和折磨的叙述。

[ˈbɔːstən; ˈbaːstən] : “ ['lɪtəlz] ['lɪvɪŋ] [eɪdʒ] , ” - .
Boston : Little's Living Age , 1865 .
波士顿 : “ 小的 活的 年龄 , ” - .

波士顿:《利特尔的生活时代》, 1865年。

[ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪŋkwəri; ɪn'kwɑːəri] , [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ə'pendɪks]
Official report of a commission of inquiry , with an appendix
官方的 报告 的 一个 委员会 的 询问 , 和 一个 附录
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['testɪmoʊni] .
containing the testimony .
包含 这 见证 .

调查委员会的正式报告, 附录包含证词。

[siː] ['ɔːlsou] [ˈɑːrθər] [siː] . [kou] , [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑːnflɪkt] , - - - ([ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
See also Arthur C . Cole , The Irrepressible Conflict , 1850 - 1865 (A History of
看 还 亚瑟 C . 油菜 , 这 不可抑制的 冲突 , - - - (一个 历史 的
[ə'merɪkən] [laɪf] ,
American Life ,
美国人 生活 ,

另见亚瑟·C·科尔,《不可抑制的冲突, 1850-1865》(美国生活史,

[ˈvɑːl] . [vɪˌɑːrɪaɪ]) ([nuː] [jɔːk] , -) , [piː'piː] .
Vol . VII) (New York , 1934) , pp :
沃尔 . 七) (新的 约克 , -) , pp .

第七卷) (纽约, 1934 年), 第 179 页。

- [ef] . , - [ef] .
322 f . , 331 f .
- f . , - f .

322 f., 331 f.

[ˈdʌbljuː] . [es] . ['beɪkər] , [miˈdælik] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)l]
W . S . Baker , Medallic Portraits of Washington with Historical and Critical
W . S . 贝克 , 奖章 肖像 的 华盛顿 和 历史 和 批判的
[noʊts] .
Notes :
笔记 .

WS Baker,《华盛顿的奖章肖像及历史和评论注释》。

[ˈfɪlə'delfɪr] : ['rɑːbərt][em] . [ˈlɪndzi] , - , [piː'piː] . - [ɛfɛf] . , [ɪ'speʃəli] [noʊ] . - , [piː] . - .
Philadelphia : Robert M . Lindsay , 1885 , pp . 150 ff . , especially No . 364 , p . 154 .
费城 : 罗伯特 M . 林赛 , - , pp . - ff . , 尤其 不 . - , p . - .
费城: 罗伯特·M·林赛, 1885 年, 第 150 页及后续页, 特别是第 364 号, 第 154 页。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn][ˈeɪprəl][wʌn] , - .
The present bibliography has been completed on April 1 , 1945 .
这 展示 参考书目 有 到过 完全的 在 四月 1 , - .

目前的参考书目于 1945 年 4 月 1 日完成。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [wɪfɪz] ['greɪtəfəli] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The author wishes gratefully to acknowledge the courtesy of the American
这 作者 愿望 感激不尽 到 承认 这 礼貌 的 这 美国人
[ˌnu:mɪz'mætɪk][sə'saɪəti]
Numismatic Society
钱币学 社会

作者谨此衷心感谢美国钱币学会的惠顾。

(['mɪstər] . ['sɔ:jər] [em 'si: . [ə; eɪ] . ['mɔ:sər] , [laɪ'brerɪən]) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)]
(**Mr . Sawyer Mc . A . Mosser , Librarian**) **and of the New York Historical**
(先生 . 索耶 麦克 . 一个 . 莫瑟 , 图书管理员) 和 的 这 新的 约克 历史
[sə'saɪəti] (['mɪstər] . [dʒɑ:n][ti:] . ['wɑ:ʃ,bɜ:n] ,
Society (Mr . John T . Washburn ,
社会 (先生 . 约翰 T . 沃什伯恩 ,
(索耶·麦克·A·莫瑟先生, 图书管理员) 和纽约历史学会 (约翰·T·沃什伯恩先生,

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ru:m]) [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ju:z][ʌv; əv][ðər; ðər] [kə'lekʃənz] ,
Chief of the Reading Room) in permitting him use of their collections ,
首席 的 这 阅读 房间) 在 允许 他 使用 的 他们的 收藏 ,
阅览室主任允许他使用馆藏资料,

[wɪ'dəʊt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stʌdi] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .
without which this study could never have been completed .
没有 哪个 这 学习 可以 绝不 有 到过 完全的 .
如果没有它, 这项研究永远不可能完成。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .
默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][ɪnfər'meɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .
保留了印刷版中的出版信息: 本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitɪd] [baɪ] _ [ʌndə'skoʊz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores = .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .
仅在文本版本中, 斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

